

23. КНИГА УМРЫ

Глава 1. ОБЯЗАТЕЛЬНОСТЬ И ДОСТОИНСТВО УМРЫ.

803 (1773). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَبِطَوْلِ اللَّهِ عَلَيْهِ, сказал: “(Совершение каждой следующей) умры (после предыдущей) служит искуплением (совершенных) между ними (грехов), что же касается безупречного хаджжа, то не будет за него иного воздаяния, кроме рая”.

803 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (الْعُمْرَةُ إِلَى الْعُمْرَةِ كَفَّارَةٌ لِمَا بَيْنَهُمَا ، وَالْحَجُّ الْمَبْرُورُ لَيْسَ لَهُ جَزَاءٌ إِلَّا الْجَنَّةُ) .

Глава 2. О СОВЕРШИВШЕМ УМРУ ДО ХАДЖЖА.

804 (1774). Сообщается, что (однажды) Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, спросили о (допустимости совершения) умры раньше хаджжа, на что он сказал: “В этом нет ничего дурного”. И он сказал: “Пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَبِطَوْلِ اللَّهِ عَلَيْهِ совершил умру раньше хаджжа”.

804 . عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّهُ سُئِلَ عَنِ الْعُمْرَةِ قَبْلَ الْحَجِّ ؟ فَقَالَ : لَا بَأْسَ ، وَقَالَ : اعْتَمَرَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَبْلَ أَنْ يَحُجَّ .

Глава 3. СКОЛЬКО РАЗ СОВЕРШИЛ УМРУ ПРОРОК, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَبِطَوْلِ اللَّهِ عَلَيْهِ?

805 (1775). Сообщается, что Муджахид, да помилует его Аллах Всевышний, сказал: “(Однажды) мы вошли в мечеть¹ вместе с `Урвой бин аз-Зубайром и увидели там Абдуллаха бин Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, который сидел, прислонившись к (стене) комнаты Аиши, а также нескольких других людей, совершавших в мечети утреннюю молитву”.²

(Муджахид) сказал:

– И мы задали ему вопрос относительно их молитвы, на что он сказал: “(Это -) ново-

805 . عَنْ مُجَاهِدٍ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى قَالَ : دَخَلْتُ أَنَا وَعُرْوَةُ بْنُ الزُّبَيْرِ الْمَسْجِدَ ، فَإِذَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا جَالِسٌ إِلَى حُجْرَةِ عَائِشَةَ ، وَإِذَا نَاسٌ يُصَلُّونَ فِي الْمَسْجِدِ صَلَاةَ الضُّحَى ، قَالَ فَسَأَلْنَاهُ عَنْ صَلَاتِهِمْ ، فَقَالَ بِدَعَةٍ . ثُمَّ قَالَ لَهُ : كَمْ اعْتَمَرَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ

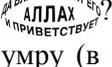
¹ Речь идёт о мечети пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَبِطَوْلِ اللَّهِ عَلَيْهِ в Медине.

² Имеется в виду добровольная утренняя молитва /*салят ад-духа*/.

введение”.¹ Затем (Урва) спросил его: “Сколько раз совершил умру посланник Аллаха, ?” Он сказал: “Четырежды, и одну из них (он совершил) в (месяце) раджаб”, а мы не захотели возражать ему”.²

(1776). (Муджахид) сказал:

– И тут мы услышали, что мать правоверных Аиша чистит зубы³ в своей комнате, и Урва сказал: “О матушка,⁴ о мать правоверных, слышишь ли ты, что говорит Абу Абд ар-Рахман?”⁵ Она спросила: “Что же он говорит?” (Урва) сказал: “Он говорит, что посланник Аллаха,  совершил умру четырежды (, в том числе) один раз в раджабе”. (На это) она сказала: “Да помилует Аллах Абу Абд ар-Рахмана! (Пророк, ) не совершил ни одной умры без него, но он никогда не совершал умру в раджабе!”

806 (1778). Сообщается, что (однажды) Анас бин Малика, да будет доволен им Аллах, спросили: “Сколько раз совершил умру пророк, ?” Он сказал: “Четыре (раза, а именно): умру (в год) аль-Худайбий⁶ в (месяце) зулькада, когда ему воспрепятствовали многобожники, и умру на следующий год в (месяце) зулькада, когда он уже заключил перемирие с ними, и умру из аль-Джираны, когда он разделил военную добычу”.

(Катада⁷ сказал):

– Я думаю, что он (имел в виду) Хунайн.⁸ И я спросил (его): “А сколько раз он совершал хаджж?” Он сказал: “Один (раз)”⁹.

(1779). В другой версии (этого хадиса) сообщается, что Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, ) сказал: “Пророк,  совершил умру, когда они заставили его вернуться, и умру на следующий (год) после аль-

وَسَلَّمَ ؟ قَالَ : أَرْبَعٌ إِحْدَاهُنَّ فِي رَجَبٍ . فَكَرِهْنَا أَنْ نَرُدَّ عَلَيْهِ .

قَالَ : وَسَمِعْنَا اسْتِنَانَ عَائِشَةَ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ فِي الْحِجْرَةِ ، فَقَالَ عُرْوَةُ يَا أُمَّهُ ، يَا أُمَّ الْمُؤْمِنِينَ : أَلَا تَسْمَعِينَ مَا يَقُولُ أَبُو عَبْدِ الرَّحْمَنِ ، قَالَتْ : مَا يَقُولُ ؟ قَالَ : يَقُولُ إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اعْتَمَرَ أَرْبَعَ عُمَرَاتٍ إِحْدَاهُنَّ فِي رَجَبٍ . قَالَتْ يَرَحِمُ اللَّهُ أَبَا عَبْدِ الرَّحْمَنِ ، مَا اعْتَمَرَ عُمَرَةً إِلَّا وَهُوَ شَاهِدُهُ ، وَمَا اعْتَمَرَ فِي رَجَبٍ قَطُّ .

806. عَنْ أَنَسِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ سُئِلَ :

كَمْ اعْتَمَرَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ؟ قَالَ : أَرْبَعًا : عُمَرَةَ الْحُدَيْبِيَّةِ فِي ذِي الْقَعْدَةِ حَيْثُ صَدَّهُ الْمُشْرِكُونَ ، وَعُمَرَةَ مِنَ الْعَامِ الْمُقْبِلِ فِي ذِي الْقَعْدَةِ حَيْثُ صَالَحَهُمْ ، وَعُمَرَةَ الْجِعْرَانَةَ إِذْ قَسَمَ غَنِيمَةَ - أَرَاهُ - حُنَيْنٍ ، قُلْتُ : كَمْ حَجَّ ؟ قَالَ : وَاحِدَةً .

وَفِي رِوَايَةٍ أَنَّهُ قَالَ : اعْتَمَرَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَيْثُ رُدُّوهُ ، وَمِنَ الْقَابِلِ عُمَرَةَ الْحُدَيْبِيَّةِ ، وَعُمَرَةَ فِي ذِي الْقَعْدَةِ ، وَعُمَرَةَ مَعَ حَجَّتِهِ .

¹ Ибн Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал так, поскольку пророк,  не совершал такую молитву в мечети и не собирал на неё людей.

² То есть не стали ничего говорить из уважения к нему.

³ Имеется в виду звук, издаваемый зубочисткой.

⁴ Урва был племянником Аиши, да будет доволен ею Аллах.

⁵ Абу Абд ар-Рахман - куныя Абдуллаха Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими.

⁶ То есть в 628 году, когда в аль-Худайбийи было заключено перемирие между мусульманами и курайшитами.

⁷ Имя передатчика этого хадиса, задававшего вопросы Анасу, да будет доволен им Аллах.

⁸ То есть раздел военной добычи после победы в битве при Хунайне в 630 году; эта военная добыча была отправлена в место под названием аль-Джирана близ Мекки.

⁹ Четвёртую умру пророк, , совершил вместе с хаджжем.

Худайбийи, и умру в (месяце) зу-ль-ка`да и умру совместно со своим хаджжем”.

807 (1781). Сообщается, что аль-Бара бин `Азиб, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал: “Посланник Аллаха, ^{ДА БЛАГОСЛОВИТЬ ЕГО} **АЛЛАХ** ^{И ПРИВЕТСТВУЕТ}, дважды совершил умру в (месяце) зу-ль-ка`да до совершения им хаджжа”.

807 . عَنْ الْبَرَاءِ بْنِ عَازِبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ :
اعْتَمَرَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي ذِي الْقَعْدَةِ قَبْلَ
أَنْ يَحُجَّ مَرَّتَيْنِ .

Глава 4. УМРА (, совершённая из) АТ-ТАН`ИМА.

808 (1784). Передают со слов Абд ар-Рахмана бин Абу Бакра, да будет доволен Аллах ими обоими, что пророк, ^{ДА БЛАГОСЛОВИТЬ ЕГО} **АЛЛАХ** ^{И ПРИВЕТСТВУЕТ}, велел ему посадить Аишу в седло позади себя и сопровождать её во время совершения умры из ат-Тан`има.

808 . عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا :
أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَمَرَهُ أَنْ يُرْدِفَ عَائِشَةَ
وَيُعْمِرَهَا مِنَ التَّنْعِيمِ .

809 (1785). Передают со слов Джабира бин Абдуллаха, да будет доволен Аллах ими обоими, что Сурака бин Малик бин Джу`шум встретил пророка, ^{ДА БЛАГОСЛОВИТЬ ЕГО} **АЛЛАХ** ^{И ПРИВЕТСТВУЕТ}, у аль-Акбы¹, когда он бросал камешки, и спросил его: “Это касается только вас², о посланник Аллаха?”³ (Пророк, ^{ДА БЛАГОСЛОВИТЬ ЕГО} **АЛЛАХ** ^{И ПРИВЕТСТВУЕТ}) сказал: “Нет, это (можно будет делать) всегда”.

809 . عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ
سُرَاقَةَ بْنَ مَالِكِ بْنِ جُعْشَمٍ لَقِيَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
وَسَلَّمَ بِالْعَقَبَةِ وَهُوَ يَرْمِيهَا ، فَقَالَ : أَلَكُمُ هَذَا خَاصَّةً
يَا رَسُولَ اللَّهِ ؟ قَالَ : (لَا ، بَلْ لِلْأَبَدِ) .

Глава 5. СОВЕРШЕНИЕ УМРЫ ПОСЛЕ ХАДЖЖА БЕЗ ЖЕРТВЕННОГО СКОТА.⁴

810 (1786). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:

– Мы выехали (из Медины), двинувшись (в путь) с посланником Аллаха, ^{ДА БЛАГОСЛОВИТЬ ЕГО} **АЛЛАХ** ^{И ПРИВЕТСТВУЕТ} (нездолго до появления) молодого месяца в зу-ль-хиджжа,⁵ и посланник Аллаха, ^{ДА БЛАГОСЛОВИТЬ ЕГО} **АЛЛАХ** ^{И ПРИВЕТСТВУЕТ}, сказал: “Тот (из вас), кто желает войти в состояние ихрама для совершения умры, пусть сделает это, и тот, кто желает надеть ихрам для совершения хаджжа, пусть сделает это, и если бы я не гнал с собой жертвенный скот, то на-

810 . عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : خَرَجْنَا مَعَ رَسُولِ
اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مُوَافِينَ لِهَيْلَالِ ذِي الْحِجَّةِ ، فَقَالَ
رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (مَنْ أَحَبَّ أَنْ يُهْلَ
بِعُمْرَةٍ فَلْيُهْلَ ، وَمَنْ أَحَبَّ أَنْ يُهْلَ بِحِجَّةٍ فَلْيُهْلَ ، وَلَوْ لَا
أَنِّي أَهْدَيْتُ لِأَهْلَتِي بِعُمْرَةٍ) . فَمِنْهُمْ مَنْ أَهَلَ بِعُمْرَةٍ ،
وَمِنْهُمْ مَنْ أَهَلَ بِحِجَّةٍ ، وَكُنْتُ مِمَّنْ أَهَلَ بِعُمْرَةٍ ،

¹ Имеется в виду джамрату-ль-акаба - самый большой из столбов, в которые бросают камешки паломники, совершающие хаджж.

² То есть касается ли это только совершающих паломничество в этом году.

³ Сурака, да будет доволен им Аллах, спрашивает, дозволено ли всем мусульманам, первоначально намеревавшимся во время месяцев хаджжа совершить только хаджж, изменить своё намерение по прибытии в Мекку и сначала совершить умру, а потом — хаджж.

⁴ См. хадисы №№ 733 и 734.

⁵ Иначе говоря, в конце месяца зу-ль-ка`да.

дел бы ихрам для умры”. И некоторые из них объявили о намерении совершить умру, а другие - о намерении совершить хаджж, я же была из тех, кто объявил о намерении совершить умру. А перед тем, как (мы достигли) Мекки, у меня начались месячные, которые продолжались и в день Арафата. И я пожаловалась на это посланнику Аллаха,  который сказал: “Оставь свою умру, распусти волосы, причешись и объяви о намерении совершить хаджж”, и я так и сделала, а когда (мы остановились) ночью в аль-Хасбе, он отправил вместе со мной в ат-Тан`им Абд ар-Рахмана.

И он¹ посадил её в седло позади себя, она объявила о своём намерении совершить (другую) умру вместо пропущенной, и Аллах (дал ей совершить) и хаджж, и умру. И не было при этом ни жертвенного скота, ни садаки, ни поста.²

Глава 6. НАГРАДА ЗА УМРУ СООТВЕТСТВУЕТ ТЯГОТАМ (, которые человеку пришлось при этом перенести).

(1787). Передают со слов Аиши, да будет доволен ею Аллах, что она сказала: “О посланник Аллаха, люди вернутся, совершив два обряда, а я вернусь (, совершив только) один!”³ (На это) ей было сказано: “Подожди, а когда очистишься, отправляйся в ат-Тан`им и объяви о своём намерении (совершить умру), после чего присоединись к нам в таком-то месте, что же касается награды за умру, то она будет соответствовать твоим затратам или твоим трудам”.⁴

Глава 7. КОГДА СОВЕРШАЮЩЕМУ УМРУ СЛЕДУЕТ ВЫХОДИТЬ ИЗ СОСТОЯНИЯ ИХРАМА?

811 (1796). Передают, что каждый раз, как Асма бинт Абу Бакр, да будет доволен Аллах ими обоими, проходила мимо аль-Хаджуна⁵, она говорила: “Да благословит Аллах Мухаммада! Мы остановились здесь вместе с ним и в

فَحِضْتُ قَبْلَ أَنْ أُدْخَلَ مَكَّةَ ، فَأَذْرَكَنِي يَوْمَ عَرَفَةَ ، وَأَنَا حَائِضٌ ، فَشَكَوْتُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ (دَعِيَ عُمْرَتَكَ ، وَانْقِضِي رَأْسَكَ وَامْتَشِطِي ، وَأَهْلِي بِالْحَجِّ) . فَفَعَلْتُ ، فَلَمَّا كَانَتْ لَيْلَةَ الْحَصْبَةِ أَرْسَلَ مَعِيَ عَبْدَ الرَّحْمَنِ إِلَى التَّنْعِيمِ ، فَأَرَدَفَهَا ، فَأَهَلَّتْ بِعُمْرَةٍ مَكَانَ عُمْرَتِهَا ، فَقَضَى اللَّهُ حَجَّهَا وَعُمْرَتَهَا ، وَلَمْ يَكُنْ فِي شَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ هَدْيٍ ، وَلَا صَدَقَةٍ ، وَلَا صَوْمٍ .

وَعَنْهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ يَصْدُرُ النَّاسُ بِنُسُكَيْنِ وَأَصْدُرُ بِنُسْكَ فَقِيلَ لَهَا (أَنْتَظِرِي ، فَإِذَا طَهَّرْتَ فَأَخْرَجِي إِلَى التَّنْعِيمِ ، فَأَهْلِي ثُمَّ اثْنَيْنَا بِمَكَانِ كَذَا ، وَلَكِنَّهَا عَلَى قَدْرِ نَفَقَتِكَ ، أَوْ نَصَبِكَ) .

811 . عَنْ أَسْمَاءَ بِنْتِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّهَا كَانَتْ كُلَّمَا مَرَّتْ بِالْحَاجُونَ تَقُولُ : صَلَّى اللَّهُ عَلَيَّ

¹ Имеется в виду Абд ар-Рахман.

² Имеется в виду, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, не приносила в жертву скот, не раздавала садаку и не постилась в качестве возмещения за прерванную умру, так как это случилось не по её вине.

³ То есть все совершат и умру, и хаджж, а я совершу только хаджж.

⁴ Имеются в виду тяготы, которые ей пришлось перенести. Возможно, что последние слова отражают неуверенность передатчика данного хадиса в том, что именно сказал пророк, 

⁵ Название горы в Мекке.

тот день мы были налегке: с нами было мало верховых животных и мало дорожных припасов. Я, и моя сестра Аиша, и аз-Зубайр, и такой-то и такой-то совершили умру, а после прикосновения к Каабе¹ мы вышли из состояния ихрама, после чего (тем же) вечером снова надели ихрамы для хаджжа”.

مُحَمَّدٌ ، لَقَدْ نَزَلْنَا مَعَهُ هَا هُنَا ، وَنَحْنُ يَوْمَئِذٍ خَفَافٌ ، قَلِيلٌ ظَهْرُنَا ، قَلِيلَةٌ أَرْوَادُنَا ، فَأَعْتَمَرْتُ أَنَا وَأُخْتِي عَائِشَةُ وَالزُّبَيْرُ وَفُلَانٌ وَفُلَانٌ ، فَلَمَّا مَسَحْنَا الْبَيْتَ أَحَلَّلْنَا ، ثُمَّ أَهَلَّلْنَا مِنْ الْعَشِيِّ بِالْحَجِّ .

Глава 8. ЧТО СЛЕДУЕТ ГОВОРИТЬ, ВЕРНУВШИСЬ ПОСЛЕ ХАДЖЖА, УМРЫ ИЛИ ВОЕННОГО ПОХОДА?

812 (1797). Передают со слов Абдуллаха бин Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что, когда посланник Аллаха,  возвращался (в Медину) после военного похода, хаджжа или умры, он по три раза произносил слова “Аллах велик” /*Аллаху акбар!* /, поднимаясь на каждую возвышенность, после чего говорил: “Нет бога, кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет сотоварища, Ему принадлежит владычество, Ему хвала, Он всё может! Мы возвращаемся, каемся, Господу нашему поклоняемся (и пред Ним) до земли склоняемся и (Его) восхваляем! Аллах сдержал Своё обещание, и помог Своему рабу, и один разбил племена!”² /*Ля иляха илля-Плаху вахда-ху ля шарикя ля-ху, ля-ху-ль мульку, ва ля-ху-ль хамду ва хуа `аля кулли шаййин кадир! Аййибуна, та`ибуна, `аби-дуна, саджидуна, ли-Рабби-на хамидуна! Сада-ка-Плаху ва `да-ху, ва насара `абда-ху ва хаза-ма-ль ахзаба вахда-ху./*

812 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : كَانَ إِذَا قَفَلَ مِنْ غَزْوٍ أَوْ حَجٍّ أَوْ عُمْرَةٍ يَكْبِرُ عَلَى كُلِّ شَرْفٍ مِنَ الْأَرْضِ ثَلَاثَ تَكْبِيرَاتٍ ، ثُمَّ يَقُولُ : (لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ، أَيُّونَ تَائِبُونَ عَابِدُونَ سَاجِدُونَ لِرَبِّنَا حَامِدُونَ ، صَدَقَ اللَّهُ وَعْدَهُ ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ) .

Глава 9. ВСТРЕЧА ВОЗВРАЩАЮЩИХСЯ ПАЛОМНИКОВ И ЕЗДА ВЕРХОМ ВТРОЁМ.

813 (1798). Сообщается, что Ибн Аббас, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал: “Когда пророк,  прибыл в Мекку, (среди прочих) его встречали и мальчики из племени бану абд аль-мутталиб, и он посадил одного из них в седло перед собой, а другого - позади себя”.

813 . عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : لَمَّا قَدِمَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَكَّةَ ، اسْتَقْبَلَهُ أُغَيْلِمَةُ بَنِي عَبْدِ الْمُطَّلِبِ ، فَحَمَلَهُ وَاحِدًا بَيْنَ يَدَيْهِ وَآخَرَ خَلْفَهُ .

¹ То есть после того, как мы прикоснулись к Каабе, совершив вокруг неё обход и ритуальный бег /*са`у*/ между холмами ас-Сафа и аль-Марва.

² В данном случае имеются в виду союзные племена, осаждавшие Медину во время битвы у рва /*хандак*/ в 627 году.

Глава 10. ВОЗВРАЩЕНИЕ ДОМОЙ ВЕЧЕРОМ.¹

814 (1800). Сообщается, что Анас, да будет доволен им Аллах, сказал: “Пророк, ДИ БЛАГОСЛОВИТЕ ЕГО, АЛЛАХ, ПРИВЕТСТВУЕТ никогда не возвращался к своей семье ночью. Обычно он возвращался утром или вечером”.

814 . عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَا يَطْرُقُ أَهْلَهُ ، كَانَ لَا يَدْخُلُ إِلَّا غَدْوَةً أَوْ عَشِيَّةً .

815 (1801). Сообщается, что Джабир, да будет доволен им Аллах, сказал: “Пророк, ДИ БЛАГОСЛОВИТЕ ЕГО, АЛЛАХ, ПРИВЕТСТВУЕТ запретил (людям) возвращаться к своим семьям ночью”.

815 . عَنْ جَابِرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : نَهَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يَطْرُقَ أَهْلَهُ لَيْلًا .

Глава 11. О ТОМ, КТО НАЧИНАЛ ПОГОНЯТЬ СВОЮ ВЕРБЛЮДИЦУ, ДОСТИГНУВ МЕДИНЫ.

816 (1802). Сообщается, что Анас, да будет доволен им Аллах, сказал: “Когда посланник Аллаха, ДИ БЛАГОСЛОВИТЕ ЕГО, АЛЛАХ, ПРИВЕТСТВУЕТ возвращавшийся после какой-нибудь поездки, видел возвышенности Медины, он начинал погонять свою верблюдицу, а если это было (другое верховое) животное, то погонял и его”.

816 . عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا قَدِمَ مِنْ سَفَرٍ ، فَأَبْصَرَ دَرَجَاتِ الْمَدِينَةِ أَوْضَعَ نَاقَتَهُ ، وَإِنْ كَانَتْ دَابَّةً حَرَّكَهَا ، وَزَادَ فِي رِوَايَةٍ مِنْ حُبِّهَا .

В (одной из) версий (этого хадиса сказано также): “...из любви к ней”.²

Глава 12. ПУТЕШЕСТВИЕ ЯВЛЯЕТСЯ РАЗНОВИДНОСТЬЮ МУЧЕНИЯ.

817 (1804). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, ДИ БЛАГОСЛОВИТЕ ЕГО, АЛЛАХ, ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “Путешествие является разновидностью мучения (, поскольку) лишает вас возможности есть, пить и спать (должным образом), а поэтому, когда (человек) достигнет своей цели, пусть поспешит (вернуться) к своей семье”.

817 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (السَّفَرُ قِطْعَةٌ مِنَ الْعَذَابِ ، يَمْنَعُ أَحَدَكُمْ طَعَامَهُ وَشَرَابَهُ وَنَوْمَهُ ، فَإِذَا قَضَى نَهْمَتَهُ فَلْيَعْجِلْ إِلَى أَهْلِهِ) .

¹ В данном случае речь идёт о периоде времени, начиная с полудня и до захода солнца.

² То есть к Медине.



24. КНИГА О ЗАДЕРЖКЕ ¹

Глава 1. О ТОМ СЛУЧАЕ, КОГДА ЗАДЕРЖИВАЮТ СОВЕРШАЮЩЕГО УМРУ.

818 (1809). Сообщается, что Ибн Аббас, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал: “(После того как) посланника Аллаха, ДИ БЛАГОСЛОВИТЕ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТЕ задержали², он обрил себе голову, и спал со своими жёнами, и принёс в жертву свой скот, а умру совершил на следующий год”.

818 . عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : قَدْ أُحْصِرَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَحَلَقَ رَأْسَهُ وَجَامَعَ نِسَاءَهُ وَنَحَرَ هَدْيَهُ ، حَتَّى اعْتَمَرَ عَامًا قَابِلًا .

Глава 2. ЗАДЕРЖКА ВО ВРЕМЯ ХАДЖЖА.

819 (1810). Сообщается, что Ибн Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, часто говорил: “Разве недостаточно вам (следования) сунне посланника Аллаха, ДИ БЛАГОСЛОВИТЕ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТЕ? Если кому-нибудь из вас помешают совершить хаджж³, пусть совершит обход Каабы и (са`й между холмами) ас-Сафа и аль-Марва, а потом полностью выйдет из состояния ихрама и совершит хаджж на следующий год, и пусть он принесёт в жертву скот или постится, если не найдёт скота для жертвоприношения⁴”.

819 . عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ كَانَ يَقُولُ : أَلَيْسَ حَسْبُكُمْ سُنَّةَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ؟ إِنْ حُبِسَ أَحَدُكُمْ عَنِ الْحَجِّ طَافَ بِالْبَيْتِ وَبِالصَّفَا وَالْمَرْوَةِ ثُمَّ حَلَّ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ ، حَتَّى يُحَجَّ عَامًا قَابِلًا ، فَيَهْدِي أَوْ يَصُومُ إِنْ لَمْ يَجِدْ هَدْيًا .

Глава 3. ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЕ ДО ОБРИВАНИЯ ГОЛОВЫ В СЛУЧАЕ ЗАДЕРЖКИ.

820 (1811). Передают со слов аль-Мисвара, да будет доволен им Аллах, что посланник Ал-

820 . عَنِ الْمِسْوَرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى

¹ Имеется в виду вынужденная задержка паломника, намеревавшегося совершить хаджж или умру.

² Речь идёт об уже упоминавшихся ранее событиях 628 года, когда курайшиты воспрепятствовали посещению Мекки пророком, ДИ БЛАГОСЛОВИТЕ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТЕ и сопровождавшими его мусульманами, желавшими совершить умру.

³ Иначе говоря, если кто-нибудь из вас не сможет добраться до Мекки вовремя.

⁴ То есть принесёт в жертву скот, не покидая Мекки, или постится в течение десяти дней: трёх - в Мекке и семи - после возвращения домой.

лаха, ^{И БЛАГОСЛОВИТ ЕГО} **АЛЛАХ** ^{ПРИВЕТСТВУЕТ} совершил жертвоприношение до того, как обрил (себе голову), повелев своим сподвижникам поступить так же.

اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، نَحَرَ قَبْلَ أَنْ يَحْلِقَ ، وَأَمَرَ أَصْحَابَهُ بِذَلِكَ .

Глава 4. Слова Аллаха Всевышнего: «...или (раздать) милостыню...»¹, ПОД КОТОРОЙ ПОДРАЗУМЕВАЕТСЯ ТО, ЧТО СЛЕДУЕТ НАКОРМИТЬ ШЕСТЬ НЕИМУЩИХ.

821 (1815). Сообщается, что Ка`б бин `Уджра, да будет доволен им Аллах, сказал:

– В аль-Худайбийи посланник Аллаха, ^{И БЛАГОСЛОВИТ ЕГО} **АЛЛАХ** ^{ПРИВЕТСТВУЕТ} остановился рядом со мной (, увидев, что) с головы у меня сыплются вши, и спросил: “Они мучают тебя?” Я сказал: “Да”. Он сказал: “Тогда побрей себе голову”. (или: ...обрейся).

(Ка`б) сказал:

– Тот аят, где сказано: «А если кто-нибудь из вас болен или голова его доставляет ему страдания² (, он может обриться), искупив (это) соблюдением поста³, или милостыней⁴, или жертвоприношением⁵...»⁶ – и был ниспослан из-за меня. А потом пророк, ^{И БЛАГОСЛОВИТ ЕГО} **АЛЛАХ** ^{ПРИВЕТСТВУЕТ} сказал: “Постись три дня, или раздай в качестве милостыни фарак⁷ (фиников) шестью неимущим, или принеси в жертву что сможешь”.

821 . عَنْ كَعْبِ بْنِ عُجْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : وَقَفَ عَلَيَّ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِالْحُدَيْبِيَّةِ ، وَرَأْسِي يَتَهَافَتُ قَمَلًا ، فَقَالَ : (يُوذِيكَ هَوَامُّكَ) . قُلْتُ : نَعَمْ ، قَالَ : (فَاحْلِقْ رَأْسَكَ ، أَوْ قَالَ احْلِقْ) . قَالَ فِي نَزَلَتْ هَذِهِ الْآيَةُ : ﴿ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِنْ رَأْسِهِ ﴾ إِلَى آخِرِهَا . فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ (صُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ، أَوْ تَصَدَّقْ بِفَرَقٍ بَيْنَ سِتَّةٍ ، أَوْ انْسُكْ بِمَا تَيْسَّرَ) .

Глава 5. РАЗДАЧА В КАЧЕСТВЕ ИСКУПЛЕНИЯ⁸ ПО ПОЛОВИНЕ СА` (еды шестью неимущим).

(1816). В другой версии (этого хадиса⁹) сообщается, что (Ка`б бин `Уджра также) сказал: “(Этот аят) был ниспослан только из-за меня, но касается он всех вас”.

وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي رِوَايَةٍ قَالَ : نَزَلَتْ فِيَّ خَاصَّةً وَهِيَ لَكُمْ عَامَّةً .

¹ “Корова”, 196.

² В связи с чем необходимо побрить голову до жертвоприношения.

³ Пост в этом случае следует соблюдать в течение трёх дней.

⁴ Имеется в виду, что необходимо накормить шестью неимущих.

⁵ В жертву следует принести овцу.

⁶ “Корова”, 196.

⁷ Фарак соответствует трём са` или шестнадцати ратлям. Один ратль равен примерно 450 граммам.

⁸ Имеется в виду искупление за совершение всего того, что запрещается делать человеку, вошедшему в состояние ихрама, например за сбривание волос и тому подобные нарушения, совершаемые по уважительной причине. К числу этих нарушений не относится совершение полового сношения, которое делает хаджж недействительным.

⁹ То есть хадиса № 821.

25. КНИГА О НАКАЗАНИИ ЗА ОХОТУ¹

Глава 1. Если человек, не находящийся в состоянии ихрама, добудет что-нибудь на охоте и подарит добычу тому, кто находится в состоянии ихрама, (последнему разрешается) есть это.

822 (1822). Сообщается, что Абу Катада, да будет доволен им Аллах, сказал:

– В год аль-Худайбийи мы двинулись в путь вместе с пророком, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ, и при этом его сподвижники надели ихрамы, а я - нет. Нам сообщили, что в Гайке² находятся враги,³ и мы направились к ним.⁴ (По дороге) мои товарищи увидели дикого осла, и некоторые из них стали смеяться. Я посмотрел (в его сторону) и (тоже) увидел его, и тогда я погнался за ним на коне, нанёс ему удар и схватил его. После этого я обратился (к своим товарищам) за помощью, но они отказались помочь мне. И мы поели его (мяса), а потом я стал догонять посланника Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ, так как мы боялись оказаться отрезанными (от остальных), и иногда я гнал лошадь галопом, а иногда ехал медленней. Посреди ночи я встретил человека из племени бану гифар и спросил (его): “Где ты оставил посланника Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ?” Он сказал: “Я оставил его у Та`хина⁵, а сам он намеревая о становиться для дневного отдыха в ас-Сукйе”.⁶ И я продолжал следовать за посланником Ал-

822 . عَنْ أَبِي قَتَادَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ:

انْطَلَقْنَا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَامَ الْحُدَيْبِيَّةِ ، فَأَحْرَمَ كَأَصْحَابِهِ وَلَمْ أُحْرَمْ ، فَأُنْبِئْنَا بَعْدُ بِعَيْقَةٍ ، فَتَوَجَّهْنَا نَحْوَهُمْ ، فَبَصُرَ أَصْحَابِي بِحِمَارٍ وَحَشٍ ، فَجَعَلَ بَعْضُهُمْ يَضْحَكُ إِلَى بَعْضٍ ، فَظَنَرْتُ فَرَأَيْتُهُ ، فَحَمَلْتُ عَلَيْهِ الْفَرْسَ فَطَعَنْتُهُ فَأَثْبَتُهُ ، فَاسْتَعْتَبْتُهُمْ فَأَبَوْا أَنْ يَعِينُونِي ، فَأَكَلْنَا مِنْهُ ، ثُمَّ لَحِقْتُ بِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، وَخَشِينَا أَنْ نُقْتَطَعَ ، أَرْفَعُ فَرَسِي شَأْوًا وَأَسِيرُ عَلَيْهِ شَأْوًا ، فَلَقَيْتُ رَجُلًا مِنْ بَنِي غِفَارٍ فِي جَوْفِ اللَّيْلِ ، فَقُلْتُ لَهُ : أَيْنَ تَرَكْتَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ؟ فَقَالَ : تَرَكْتُهُ بَتْعِهِنَّ ، وَهُوَ قَائِلُ السَّقِيَا ، فَلَحِقْتُ بِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَتَّى أَتَيْتُهُ فَقُلْتُ : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، إِنَّ أَصْحَابَكَ أَرْسَلُوا يَقْرَأُونَ عَلَيْكَ السَّلَامَ وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتِهِ . وَإِنَّهُمْ قَدْ حَشَوْا أَنْ يَفْتَطِعَهُمُ الْعَدُوُّ دُونَكَ ، فَأَنْظِرُهُمْ ، فَفَعَلَ ،

¹ После вхождения в состояние ихрама паломнику запрещается охотиться до завершения паломничества. См.: “Трапеза”, 95.

² Название колодца племени бану гифар, находившегося между Меккой и Мединой.

³ Имеются в виду многобожники из числа курайшитов и их союзники.

⁴ Абу Катада и некоторые другие отстали от пророка, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ, и сопровождавших его сподвижников, так как по поручению пророка, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ они поехали другой дорогой.

⁵ Название колодца или источника.

⁶ Ас-Сукйа — большая деревня, расположенная между Меккой и Мединой.

лаха,  пока не догнал его. (Встретившись с ним,) я сказал: “О посланник Аллаха, твои сподвижники послали (меня) с пожеланиями тебе мира, милости Аллаха и Его благословений, и ещё они опасались, что враги отрежут их от тебя, так подожди же их”. И он так и сделал, а потом я сказал: “О посланник Аллаха, мы добыли на охоте дикого осла и у нас ещё осталось его (мясо)”, и тогда посланник Аллаха,  сказал своим сподвижникам: “Ешьте”, а (все они) были в состоянии ихрама.

فَقُلْتُ : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، إِنَّا أَصَبْنَا حِمَارًا وَحَشَّ ، وَإِنْ عِنْدَنَا الصَّيْعُ فَطَاطِلَةٌ حَتَّى مَاتَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَأْكُلُ مِنْهُ ، وَهُوَ بِالْأَبْوَاءِ أَوْ بَوْدَانَ ، فَرَدَّ عَلَيْهِ فَلَمَّا رَأَى مَا فِي وَجْهِهِ ، قَالَ : (إِنَّا لَمْ نَرُدَّهُ عَلَيْكَ إِلَّا أَنَا حُرْمٌ) .

Глава 2. ПАЛОМНИК, НАХОДЯЩИЙСЯ В СОСТОЯНИИ ИХРАМА, НЕ ДОЛЖЕН ПОМОГАТЬ УБИВАТЬ ДОБЫЧУ НА ОХОТЕ ТОМУ, КТО В СОСТОЯНИИ ИХРАМА НЕ НАХОДИТСЯ.

(1823). (В другой) версии (этого хадиса) общается, что (Абу Катада, да будет доволен им Аллах,) сказал: “Мы были с пророком,  у (вади) аль-Каха, что в трёх (переходах)¹ от Медины, и были среди нас как надевшие ихрамы, так и не надевшие их...”

وَ عَنَّهُ فِي رِوَايَةٍ قَالَ : كُنَّا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِالْقَاحَةِ ، مِنَ الْمَدِينَةِ عَلَى ثَلَاثٍ ، وَمِنَّا الْمُحْرِمُ ، وَمِنَّا غَيْرُ الْمُحْرِمِ ، ... الْحَدِيثُ .

Глава 3. ПАЛОМНИК В СОСТОЯНИИ ИХРАМА НЕ ДОЛЖЕН УКАЗЫВАТЬ НЕ НАДЕВШЕМУ ИХРАМ НА ДИЧЬ, ЧТОБЫ ТОТ ЗАНЯЛСЯ ОХОТОЙ НА НЕЁ.

(1824). (В другой версии этого хадиса) сообщается, что (Абу Катада, да будет доволен им Аллах,) сказал:

– А когда они² прибыли к посланнику Аллаха,  он спросил: “Не приказывал ли кто-нибудь из вас ему напасть на неё³ и не указывал ли (ему) на неё?” Они ответили: “Нет”, и он сказал: “Тогда ешьте оставшееся от неё мясо”.

وَ عَنَّهُ فِي رِوَايَةٍ قَالَ : فَلَمَّا أَتَوْا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (أَمَنْتُمْ أَحَدًا أَمْرَهُ أَنْ يُجْمَلَ عَلَيْهَا أَوْ أَشَارَ إِلَيْهَا) . قَالُوا : لَا ، قَالَ : (فَكُلُّوا مَا بَقِيَ مِنْ لَحْمِهَا) .

Глава 4. ЕСЛИ КТО-НИБУДЬ ПОДАРИТ ПАЛОМНИКУ, НАХОДЯЩЕМУСЯ В СОСТОЯНИИ ИХРАМА, ДИКОГО ОСЛА, ЕМУ НЕ СЛЕДУЕТ ПРИНИМАТЬ (ЭТОТ ПОДАРОК).

823 (1825). Передают со слов Абдуллаха бин Аббаса, да будет доволен Аллах ими обоими,

823 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا ،

что, когда посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ АЛЛАХ, находился в аль-Абве (или: ...Ваддане¹), ас-Са`б бин Джассама аль-Ляйси, да будет доволен им Аллах, подарил ему дикого осла², однако он вернул его ему; заметив же по его лицу (, что тот огорчен этим), пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ АЛЛАХ, сказал: “Поистине, мы вернули его тебе только потому, что находимся в состоянии ихрама”.

Глава 5. ЧТО МОЖНО УБИВАТЬ ОДЕВШЕМУ ИХРАМ (вообще и) НА ТЕРРИТОРИИ ХАРАМА³, В ЧАСТНОСТИ?

824 (1829). Передают со слов Аиши, да будет доволен ею Аллах, что посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ АЛЛАХ, сказал: “Пять (видов) живых существ (наносят вред)⁴, и их можно убивать на (территории) харама: ворону, кориуна, скорпиона, мышь и бешеную собаку”.

825 (1830). Сообщается, что Абдуллах бин Мас`уд, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Когда мы находились с пророком, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ АЛЛАХ, в пещере в Мине, ему начали ниспосылаться (аяты): «Клянусь посылаемыми...»⁵, и, поистине, он произносил их, а я слышал их (непосредственно) из его уст. Вдруг на нас бросилась змея, и пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ АЛЛАХ, сказал: “Убейте её!” Мы кинулись к ней, но она уползла, и тогда пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ АЛЛАХ, сказал: “Её защитили от вашего зла, как и вас защитили от её зла”.

826 (1831). Сообщается, что жена пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ АЛЛАХ, Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала: “(Однажды) посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ АЛЛАХ, назвал ящерицу “фувайсик”⁶, но я не слышала, чтобы он велел убить её”.

824 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (خَمْسٌ مِنَ الدَّوَابِّ كُلُّهُنَّ فَاسِقٌ يَقْتُلْنَ فِي الْحَرَمِ : الْغُرَابُ ، وَالْحِدَاةُ ، وَالْعَقْرَبُ ، وَالْفَأْرَةُ وَالْكَلْبُ الْعَقُورُ) .

825 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : بَيْنَمَا نَحْنُ مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي غَارِ بَمْنَى إِذْ نَزَلَ عَلَيْهِ : ﴿ وَالْمُرْسَلَاتِ ﴾ وَإِنَّهُ لَيَتْلُوهَا ، وَإِنِّي لَأَتَلَّقَاهَا مِنْ فِيهِ ، وَإِنَّ فَاهُ لَرَطْبٌ بِهَا ، إِذْ وَثَبْتُ عَلَيْنَا حَيَّةٌ ، فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (اقْتُلُوهَا) . فَابْتَدَرْنَاهَا فَذَهَبَتْ ، فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (وَوَقِيتْ شَرِّكُمْ كَمَا وَوَقِيتُمْ شَرَّهَا) .

826 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا ، زَوْجِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لِلزَّوْغِ : (فَوَيْسِقٌ) . وَلَمْ أَسْمَعْهُ أَمَرَ بِقَتْلِهِ .

¹ Названия мест, расположенных между Меккой и Мединой.

² Ас-Са`б ранил животное и доставил его пророку, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ АЛЛАХ, живым.

³ “Харам” - священная территория вокруг Мекки и Медины.

⁴ Животных, насекомых и птиц, которых можно убивать на территории харама, пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ АЛЛАХ, назвал словом “фасик”.

Одним из его значений является “отклоняющийся”. В данном контексте это следует понимать как “тот, кто делает что-либо в отличие от других”; здесь - наносит вред в отличие от других живых существ.

⁵ Имеется в виду 77-я сура Корана “Посылаемые”.

⁶ “Фувайсик” - уменьшительное от “фасик”.

Глава 6. КРОВОПУСКАНИЕ ПАЛОМНИКУ, НАХОДЯЩЕМУСЯ В СОСТОЯНИИ ИХРАМА.

827 (1836). Сообщается, что Ибн Бухайна, да будет доволен им Аллах, сказал: “Когда пророк,  находившийся в состоянии ихрама, был в Ляхьи Джамаль¹, ему отворили кровь (, сделав разрез) на темени”.

827 . عَنْ ابْنِ بُحَيْنَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : احْتَجَمَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ مُحْرِمٌ ، بِلَحْيِ جَمَلٍ فِي وَسْطِ رَأْسِهِ .

Глава 7. ЖЕНИТЬБА ЧЕЛОВЕКА, НАХОДЯЩЕГОСЯ В СОСТОЯНИИ ИХРАМА.

828 (1837). Передают со слов Ибн Аббаса, да будет доволен Аллах ими обоими, что пророк,  женился на Маймуне, когда был в состоянии ихрама.²

828 . عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ تَزَوَّجَ مَيْمُونَةَ وَهُوَ مُحْرِمٌ .

Глава 8. ПОЛНОЕ ОМОВЕНИЕ ЧЕЛОВЕКА, ВОШЕДШЕГО В СОСТОЯНИЕ ИХРАМА.

829 (1840). Передают со слов Абдуллаха бин Хунайна, что (во время пребывания) в аль-Абве Абдуллах бин аль-Аббас и аль-Мисвар бин Махрама разошлись во мнении (по одному вопросу). Абдуллах бин Аббас говорил, что паломник, находящийся в состоянии ихрама, может мыть голову, что же касается аль-Мисвара, то он утверждал обратное.

(Абдуллах бин Хунайн сказал):

– И Абдуллах бин аль-Аббас послал меня к Абу Аййубу аль-Ансари, которого я нашёл совершающим полное омовение между столбами (колодца, где он находился), отгородившись (от других своей) одеждой. Я приветствовал его, а он спросил: “Кто это?” Я ответил: “Я, Абдуллах бин Хунайн. Абдуллах бин аль-Аббас послал меня к тебе, чтобы спросить о том, как посланник Аллаха,  мыл голову, находясь в состоянии ихрама” (Услышав мои слова,) Абу Аййуб взялся рукой за одежду и опустил её вниз настолько, что мне стала видна его голова, после чего сказал человеку, лившему на него (воду): “Лей”, и тот стал лить

829 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ حُنَيْنٍ : أَنَّ عَبْدِ اللَّهِ بْنَ عَبَّاسٍ وَالْمِسْوَرَ بْنَ مَخْرَمَةَ اخْتَلَفَا بِالْأَبْوَاءِ ، فَقَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبَّاسٍ : يَغْسِلُ الْمُحْرِمُ رَأْسَهُ . وَقَالَ الْمِسْوَرُ : لَا يَغْسِلُ الْمُحْرِمُ رَأْسَهُ . فَأَرْسَلَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبَّاسٍ إِلَى أَبِي أَيُّوبَ الْأَنْصَارِيِّ ، فَوَجَدْتُهُ يَغْتَسِلُ بَيْنَ الْقَرْنَيْنِ ، وَهُوَ يُسْتَرُّ بِثَوْبٍ ، فَسَلَّمْتُ عَلَيْهِ فَقَالَ : مَنْ هَذَا ؟ فَقُلْتُ : أَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ حُنَيْنٍ ، أَرْسَلَنِي إِلَيْكَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبَّاسٍ ، أَسْأَلُكَ كَيْفَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَغْسِلُ رَأْسَهُ ، وَهُوَ مُحْرِمٌ ، فَوَضَعَ أَبُو أَيُّوبَ يَدَهُ عَلَى الثَّوْبِ ، فَطَاطَأَهُ حَتَّى بَدَأَ لِي رَأْسُهُ ثُمَّ قَالَ لِإِنْسَانٍ يَصُبُّ عَلَيْهِ اصْبُبْ . فَصَبَّ عَلَى رَأْسِهِ ، ثُمَّ حَرَّكَ رَأْسَهُ بِيَدَيْهِ فَأَقْبَلَ بِهِمَا وَأَدْبَرَ وَقَالَ هَكَذَا رَأَيْتُهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَفْعَلُ .

¹ Название места, расположенного между Меккой и Мединой.

² В одном из хадисов, приводимых Муслимом, сообщается, что пророк,  сказал: “Человек, находящийся в состоянии ихрама, не должен ни заключать брак сам, ни женить или выдавать замуж других”. Таким образом, возможно, что то, о чём сообщается в хадисе №828, было дозволено только пророку, 

воду ему на голову. Затем он принялся проти-
рать голову руками, проводя ими назад и впе-
рёд, а потом сказал: “Я видел, что так же по-
ступал и (пророк), 

مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَأَنَا ابْنُ سَبْعِ سِنِينَ .

Глава 9. ВСТУПЛЕНИЕ В ХАРАМ И В МЕККУ ТОГО, КТО НЕ НАХОДИТСЯ В СОСТОЯНИИ ИХРАМА.

830 (1846). Передают со слов Анаса бин Ма-
лика, да будет доволен им Аллах, что, когда в
год завоевания (Мекки) посланник Аллаха,
 вступил (в город), на голове его был
шлем, а когда он снял его, (к нему) подошёл
один человек и сказал: “Поистине, Ибн Хаталь¹
держится за покровы Каабы!” (На это пророк,
) сказал: “Убейте его!”

830 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ دَخَلَ عَامَ الْفَتْحِ وَعَلَى رَأْسِهِ الْمَغْفَرُ ، فَلَمَّا نَزَعَهُ جَاءَ رَجُلٌ فَقَالَ : إِنَّ ابْنَ خَطَلٍ مُتَعَلِّقٌ بِأَسْتَارِ الْكَعْبَةِ . فَقَالَ : (اُقْتُلُوهُ) .

Глава 10. СОВЕРШЕНИЕ ХАДЖЖА И ИСПОЛНЕНИЕ ОБЕТОВ ЗА ПОКОЙНОГО. МУЖЧИНА СОВЕРШАЕТ ХАДЖЖ ЗА ЖЕНЩИНУ.

831 (1852). Передают со слов Ибн Аббаса, да
будет доволен Аллах ими обоими, что (однаж-
ды) к пророку,  пришла какая-то жен-
щина из племени джухайна, которая сказала:
“Моя мать дала обет совершить хаджж, но
умерла, так и не совершив его. Могу ли я со-
вершить этот хаджж за неё?” (Пророк,
) сказал: “Да, соверши хаджж за неё.
Скажи, если бы у твоей матери остался долг,
разве ты не заплатила бы его? Платите же
долги Аллаху, ибо Он больше всех достоин (то-
го, чтобы с Ним) рассчитывать сполна!”

831 . عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ امْرَأَةً مِنْ جُهَيْنَةَ جَاءَتْ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَتْ : إِنَّ أُمَّيْ نَذَرْتُ أَنْ تَحُجَّ فَلَمْ تَحُجَّ حَتَّى مَاتَتْ ، أَفَأَحُجُّ عَنْهَا ؟ قَالَ : (نَعَمْ حُجِّي عَنْهَا ، أَرَأَيْتَ لَوْ كَانَ عَلَى أُمِّكَ دَيْنٌ أَكُنْتَ قَاضِيَتَهُ ؟ ، اقْضُوا اللَّهَ ، فَإِنَّهُ أَحَقُّ بِالْوَفَاءِ) .

Глава 11. ХАДЖЖ, СОВЕРШАЕМЫЙ ДЕТЬМИ.

832 (1858). Сообщается, что ас-Са`иб бин Йа-
зид, да будет доволен им Аллах, сказал: “(Ро-
дители взяли меня с собой) для совершения

832 . عَنْ السَّائِبِ بْنِ يَزِيدَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : حُجَّ بِي

¹ Этот человек держался за покровы Каабы в надежде на то, что получит пошадю. Причина того, что пророк,  ве-
лел убить его, заключалась в следующем: в своё время он принял ислам, и пророк,  направил его для сбора закята
вместе с двумя другими людьми из числа ансаров и вольноотпущенником-мусульманином, который прислуживал ему.
Остановившись в каком-то месте, он велел этому вольноотпущеннику зарезать козла и приготовить для него еду, а сам
лёг спать. Проснувшись и обнаружив, что ничего не сделано, он убил этого человека, а потом стал вероотступником и
вернулся к многобожию. Кроме того, у него были две певицы-рабыни, высмеивавшие пророка, , в своих песнях.

Глава 13. О ТОМ, КТО ДАЛ ОБЕТ ДОЙТИ ДО КААБЫ ПЕШКОМ.

835 (1865). Передают со слов Анаса, да будет доволен им Аллах, что когда пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ увидел какого-то старца, который шёл, поддерживаемый двумя своими сыновьями, он спросил: “Что с ним?” (Его сыновья) сказали: “Он дал обет идти пешком”.¹ (Пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ) сказал: “Поистине, Аллах не нуждается в том, чтобы этот человек подвергал себя мучениям”, и велел ему сесть верхом.

836 (1866). Сообщается, что Укба бин `Амир, да будет доволен им Аллах, сказал:
– (В своё время) моя сестра дала обет проделать путь до Дома Аллаха пешком и велела мне спросить, что скажет на это пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ и я спросил его (об этом), а он, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “Пусть и идёт, и едет верхом”.

835 . عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : رَأَى شَيْخًا يُهَادَى بَيْنَ ابْنَيْهِ ، قَالَ : (مَا بَالُ هَذَا) . قَالُوا : نَذَرَ أَنْ يَمْشِيَ ، قَالَ : (إِنَّ اللَّهَ عَنْ تَعْدِيبِ هَذَا نَفْسَهُ لَعَنِي) . وَأَمَرَهُ أَنْ يَرْكَبَ .

836 . عَنْ عُقْبَةَ بْنِ عَامِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : نَذَرْتُ أُخْتِي أَنْ تَمْشِيَ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ ، وَأَمَرْتَنِي أَنْ أَسْتَفْتِيَ لَهَا النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَاسْتَفْتَيْتُهُ فَقَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (لَتَمْشِ وَلَتَرْكَبَ) .

¹ Имеется в виду, что этот человек, совершавший паломничество, дал обет проделать путь до Мекки пешком.



26. КНИГА О ДОСТОИНСТВАХ МЕДИНЫ

Глава 1. ХАРАМ МЕДИНЫ.

837 (1867). Передают со слов Анаса, да будет доволен им Аллах, что пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ وَسَلِّمْ
اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ وَسَلِّمْ
اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ وَسَلِّمْ сказал: *“Медина является священной территорией от такого-то (места) до такого-то (где) нельзя вырубать деревья и совершать грехи¹, а тот, кто совершит в ней какой-нибудь грех, будет проклят и Аллахом, и ангелами, и всеми людьми”*.

838 (1869). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ وَسَلِّمْ
اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ وَسَلِّمْ
اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ وَسَلِّمْ сказал: *“(Территория) Медины между двумя лавовыми полями была объявлена священной через меня”*.

(Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах,) сказал:

– (Когда) пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ وَسَلِّمْ
اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبАРИКْ وَسَلِّمْ
اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَБАРИКْ وَسَلِّمْ пришёл к людям из племени бану хариса, он сказал (им): *“О бану хариса, я вижу, что вы вышли за пределы харама”², но потом он оглянулся и сказал: “Нет, оказывается, вы находитесь в (пределах) его”*.

839 (1870). Сообщается, что Али, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Нет у нас ничего³, кроме Книги Аллаха и этого листка от пророка, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ وَسَلِّمْ
اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَБАРИКْ وَسَلِّمْ
اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَБАРИКْ وَسَلِّمْ (где написано): *“Медина является харамом от (горы) `Аир до такого-то (места), и тот, кто совершит в ней грех или предоставит убежище совершившему грех, будет проклят Аллахом, ангелами и всеми людьми, и не будет принято*

837 . عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (الْمَدِينَةُ حَرَمٌ مِنْ كَذَا إِلَى كَذَا ، لَا يَقْطَعُ شَجَرُهَا ، وَلَا يُحَدِّثُ فِيهَا حَدَثٌ ، مَنْ أَحْدَثَ فِيهَا حَدَثًا فَعَلَيْهِ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ) .

838 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (حُرْمٌ مَا بَيْنَ لَابَتِي الْمَدِينَةِ عَلَى لِسَانِي) . قَالَ : وَأَتَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَنِي حَارِثَةَ فَقَالَ : (أَرَأَيْكُمْ يَا بَنِي حَارِثَةَ قَدْ خَرَجْتُمْ مِنَ الْحَرَمِ) . ثُمَّ التَّفَتَ فَقَالَ : (بَلْ أَنْتُمْ فِيهِ) .

839 . عَنْ عَلِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : مَا عِنْدَنَا شَيْءٌ إِلَّا كِتَابُ اللَّهِ تَعَالَى ، وَهَذِهِ الصَّحِيفَةُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (الْمَدِينَةُ حَرَمٌ ، مَا بَيْنَ عَائِرِ إِلَيَّ كَذَا ، مَنْ أَحْدَثَ فِيهَا حَدَثًا ، أَوْ آوَى مُحَدِّثًا ، فَعَلَيْهِ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ، لَا يَقْبَلُ مِنْهُ صَرْفٌ وَلَا

¹ Имеется в виду, что нельзя не только совершать никаких грехов, но и предоставлять убежище и оказывать покровительство тем, кто их совершает.

² То есть жилища ваши находятся за пределами харама.

³ Подразумевается, нет ничего зафиксированного письменно.

от него ни обязательное, ни дополнительное.¹ Защита (, предоставляемая) мусульманами, едина², а тот, кто подведёт мусульманина (в этом), будет проклят Аллахом, ангелами и всеми людьми, и не будет принято от него ни обязательное, ни дополнительное. И (если любовью вольноотпущенник)³ перейдёт под покровительство кого бы то ни было без разрешения тех, кто дал ему свободу, он будет проклят Аллахом, ангелами и всеми людьми, и не будет принято от него ни обязательное, ни дополнительное”.

عَدْلٌ . وَقَالَ : ذِمَّةُ الْمُسْلِمِينَ وَاحِدَةٌ ، فَمَنْ أَخْفَرَ مُسْلِمًا فَعَلَيْهِ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ، لَا يَقْبَلُ مِنْهُ صَرْفٌ وَلَا عَدْلٌ ، وَمَنْ تَوَلَّى قَوْمًا بَعِيرَ إِذْنِ مَوَالِيهِ ، فَعَلَيْهِ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ، لَا يَقْبَلُ مِنْهُ صَرْفٌ وَلَا عَدْلٌ .

Глава 2. О Достоинстве Медины и том, что она отвергает (дурных) людей.

840 (1871). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: “Мне было велено (перейти в) город, который поглотит⁴ (другие) города и который зовут Йасрибом⁵, и это – Медина, отвергающая (дурных) людей подобно кузнечному меху, выдувающему окалину из железа”.

840 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (أَمَرْتُ بِقَرْيَةٍ تَأْكُلُ الْقَرْيَ ، يَقُولُونَ يَثْرِبَ ، وَهِيَ الْمَدِينَةُ ، تَنْفِي النَّاسَ كَمَا يَنْفِي الْكَبِيرُ حَبَثَ الْحَدِيدِ) .

Глава 3. МЕДИНУ (называют также) ТАБА⁶.

841 (1872). Сообщается, что Абу Хумайд, да будет доволен им Аллах, сказал: – Мы возвращались из Табука вместе с пророком, да благословит его Аллах и приветствует, а когда уже приблизились к Медине, он сказал: “Вот и Таба”.

841 . عَنْ أَبِي حُمَيْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : أَقْبَلْنَا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنْ تَبُوكَ حَتَّى أَشْرَفْنَا عَلَى الْمَدِينَةِ فَقَالَ : (هَذِهِ طَابَةٌ) .

Глава 4. О ТЕХ, КТО НЕ ЖЕЛАЛ (ЖИТЬ В) МЕДИНЕ.

842 (1874). Сообщается, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал: – Я слышал, как посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: “(Люди) покинут Медину⁷ несмотря на

842 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ : (يَتْرُكُونَ الْمَدِينَةَ

¹ Речь идёт о молитвах, постах и всех прочих видах поклонения.

² Имеется в виду, что если кто-либо из мусульман возьмёт кого-нибудь под свою защиту, то и всем остальным не следует причинять ему зла.

³ Здесь речь идёт о вольноотпущенниках, которые после получения свободы сохраняли узы определённой зависимости от прежнего хозяина.

⁴ То есть завьет.

⁵ Йасриб - доисламское название Медины.

⁶ Таба — один из многочисленных эпитетов Медины. Корень этого слова (та-йай-ба) передаёт значения — быть хорошим; нравиться.

⁷ Это случится незадолго до Дня воскресения.

то, что она будет в своём наилучшем состоянии, и не станет появляться там никто, кроме посещающих”, под которыми он имел в виду зверей и птиц. (И он, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِطَيْبَتِهَا **ПРИВЕТСТВУЕТ**¹ сказал также):¹ “Последними же, кто будет собран,² окажутся два пастуха из (племени) музайна, которые направятся в Медину, прикрикивая на своих овец, и обнаружат её пустой, когда же они достигнут Санйат аль-Вада`³, то упадут замертво”.

843 (1875). Сообщается, что Суфйан бин Абу Зухайр, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Я слышал, как посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِطَيْبَتِهَا **ПРИВЕТСТВУЕТ**² сказал: “Йемен будет завоёван, и (некоторые) люди станут погонять своих верблюдов (, направляясь туда) и уводя с собой свои семьи и тех, кто им подчиняется, тогда как Медина лучше для них, если бы они только знали! И будет завоёван Шам, и (некоторые) люди станут погонять своих верблюдов (, направляясь туда) и уводя с собой свои семьи и тех, кто им подчиняется, тогда как Медина лучше для них, если бы они только знали! И будет завоёван Ирак, и (некоторые) люди станут погонять своих верблюдов (, направляясь туда) и уводя с собой свои семьи и тех, кто им подчиняется, тогда как Медина лучше для них, если бы они только знали!”

Глава 5. ВЕРА ВЕРНЁТСЯ В МЕДИНУ.

844 (1876). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِطَيْبَتِهَا **ПРИВЕТСТВУЕТ**² сказал: “Поистине, (вся) вера вернётся в Медину⁴ подобно тому, как змея возвращается в свою нору (в случае опасности)”.

Глава 6. ГРЕХ ЗАМЫСЛЯВШЕГО ДУРНОЕ ПРОТИВ ЖИТЕЛЕЙ МЕДИНЫ.

845 (1877). Сообщается, что Са`д, да будет доволен им Аллах, сказал:

على خَيْرِ مَا كَانَتْ ، لَا يَعْشَاهَا إِلَّا الْعَوَافِ - يَرِيدُ عَوَافِي السَّبَاعِ وَالطَّيْرِ - وَآخِرُ مَنْ يَجْشُرُ رَاعِيَانِ مَنْ مُزَيْنَةَ ، يَرِيدَانِ الْمَدِينَةَ ، يَنْعِقَانِ بَعْنَمَهُمَا فَيَجِدَانِهَا وَحْشًا ، حَتَّى إِذَا بَلَغَا ثَنِيَةَ الْوَدَاعِ خَرَا عَلَى وَجْهِهِمَا) .

843 . عَنْ سُفْيَانَ بْنِ أَبِي زُهَيْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ : (تَفْتَحُ الْيَمَنُ ، فَيَأْتِي قَوْمٌ يُبْسُونَ ، فَيَتَحَمَّلُونَ بِأَهْلِهِمْ وَمَنْ أَطَاعَهُمْ ، وَالْمَدِينَةُ خَيْرٌ لَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ . وَتَفْتَحُ الشَّامُ فَيَأْتِي قَوْمٌ يُبْسُونَ ، فَيَتَحَمَّلُونَ بِأَهْلِهِمْ وَمَنْ أَطَاعَهُمْ ، وَالْمَدِينَةُ خَيْرٌ لَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ، وَتَفْتَحُ الْعِرَاقُ فَيَأْتِي قَوْمٌ يُبْسُونَ ، فَيَتَحَمَّلُونَ بِأَهْلِهِمْ وَمَنْ أَطَاعَهُمْ وَالْمَدِينَةُ خَيْرٌ لَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ) .

844 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (إِنَّ الْإِيمَانَ لَيَأْرِزُ إِلَى الْمَدِينَةِ ، كَمَا تَأْرِزُ الْحَيَّةُ إِلَى جُحْرِهَا) .

845 . عَنْ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى

¹ В комментариях указывается, что эти слова, очевидно, относятся уже к другому хадису.

² Имеется в виду сбор людей в определённом месте в День воскресения.

³ Название вади.

⁴ Здесь говорится о том, что будет незадолго до Дня воскресения, когда верующих в мире останется мало и они будут стремиться собраться в Медине ради спасения своей веры.

– Я слышал, как пророк, сказал: “Кто бы ни совершил дурное против жителей Медины, он обязательно расплавится¹ подобно тому, как соль растворяется в воде”.

846 (1878). Сообщается, что Усама, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) пророк, поднявшийся на одну из башен Медины, сказал: “Видите ли вы то, что вижу я? Поистине, я вижу, что места смут и бедствий среди ваших домов будут столь же (многочисленны), как и следы от капель (дождя)!”

847 (1879). Передают со слов Абу Бакры, да будет доволен им Аллах, что пророк, сказал: “Не проникнет в Медину страх перед Антихристом, ибо в тот день³ будет у неё семь ворот, на каждом из которых будет находиться по два ангела”.

848 (1880). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, сказал: “У входов в Медину входят ангелы (, и поэтому) не проникнут в неё ни чума, ни Антихрист”.

849 (1881). Передают со слов Анаса бин Малика, да будет доволен им Аллах, что пророк, сказал: “Не останется ни одного города, куда не вступит Антихрист, кроме Мекки и Медины, ибо не будет ни одного входа (в эти города), где не окажется перед ним стоящих в ряд ангелов, которые станут охранять (этот город), а потом Медина со (всеми) её обитателями сотрясётся трижды,⁴ и Аллах удалит (оттуда) каждого неверного и лицемера”.

اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ : (لَا يَكِيدُ أَهْلَ الْمَدِينَةِ أَحَدٌ إِلَّا ائْتَمَاعٌ ، كَمَا يَتَمَاعُ الْمِلْحُ فِي الْمَاءِ) .

846 . عَنْ أُسَامَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : أَشْرَفَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَى أُطَمٍ مِنْ أَطَامِ الْمَدِينَةِ ، فَقَالَ : (هَلْ تَرَوْنَ مَا أَرَى ، إِنِّي لَأَرَى مَوَاقِعَ الْفِتَنِ خِلَالَ بُيُوتِكُمْ كَمَوَاقِعِ الْقَطْرِ) .

847 . عَنْ أَبِي بَكْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (لَا يَدْخُلُ الْمَدِينَةَ رُعْبُ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ ، لَهَا يَوْمَئِذٍ سَبْعَةُ أَبْوَابٍ عَلَى كُلِّ بَابٍ مَلَكَانِ) .

848 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (عَلَى أَنْقَابِ الْمَدِينَةِ مَلَائِكَةٌ ، لَا يَدْخُلُهَا الطَّاعُونَ وَلَا الدَّجَالُ) .

849 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (لَيْسَ مِنْ بَلَدٍ إِلَّا سَيَطُرُهُ الدَّجَالُ ، إِلَّا مَكَّةَ وَالْمَدِينَةَ ، لَيْسَ لَهُ مِنْ نِقَابِهَا نَقْبٌ إِلَّا عَلَيْهِ الْمَلَائِكَةُ صَافِينَ يَحْرُسُونَهَا ، ثُمَّ تَرْجُفُ الْمَدِينَةُ بِأَهْلِهَا ثَلَاثَ رَجَفَاتٍ ، فَيَخْرُجُ إِلَيْهِ كُلُّ كَافِرٍ وَمُنَافِقٍ) .

¹ Имеется в виду, что он расплавится в пламени ада и понесёт наказание в этом мире.

² Речь идёт о каменных укреплениях.

³ Имеется в виду тот день, когда Антихрист попытается проникнуть в Медину.

⁴ Иначе говоря, там произойдут три землетрясения.

850 (1882). Сообщается, что Абу Са'ид аль-Худри, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) посланник Аллаха, الْبَلَاغُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ долго рассказывал нам об Антихристе и среди прочего сказал: *“Явится Антихрист, которому будет запрещено входить в Медину, и остановится на одном из солончаков (за пределами) Медины, и выйдет к нему в тот день лучший из людей (или: ...один из лучших людей...), который скажет: «Я свидетельствую, что ты - Антихрист, о котором рассказывал нам посланник Аллаха, الْبَلَاغُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ» Тогда Антихрист скажет (людям): «Скажите, если я убью этого (человека), а потом оживлю его, останутся ли у вас сомнения в этом?»¹ Они скажут: «Нет», и тогда он убьёт его, а потом воскресит, и когда он воскресит его, (этот человек) скажет: «Клянусь Аллахом, никогда знание моё не было столь сильным, как сегодня!»² И тогда Антихрист скажет: «Я (хочу снова)убить его, но уже не могу (сделать этого)!»”*

Глава 9. МЕДИНА ОТВЕРГАЕТ ДУРНОЕ.

851 (1883). Сообщается, что Джабир, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) к пророку, الْبَلَاغُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ пришёл какой-то бедуин, поклявшийся ему на верность исламу, а на следующий день (этот человек), заболевший лихорадкой, пришёл (снова) и сказал: *“Освободи меня (от этого)!”*³ - однако (пророк, الْبَلَاغُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) трижды отказал (ему в этом) и сказал: *“Медина подобна кузнечному меху, ибо она отвергает то нечистое, что в ней есть, а (всё) благое в ней ярко сияет”*.

Глава 10.

852 (1885). Передают со слов Анаса, да будет доволен им Аллах, что пророк, الْبَلَاغُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ сказал: *“О Аллах, ниспошли Медине в два раза больше*

850 . عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : حَدَّثَنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَدِيثًا طَوِيلًا عَنْ الدَّجَالِ ، فَكَانَ فِيمَا حَدَّثَنَا بِهِ أَنْ قَالَ : (يَا أَيُّهَا الدَّجَالُ ، وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْهِ أَنْ يَدْخُلَ نِقَابَ الْمَدِينَةِ ، فَيَنْزِلُ بِبَعْضِ السَّبَاخِ الَّتِي بِالْمَدِينَةِ ، فَيَخْرُجُ إِلَيْهِ يَوْمَئِذٍ رَجُلٌ هُوَ خَيْرُ النَّاسِ ، أَوْ مِنْ خَيْرِ النَّاسِ يَقُولُ : أَشْهَدُ أَنَّكَ الدَّجَالُ الَّذِي حَدَّثَنَا عَنْكَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَدِيثَهُ . يَقُولُ الدَّجَالُ : أَرَأَيْتَ إِنْ قَتَلْتُ هَذَا ثُمَّ أَحْيَيْتَهُ ، هَلْ تَشْكُونَ فِي الْأَمْرِ ؟ يَقُولُونَ : لَا ، فَيَقْتُلُهُ ، ثُمَّ يَحْيِيهِ يَقُولُ حِينَ يَحْيِيهِ : وَاللَّهِ مَا كُنْتُ قَطُّ أَشَدَّ مِنِّي بِصِرَّةِ الْيَوْمِ ، يَقُولُ الدَّجَالُ : أَقْتُلُهُ ، فَلَا أَسْلَطُ عَلَيْهِ) .

851 . عَنْ جَابِرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : جَاءَ أَعْرَابِي إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَبَايَعَهُ عَلَى الْإِسْلَامِ ، فَجَاءَ مِنَ الْعَدُوِّ مَحْمُومًا ، فَقَالَ : أَقْلَنِي ، فَأَبَى ، ثَلَاثَ مَرَارٍ ، فَقَالَ : (الْمَدِينَةُ كَالْكَبِيرِ تَنْفِي حَبْتَهَا ، وَيَنْصَعُ طَبِيبُهَا) .

852 . عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (اللَّهُمَّ اجْعَلْ بِالْمَدِينَةِ ضِعْفِي مَا جَعَلْتَ بِمَكَّةَ مِنَ الْبِرِّ) .

¹ То есть сомнения в обоснованности его на притязаний то, что именно он является Богом.

² Это значит: никогда раньше я не был столь же сильно убеждён в том, что ты - Антихрист.

³ Большинство комментаторов считает, что этот бедуин просил пророка, الْبَلَاغُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ освободить его от обязательства перебраться в Медину, а не отказывался от клятвы на верность исламу, так как в подобном случае он заслуживал бы смерти за вероотступничество.

благодати /барака/¹, чем Ты ниспослал её Мекке!”

¹ Имеется в виду благословение Аллаха в мирских делах, благодаря которому, например, в Медине человек мог бы удовлетворяться таким количеством пищи, которого ему не хватило бы в другом месте.

Глава 11.

853 (1889). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:

– Когда посланник Аллаха, ^{ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ} приехал в Медину, Абу Бакр и Билял стали болеть лихорадкой. Когда приступ лихорадки начинался у Абу Бакра, он говорил:

Каждому человеку в семье его желают доброго утра, а смерть ближе к нему, чем ремни его сандалий!

Что касается Биляла, то когда лихорадка отпускала его, он произносил (такие стихи):

Знать бы мне, смогу ли провести ночь в долине среди душистого тростника и джалиля?¹

И смогу ли когда-нибудь зачерпнуть воды Маджанны,²

и покажутся ли предо мной Шама и Тафиль?³

(Пророк же, ^{ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ}) сказал: “О Аллах, прокляни Шайбу бин Раби`у, и `Утбу бин Раби`у, и Умаййу бин Халафа⁴, вынудивших нас покинуть нашу землю (и уехать туда,) где свирепствуют болезни!”

А потом посланник Аллаха, ^{ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ} сказал: “О Аллах сделай так, чтобы мы полюбили Медину так же, как любим Мекку, или даже больше! О Аллах, благослови наши са`и наши мудды⁵, и оздорови для нас (климат) её,⁶ и перенеси её лихорадку в аль-Джухфу!”

(Аиша, да будет доволен ею Аллах, также сказала: “Когда мы прибыли в Медину, она была самой зачумленной из земель Аллаха”.

(Она также) сказала: “А из (вади) Бутхан текла испорченная вода”, имея в виду изменившую свой цвет застоявшуюся воду.

853 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : لَمَّا قَدِمَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْمَدِينَةَ وَعَكَ أَبُو بَكْرٍ وَبِلَالٌ ، فَكَانَ أَبُو بَكْرٍ إِذَا أَخَذَتْهُ الْحُمَى يَقُولُ : كُلُّ امْرِئٍ مُصَبَّحٌ فِي أَهْلِهِ وَالْمَوْتُ أَدْنَى مِنْ شِرَاكِ نَعْلِهِ وَكَانَ بِلَالٌ إِذَا أَفْلَعَ عَنْهُ الْحُمَى يَرْفَعُ عَقِيرَتَهُ يَقُولُ : أَلَا لَيْتَ شِعْرِي هَلْ أَبَيْتَنَ لَيْلَةً بَوَادٍ وَحَوْلِي إِذْخَرَ وَجَلِيلٌ وَهَلْ أَرَدَنَ يَوْمًا مِيَاهَ مَجَنَّةٍ وَهَلْ يَيْدُونَ لِي شَامَةً وَطَفِيلٌ وَقَالَ : اللَّهُمَّ الْعَنُ شَيْبَةَ بَنَ رِبِيعَةَ ، وَعُتْبَةَ بَنَ رِبِيعَةَ ، وَأُمِيَةَ بَنَ خَلْفٍ ، كَمَا أَخْرَجُونَا مِنْ أَرْضِنَا إِلَى أَرْضِ الْوَبَاءِ ، ثُمَّ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (اللَّهُمَّ حَبِّبْ إِلَيْنَا الْمَدِينَةَ كَحُبِّنَا مَكَّةَ أَوْ أَشَدَّ ، اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِي صَاعِنَا وَفِي مُدَّنَا وَصَحْحِهَا لَنَا ، وَأَثْقِلْ حُمَاهَا إِلَى الْجُحْفَةِ) . قَالَتْ : وَقَدِمْنَا الْمَدِينَةَ وَهِيَ أَوْبًا أَرْضِ اللَّهِ ، قَالَتْ : فَكَانَ بَطْحَانَ يَجْرِي نَجَالًا ، تُعْنِي مَاءٌ آجِنًا .

¹ “Джалиль” - название травы с приятным запахом.

² Маджанна - название места близ Мекки.

³ Шама и Тафиль - названия гор.

⁴ Имена главных врагов пророка, ^{ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ} из числа влиятельных курайшитов.

⁵ См. примечание к хадису № 852. Са`и и мудд - меры объёма. В данном случае под ними подразумевается пропитание.

⁶ То есть Медины.

27. КНИГА ПОСТА¹

Глава 1. Достоинство поста.

854 (1894). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал: *«Пост является щитом², и пусть (постящийся) избегает всего непристойного³ и не ведёт себя подобно невеждам⁴, а если кто-нибудь (попытаётся) завязать с ним ссору или станет бранить его, пусть дважды скажет (такому): «Поистине, я пощусь!» Клянусь Тем, в Чьей длани душа моя, запах изо рта постящегося приятнее для Аллаха Всевышнего, чем благоухание мускуса, (и Аллах говорит): «Он отказывается от своей еды, своего питья и своих желаний ради Меня. Этот пост (он соблюдает) для Меня,⁵ и Я воздам за него, а за доброе дело (воздаяние будет) десятикратным!»»*

854 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ :
أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (الصَّيَامُ حِشَّةٌ ،
فَلَا يَرُفْتُ وَلَا يَجْهَلُ ، وَإِنْ أَمْرٌ قَاتَلَهُ أَوْ شَاتَمَهُ فَلْيَقُلْ :
إِنِّي صَائِمٌ - مَرَّتَيْنِ - وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَخُلُوفَ فَمِ
الصَّائِمِ أَطْيَبُ عِنْدَ اللَّهِ تَعَالَى مِنْ رِيحِ الْمِسْكِ ، يَتْرُكُ طَعَامَهُ
وَشَرَابَهُ وَشَهْوَتَهُ مِنْ أَجْلِي ، الصَّيَامُ لِي وَأَنَا أَجْزِي بِهِ ،
وَالْحَسَنَةُ بِعَشْرِ أَمْثَالِهَا) .

Глава 2. Ар-Раййан - для постящихся.

855 (1896). Передают со слов Сахля, да будет доволен им Аллах, что пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал: *«Поистине, есть в раю врата, называемые «Ар-Раййан», через которые будут входить (туда) постящиеся в День воскресения, и не войдёт через (эти врата) никто, кроме них. Будет сказано: «Где постившиеся?», и они поднимутся, и не войдёт через (эти врата) никто,*

855 . عَنْ سَهْلِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (إِنَّ فِي الْجَنَّةِ بَابًا يُقَالُ لَهُ الرَّيَّانُ ، يَدْخُلُ مِنْهُ الصَّائِمُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ، لَا يَدْخُلُ مِنْهُ أَحَدٌ غَيْرُهُمْ ، يُقَالُ : أَيْنَ الصَّائِمُونَ ، فَيَقُومُونَ لَا يَدْخُلُ مِنْهُ أَحَدٌ غَيْرُهُمْ ، فَإِذَا دَخَلُوا أُغْلِقَ فَلَمْ يَدْخُلْ مِنْهُ أَحَدٌ) .

¹ В Коране сказано: «О те, кто уверовал! Предписан вам пост, как был он предписан жившим до вас, чтобы вы стали богобоязненными...» «Корова», 183. См. хадис № 8.

² Имеется в виду защита от пламени ада.

³ Здесь имеется в виду как всё то, что не подобает делать только соблюдающему пост, например половые сношения, так и непристойные поступки вообще, например сквернословие.

⁴ То есть не кричит, не ведёт себя нагло и так далее.

⁵ Ради Аллаха следует заниматься и всеми иными видами поклонения, но пост стоит особняком, поскольку лишь Аллаху известно, действительно ли соблюдает его человек, и поэтому за него полагается особая награда, о чём известно также только Аллаху.

кроме них, а когда они войдут, (эти врата) будут закрыты, и больше никто не войдёт через них”.

Глава 3. О ТОМ, КАК СЛЕДУЕТ ГОВОРИТЬ - „РАМАДАН“ ИЛИ „МЕСЯЦ РАМАДАН“, И О ТОМ, КТО СЧИТАЛ, ЧТО ОБА ВЫРАЖЕНИЯ (приемлемы).

856 (1898). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха,  сказал: “Когда наступает рамадан, врата рая открываются”.

(1899). В другой версии (этого хадиса) со слов (Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах,) сообщается, что посланник Аллаха,  сказал: “Когда наступает месяц рамадан, небесные врата открываются, а врата ада запираются и шайтаны сковываются цепями”.

857 (1900). Сообщается, что Ибн Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– Я слышал, как посланник Аллаха,  сказал: “Когда увидите его¹, (начинайте) и оститесь, и когда увидите его², прекращайте поститься, а если будет облачно и вы (его не увидите), тогда определяйте по нему³”, имея в виду молодой месяц в рамадане.

Глава 4. О ТОМ, КТО НЕ ПРЕКРАЩАЕТ ЛГАТЬ И ПОСТУПАТЬ ПО ЛЖИ ВО ВРЕМЯ ПОСТА.

858 (1903). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха,  сказал: “Если (человек) не прекратит лгать и поступать по лжи, то Аллаху не нужно будет, чтобы он отказывался от своей еды и питья”.⁴

856 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (إِذَا جَاءَ رَمَضَانُ فَتُحْتَأَبْوَابُ الْجَنَّةِ) .

وَعَنْهُ - فِي رِوَايَةٍ - قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (إِذَا دَخَلَ شَهْرُ رَمَضَانَ ، فَتُحْتَأَبْوَابُ السَّمَاءِ ، وَغُلِقَتْ أَبْوَابُ جَهَنَّمَ ، وَسُلْسِلَتِ الشَّيَاطِينُ) .

857 . عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ : (إِذَا رَأَيْتُمُوهُ فَصُومُوا ، وَإِذَا رَأَيْتُمُوهُ فَأَفْطِرُوا ، فَإِنْ غَمَّ عَلَيْكُمْ فَأَقْدُرُوا لَهُ) . يَعْنِي هِلَالَ رَمَضَانَ .

858 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (مَنْ لَمَّ يَدْعُ قَوْلَ الزُّورِ وَالْعَمَلِ بِهِ ، فَلَيْسَ لِلَّهِ حَاجَةٌ فِي أَنْ يَدْعَ طَعَامَهُ وَشَرَابَهُ) .

¹ Имеется в виду молодой месяц в начале рамадана.

² Здесь речь идёт о появлении молодого месяца в начале шавваля, следующего лунного месяца.

³ То есть по молодому месяцу в начале рамадана. Это значит: если будет облачно, отсчитайте тридцать дней с начала рамадана, после чего можете завершить пост.

⁴ Поскольку Аллах не нуждается ни в чём, эти слова не следует понимать буквально. Имеется в виду, что в подобном случае Аллах не примет пост человека.

Глава 5. СЛЕДУЕТ ЛИ ТОМУ, КОГО СТАНУТ БРАНИТЬ, ГОВОРИТЬ: „ПОИСТИНЕ, Я ПОЩУСЬ!“

859 (1904). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, «АЛЛАХ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО И ПРИВЕТСТВУЕТ», сказал: *“Аллах Всевышний сказал: «Любое дело сына Адама (делается им) для себя, кроме поста, ибо, поистине, он - для Меня, и Я воздам за него».*”

(Посланник Аллаха, «АЛЛАХ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО И ПРИВЕТСТВУЕТ», также сказал): *“Пост является щитом, и в тот день, когда кто-нибудь из вас будет поститься, пусть избегает всего непристойного¹ и не шумит²; если же кто-нибудь станет бранить его или (попытается) завязать с ним ссору, пусть скажет (такому): “Поистине, я — человек, соблюдающий пост!” Клянусь Тем, в Чьей длани душа Мухаммада, запах изо рта постящегося приятнее для Аллаха, чем благоухание мускуса, а постящийся испытает две радости: он порадуется, когда станет разговляться, а когда встретится он со своим Господом, порадуется он тому, что постился”.*

859 . وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (قَالَ اللَّهُ تَعَالَى : كُلُّ عَمَلِ ابْنِ آدَمَ لَهُ إِلَّا الصَّيَّامَ ، فَإِنَّهُ لِي ، وَأَنَا أَحْزِي بِهِ . وَالصَّيَّامُ جَنَّةٌ ، وَإِذَا كَانَ يَوْمٌ صَوْمٍ أَحَدِكُمْ ، فَلَا يَرْتَفُتْ وَلَا يَصْخَبُ ، فَإِنْ سَابَهُ أَحَدٌ ، أَوْ قَاتَلَهُ فَلْيَقُلْ إِنِّي أَمْرُؤُ صَائِمٌ . وَالَّذِي نَفْسُ مُحَمَّدٍ بِيَدِهِ لَخُلُوفُ فَمِ الصَّائِمِ أَطْيَبُ عِنْدَ اللَّهِ مِنْ رِيحِ الْمَسْكِ ، لِلصَّائِمِ فَرْحَتَانِ يَفْرَحُهُمَا إِذَا أَفْطَرَ فَرِحَ ، وَإِذَا لَقِيَ رَبَّهُ فَرِحَ بِصَوْمِهِ) .

Глава 6. СОБЛЮДАТЬ ПОСТ (рекомендуется) ТОМУ, КТО БОИТСЯ БЕЗБРАЧИЯ.³

860 (1905). Сообщается, что Абдуллах, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды, когда) мы были вместе с пророком, «АЛЛАХ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО И ПРИВЕТСТВУЕТ», он сказал: *“Пусть женится тот, кто может (жениться)⁴, поскольку это в наибольшей степени способствует потуплению взоров⁵ и защите половых органов⁶; тому же, кто жениться не может, следует поститься, ибо пост для него (будет подобен) холощению”.*

860 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كُنَّا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ : (مَنْ اسْتَطَاعَ الْبَاءَةَ فَلْيَتَزَوَّجْ ، فَإِنَّهُ أَغْضُ لِلْبَصَرِ ، وَأَحْصَنُ لِلْفَرْجِ ، وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَعَلَيْهِ بِالصَّوْمِ ، فَإِنَّهُ لَهُ وَجَاءٌ) .

Глава 7. СЛОВА ПРОРОКА, «АЛЛАХ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО И ПРИВЕТСТВУЕТ»: “КОГДА УВИДИТЕ ЕГО, (начинайте) ПОСТИТЬСЯ, И КОГДА УВИДИТЕ ЕГО, ПРЕКРАЩАЙТЕ ПОСТИТЬСЯ...”

¹ См. примечание № 3 к хадису № 861.

² То есть не шумит и не ссорится ни с кем.

³ Иначе говоря, тому, кто, будучи холостым, опасается совершения прелюбодеяния.

⁴ Имеется в виду способность переносить все тяготы брака.

⁵ То есть поможет мужчине отводить взоры от всего запретного и от посторонних женщин.

⁶ Имеется в виду защита от совершения прелюбодеяния и прочих неподобающих вещей.

861 (1907). Передают со слов Абдуллаха бин Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **АЛЛАХ** بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал: “В месяце (может быть и) двадцать девять ночей¹, а поэтому не начинайте поститься, пока не увидите его², если же будет облачно, то доведите счёт до тридцати”³.

862 (1910). Передают со слов Умм Саламы, да будет доволен ею Аллах, что однажды пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **АЛЛАХ** بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ поклялся не приближаться к своим жёнам (целый) месяц, а по истечении двадцати девяти дней он пришёл (к ним) утром или вечером. Кто-то сказал ему: “Ты же поклялся не входить (к ним целый) месяц!” - на что он сказал: “Месяц (может) состоять и из двадцати девяти дней”.

Глава 8. ДВА ПРАЗДНИЧНЫХ МЕСЯЦА НЕ УМЕНЬШАЮТСЯ.

863 (1912). Передают со слов Абу Бакры, да будет доволен им Аллах, что пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **АЛЛАХ** بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал: “Два месяца не уменьшаются. (Это) два праздничных месяца: рамадан⁴ и зу-ль хиджжа”⁵.

Глава 9. СЛОВА ПРОРОКА, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **АЛЛАХ** بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

“...МЫ НЕ (умеет) НИ ПИСАТЬ, НИ СЧИТАТЬ”.

864 (1913). Передают со слов Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **АЛЛАХ** بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал: “Поистине, мы - народ неграмотный и не умеем ни писать, ни считать, месяц же (может) быть и таким, и таким”, имея в виду, что иногда он состоит из двадцати девяти, а иногда - из тридцати (дней).

Глава 10. НЕ СЛЕДУЕТ ПОСТИТЬСЯ ЗА ДЕНЬ ИЛИ ЗА ДВА ДНЯ ДО НАЧАЛА РАМАДАНА.

861 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (الشَّهْرُ تِسْعٌ وَعِشْرُونَ لَيْلَةً ، فَلَا تَصُومُوا حَتَّى تَرَوْهُ ، فَإِنْ غَمَّ عَلَيْكُمْ فَأَكْمِلُوا الْعِدَّةَ ثَلَاثِينَ) .

862 . عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ آلَى مِنْ نِسَائِهِ شَهْرًا ، فَلَمَّا مَضَى تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ يَوْمًا غَدَا أَوْ رَاحَ ، فَقِيلَ لَهُ : إِنَّكَ حَلَفْتَ أَنْ لَا تَدْخُلَ شَهْرًا ؟ فَقَالَ : (إِنَّ الشَّهْرَ يَكُونُ تِسْعَةً وَعِشْرِينَ يَوْمًا) .

863 . عَنْ أَبِي بَكْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (شَهْرَانِ لَا يَنْقُصَانِ ، شَهْرًا عِيدٍ ، رَمَضَانَ وَذُو الْحِجَّةِ) .

864 . عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ : (إِنَّا أُمَّةٌ أُمِّيَّةٌ ، لَا نَكْتُبُ وَلَا نَحْسِبُ ، الشَّهْرُ هَكَذَا وَهَكَذَا) . يَعْنِي مَرَّةً تِسْعَةً وَعِشْرِينَ ، وَمَرَّةً ثَلَاثِينَ .

¹ Имеются в виду сутки.

² То есть молодой месяц.

³ Это значит: считайте, что в предыдущем месяце, ша`бана, было тридцать дней.

⁴ В данном случае рамадан был назван праздничным месяцем из-за своей близости ко дню жертвоприношения 10-го зу-ль-хиджжа.

⁵ Эти слова пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **АЛЛАХ** بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ комментаторы объясняют по-разному. Наиболее распространённое толкование сводится к следующему: благие дела, совершаемые мусульманином в течение этих двух месяцев, вознаграждаются в равной степени независимо от того, из двадцати девяти дней они будут состоять или из тридцати.

865 (1914). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк,  сказал: “Пусть никто из вас не начинает поститься за день или за два дня до начала рамадана, если только человек не делает это постоянно¹: (в таком случае) пусть он постится в этот день”.

865 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (لَا يَتَقَدَّمَنَّ أَحَدُكُمْ رَمَضَانَ بِصَوْمٍ يَوْمٍ أَوْ يَوْمَيْنِ ، إِلَّا أَنْ يَكُونَ رَجُلٌ كَانَ يَصُومُ صَوْمَهُ فَلْيَصُمْ ذَلِكَ الصَّوْمَ) .

Глава 11. СЛОВА АЛЛАХА: ﴿РАЗРЕШАЕТСЯ ВАМ В НОЧЬ ПОСТА БЛИЗОСТЬ С ВАШИМИ ЖЁНАМИ (, ведь) ОНИ ЯВЛЯЮТСЯ ОДЕЯНИЕМ ДЛЯ ВАС, А ВЫ - ОДЕЯНИЕМ ДЛЯ НИХ.﴾ “КОРОВА”, 187.

866 (1915). Сообщается, что аль-Бара, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Обычно, когда кто-нибудь из сподвижников Мухаммада,  постился и наступало время разговения, а он засыпал, не разговевшись, то он уже не ел ни этой ночью, ни весь (следующий) день до вечера. И (однажды) Кайс бин Сырма аль-Ансари постился, а когда наступило время разговления, он пришёл к своей жене и спросил её: “Есть ли у тебя какая-нибудь еда?” Она сказала: “Нет, но я пойду и поищу что-нибудь для тебя”. А он весь день работал, и поэтому его одолел сон, а потом его жена вернулась к нему и, увидев его, сказала: “Тебе не повезло!” А к середине (следующего) дня он упал в обморок и об этом сообщили пророку,  после чего был ниспослан этот аят: ﴿Разрешается вам в ночь поста близость с вашими жёнами...﴾² И они очень обрадовались этому, а затем было ниспослано следующее: ﴿...и ешьте и пейте, пока заря не позволит вам отличить белую нить от чёрной...﴾³

866 . عَنْ الْبَرَاءِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ :

كَانَ أَصْحَابُ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا كَانَ الرَّجُلُ صَائِمًا ، فَحَضَرَ الْإِفْطَارُ ، فَتَامَ قَبْلَ أَنْ يَفْطَرَ ، لَمْ يَأْكُلْ لَيْلَتَهُ وَلَا يَوْمَهُ حَتَّى يَمْسِيَ ، وَإِنَّ قَيْسَ بْنَ صِرْمَةَ الْأَنْصَارِيَّ كَانَ صَائِمًا ، فَلَمَّا حَضَرَ الْإِفْطَارُ أَتَى امْرَأَتَهُ فَقَالَ لَهَا : أَعِنْدَكَ طَعَامٌ ؟ قَالَتْ : لَا ، وَلَكِنْ أَنْطَلِقُ فَأَطْلُبُ لَكَ ، وَكَانَ يَوْمَهُ يَعْمَلُ ، فَغَلَبَتْهُ عَيْنَاهُ ، فَجَاءَتْهُ امْرَأَتُهُ ، فَلَمَّا رَأَتْهُ قَالَتْ : خَيِّبَةٌ لَكَ ، فَلَمَّا انْتَصَفَ النَّهَارُ غَشِيَ عَلَيْهِ ، فَذَكَرَ ذَلِكَ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَنَزَلَتْ هَذِهِ الْآيَةُ : ﴿ أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصَّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ ﴾ . فَفَرِحُوا بِهَا فَرَحًا شَدِيدًا ، وَنَزَلَتْ : ﴿ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمْ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ ﴾ .

Глава 12. СЛОВА АЛЛАХА ВСЕВЫШНЕГО: ﴿...И ЕШЬТЕ И ПЕЙТЕ, ПОКА ЗАРЯ НЕ ПОЗВОЛИТ ВАМ ОТЛИЧИТЬ БЕЛУЮ НИТЬ ОТ ЧЁРНОЙ, А ПОТОМ (СНОВА) ПОСТИТЕСЬ ДО НОЧИ.﴾ “КОРОВА”, 187.

867 (1916). Сообщается, что Ади бин Хатим, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Когда был ниспослан(аят, в котором сказано): ﴿...и ешьте и пейте, пока заря не позволит вам отличить белую нить от чёрной...﴾, я

867 . عَنْ عَدِيِّ بْنِ حَاتِمٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : لَمَّا نَزَلَتْ : ﴿ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمْ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ ﴾ عَمَدْتُ إِلَى عِقَالِ أَسْوَدَ وَإِلَى عِقَالِ أَبْيَضَ ،

¹ То есть если эти дни не придутся на тот период, когда человек соблюдает пост и во все остальные месяцы года. например, на середину месяца, на понедельник или четверг и т.д.

² “Корова”, 187.

³ “Корова”, 187.

взял чёрные и белые пути¹ и положил себе под подушку, а ночью стал смотреть на них, но ничего не смог различить. Утром я пошёл к посланнику Аллаха,  рассказал им обо всём, и он сказал (мне): “Поистине, это – чернота ночи и белизна дня”².

فَجَعَلْتُهُمَا تَحْتَ وَسَادَتِي ، فَجَعَلْتُ أَنْظُرُ فِي اللَّيْلِ فَلَا يَسْتَبِينُ لِي ، فَعَدَوْتُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَذَكَرْتُ لَهُ ذَلِكَ ، فَقَالَ : (إِنَّمَا ذَلِكَ سَوَادُ اللَّيْلِ وَيَبَاضُ النَّهَارُ) .

Глава 13. СКОЛЬКО ВРЕМЕНИ ДОЛЖНО ПРОЙТИ ОТ (ОКОНЧАНИЯ) СУХУРА³ ДО УТРЕННЕЙ МОЛИТВЫ?

868 (1921). Передают со слов Анаса, что Зайд бин Сабит, да будет доволен им Аллах, сказал: “(Однажды) во время рамадана мы поели перед рассветом вместе с пророком,  а потом он встал на молитву”.

(Анас сказал):

– Я спросил: “А сколько времени прошло между азаном и сухуром?” Он сказал: “Столько (, что можно было прочитать) пятьдесят аятов”.

868 . عَنْ زَيْدِ بْنِ ثَابِتٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : تَسَحَّرْنَا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، ثُمَّ قَامَ إِلَى الصَّلَاةِ ، قُلْتُ : كَمْ كَانَ بَيْنَ الْأَذَانِ وَالسَّحُورِ ؟ قَالَ : قَدْرُ خَمْسِينَ آيَةً .

Глава 14. БЛАГОДАТЬ СУХУРА, КОТОРЫЙ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ.

869 (1923). Передают со слов Анаса бин Малика, да будет доволен им Аллах, что пророк,  сказал: “Ешьте перед рассветом, ибо в сухуре благодать”.

869 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (تَسَحَّرُوا فَإِنَّ فِي السَّحُورِ بَرَكَةً) .

Глава 15. О ТОМ СЛУЧАЕ, КОГДА НАМЕРЕНИЕ НАЧАТЬ ПОСТИТЬСЯ⁴ ПОЯВЛЯЕТСЯ У ЧЕЛОВЕКА ДНЁМ.

870 (1924). Передают со слов Саламы бин аль-Аква, да будет доволен им Аллах, что (в своё время) пророк,  послал одного человека возвестить среди людей в день ашуры⁵: “Пусть поевший больше не ест (или: ...постится), а кто не ел, пусть и не ест (до конца этого дня)”.

870 . عَنْ سَلَمَةَ بْنِ الْأَكْوَعِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَعَثَ رَجُلًا يَنَادِي فِي النَّاسِ يَوْمَ عَاشُورَاءَ : (إِنَّ مَنْ أَكَلَ فَلَيْتَمَّ أَوْ فَلَيْصُمْ ، وَمَنْ لَمْ يَأْكُلْ فَلَا يَأْكُلْ) .

¹ Имеются в виду пути, которыми спутывали ноги верблюдам.

² Иначе говоря, белая и чёрная нити есть не что иное, как аллегорическое обозначение дня и ночи в цитированном выше аяте Корана, который, соответственно, следует понимать так: ешьте и пейте, пока не убедитесь, что с наступлением утренней зари день пришёл на смену ночи.

³ Сухур - время перед рассветом, когда мусульмане в последний раз перед наступлением дня принимают пищу в рамадане.

⁴ Здесь речь идёт о намерении приступить к добровольному посту до полудня.

⁵ Ашура - десятый день месяца мухаррам, первого месяца лунного года. Этот день был днём поста для мусульман до 624 года.

Глава 16. О ТОМ СЛУЧАЕ, КОГДА ПОСТЯЩИЙСЯ ПОДНИМАЕТСЯ УТРОМ В СОСТОЯНИИ ОСКВЕРНЕНИЯ.¹

871 (1925, 1926). Передают со слов Аиши и Умм Саламы, да будет доволен Аллах ими обоими, что, когда посланник Аллаха, ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ встречал рассвет в состоянии осквернения после близости со своей женой, он совершал полное омовение и (продолжал) поститься (далее).

871 . عَنْ عَائِشَةَ وَأُمِّ سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَدْرِكُهُ الْفَجْرُ وَهُوَ حُبُّبٌ مِنْ أَهْلِهِ ، ثُمَّ يَغْتَسِلُ وَيُصُومُ .

Глава 17. ОБЪЯТИЯ ПОСТЯЩЕГОСЯ.

872 (1927). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала: “Во время поста пророк, ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ, нередко обнимал и целовал (своих жён, однако) он владел собой лучше любого из вас”.

872 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقْبَلُ وَيَبَاشِرُ وَهُوَ صَائِمٌ ، وَكَانَ أَمْلَكُكُمْ لِأَرْبِهِ .

Глава 18. О ТОМ СЛУЧАЕ, КОГДА ПОСТЯЩИЙСЯ СЪЕСТ ИЛИ ВЫПЬЕТ ЧТО-НИБУДЬ ПО ЗАБЫВЧИВОСТИ.

873 (1933). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “Если (кто-нибудь) по забывчивости поест или попьёт (во время поста), пусть продолжает поститься и дальше, ибо, поистине, это Аллах накормил и напоил его”.

873 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (إِذَا نَسِيَ فَأَكَلَ وَشَرِبَ فَلْيَتِمَّ صَوْمَهُ ، فَإِنَّمَا أَطَعَمَهُ اللَّهُ وَسَقَاهُ) .

Глава 19. ЕСЛИ КТО-НИБУДЬ СОВЕРШИТ ПОЛОВОЕ СНОШЕНИЕ СО СВОЕЙ ЖЕНОЙ ВО ВРЕМЯ РАМАДАНА И У НЕГО НЕ ОКАЖЕТСЯ НИЧЕГО, НО ЕМУ ПОДАДУТ ЧТО-НИБУДЬ, ПУСТЬ ИСКУПИТ ЭТО ПРЕГРЕШЕНИЕ².

874 (1936). Сообщается, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал:
– (Однажды,) когда мы сидели вместе с пророком, ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ к нему пришёл какой-то человек и сказал: “О посланник Аллаха, я погиб!” (Пророк, ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ) спросил: “Что с тобой (случилось)?” Он сказал: “Я переспал с женой во время поста”.³ Посланник Аллаха, ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ спросил: “Есть ли у тебя рабы, чтобы отпус-

874 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : بَيْنَمَا نَحْنُ جُلُوسٌ عِنْدَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذْ جَاءَهُ رَجُلٌ فَقَالَ : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، هَلَكَتُ . قَالَ : (مَا لَكَ) . قَالَ : وَقَعْتُ عَلَى امْرَأَتِي وَأَنَا صَائِمٌ ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (هَلْ تَجِدُ رَقَبَةً تُعْتِقُهَا) . قَالَ :

¹ Здесь имеется в виду осквернение /джанаба/, например, в результате совершения полового сношения.

² Сознательное нарушение поста во время рамадана без уважительной причины относится к числу тяжких грехов.

³ Имеется в виду дневное время.

туть их на волю?” Он сказал: “Нет”. (Пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** وَأَسْأَلُكَ بِمَا نَسِيتُ) спросил: “А сможешь ли ты поститься два месяца подряд?” Он сказал: “Нет”. (Пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** وَأَسْأَلُكَ بِمَا نَسِيتُ) спросил “А сможешь ли ты накормить шестьдесят неимущих?” Он сказал: “Нет”.

(Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах,) сказал:

– (После этого) пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** وَأَسْأَلُكَ بِمَا نَسِيتُ (некоторое время хранил молчание), и пока мы находились в подобном положении, пророку, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** وَأَسْأَلُكَ بِمَا نَسِيتُ принесли полную фиников корзину из пальмовых листьев. Он спросил: “Где (человек,) задавший вопрос?” Он отозвался: “Я (здесь)”. (Тогда пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** وَأَسْأَلُكَ بِمَا نَسِيتُ) сказал: “Возьми это и раздай в качестве милостыни”. Этот человек сказал: “(Должен ли я раздать это) тем, кто беднее меня, о посланник Аллаха? Клянусь Аллахом, нет в пределах Медины семьи беднее моей!” Тогда пророк стал смеяться так, что показались его зубы,¹ а потом сказал: “Накорми ими свою семью”.

Глава 20. КРОВОПУСКАНИЕ ПОСТЯЩЕМУСЯ И ЕГО РВОТА.

875 (1938). Передают со слов Ибн Аббаса, да будет доволен Аллах ими обоими, что пророку, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** وَأَسْأَلُكَ بِمَا نَسِيتُ, отворяли кровь и когда он был в состоянии ихрама, и когда он постился.

875 . عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَحْتَجَمَ وَهُوَ مُحْرِمٌ ، وَأَحْتَجَمَ وَهُوَ صَائِمٌ .

Глава 21. О СОБЛЮДЕНИИ И НЕСОБЛЮДЕНИИ ПОСТА В ПУТИ.²

876 (1941). Сообщается, что Ибн Абу Ауфа, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– (Однажды, когда) мы вместе с посланником Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** وَأَسْأَلُكَ بِمَا نَسِيتُ, находились в пути, он велел одному человеку: “Спешься и размешай для меня (еду)”.³ Этот человек сказал: “О посланник Аллаха, а солнце?!”⁴ (Пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** وَأَسْأَلُكَ بِمَا نَسِيتُ)

876 . عَنْ ابْنِ أَبِي أَوْفَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : كُنَّا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي سَفَرٍ فَقَالَ لِرَجُلٍ : (انزِلْ فَاجِدْ لِي) . قَالَ : يَا رَسُولَ اللَّهِ الشَّمْسُ ؟ قَالَ : (انزِلْ فَاجِدْ لِي) . قَالَ : يَا رَسُولَ

¹ Обычно пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** وَأَسْأَلُكَ بِمَا نَسِيتُ, только улыбался.

² Само название этой главы служит указанием на то, что соблюдение поста во время поездок является делом добровольным как во время рамадана, так и в других случаях, но пропущенные дни поста во время рамадана надо будет впоследствии возместить.

³ Речь идёт о савике — походной еде быстрого приготовления, своего рода полуфабрикате, в который перед употреблением нужно было добавить воды.

⁴ В этот день пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** وَأَسْأَلُكَ بِمَا نَسِيتُ, постился, и солнце уже зашло за горизонт, но было ещё очень светло, а этот человек считал, что разговляться следует с наступлением полной темноты.

снова) сказал: “Спешься и размешай для меня (еду)”. (Человек) сказал: “О посланник Аллаха, а солнце?!” (Пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ в третий раз) сказал: “Спешься и размешай для меня (еду)”, и тогда тот спешился, размешал для (пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) еду, и он попил, после чего указал рукой (на восток) и сказал: “Когда увидите, что отсюда надвигается ночь, постящемуся следует разговляться”.

877 (1943). Передают со слов жены пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ Аиши, да будет доволен ею Аллах, что однажды Хамза бин Амр аль-Аслами, который много постился, спросил пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ: “Следует ли мне поститься в пути?” - (на что) он ответил: “Если хочешь, постись, а если не хочешь, не постись”.

Глава 22. О ТОМ СЛУЧАЕ, КОГДА ЧЕЛОВЕК СОБЛЮДАЕТ ПОСТ В ТЕЧЕНИЕ НЕСКОЛЬКИХ ДНЕЙ РАМАДАНА, А ПОТОМ ОТПРАВЛЯЕТСЯ В ПУТЬ.

878 (1944). Передают со слов Ибн Аббаса, да будет доволен Аллах ими обоими, что, когда посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ отправился в Мекку во время рамадана,¹ он соблюдал пост (в течение определённого времени); но, достигнув аль-Кадида,² (пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) прервал пост, и люди перестали поститься (вместе с ним).

Глава 23.

879 (1945). Сообщается, что Абу-д-Дарда, да будет доволен им Аллах, сказал: “Однажды (во время рамадана) мы двинулись в путь вместе с пророком, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ в такой жаркий день, что человек из-за сильной жары вынужден был прикрывать голову рукой, и среди нас не было постящихся, если не считать пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ и Ибн Равахи”.

اللَّهُ الشَّمْسُ؟ قَالَ : (أَنْزَلَ فَأَجَدَحَ لِي) . فَتَزَلَّ فَجَدَحَ لَهُ فَشَرِبَ ، ثُمَّ رَمَى بِيَدِهِ هَا هُنَا ، ثُمَّ قَالَ : (إِذَا رَأَيْتُمُ اللَّيْلَ أَقْبَلَ مِنْ هَا هُنَا فَقَدْ أَفْطَرَ الصَّائِمُ) .

877 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ عَنْهَا ، زَوْجِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : أَنَّ حَمْرَةَ بْنَ عَمْرٍو الْأَسْلَمِيَّ قَالَ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : أَلْأَصُومُ فِي السَّفَرِ؟ وَكَانَ كَثِيرَ الصِّيَامِ ، فَقَالَ : (إِنْ شِئْتَ فَصُمْ ، وَإِنْ شِئْتَ فَأَفْطِرْ) .

878 . عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَرَجَ إِلَى مَكَّةَ فِي رَمَضَانَ فَصَامَ ، حَتَّى بَلَغَ الْكَادِيدَ فَأَفْطَرَ فَأَفْطَرَ النَّاسُ .

879 . عَنْ أَبِي الدَّرْدَاءِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : خَرَجْنَا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي بَعْضِ أَسْفَارِهِ ، فِي يَوْمٍ حَارٍّ ، حَتَّى يَضَعُ الرَّجُلُ يَدَهُ عَلَى رَأْسِهِ مِنْ شِدَّةِ الْحَرِّ ، وَمَا فِينَا صَائِمٌ إِلَّا مَا كَانَ مِنَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَابْنِ رَوَاحَةَ .

¹ Здесь речь идёт о походе на Мекку в 630 году, завершившемся переходом города под власть мусульман.

² Название местности, расположенной между Усфаном и аль-Кудайдом неподалёку от Мекки.

Глава 24. СЛОВА ПРОРОКА, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ АЛЛАХ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ПРИВЕТСТВУЕТ

“ПОСТ ВО ВРЕМЯ ПУТЕШЕСТВИЯ НЕ ОТ БЛАГОЧЕСТИЯ”.¹

880 (1946). Сообщается, что Джабир бин Абдуллах, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– (Однажды) посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ АЛЛАХ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ПРИВЕТСТВУЕТ, находившийся в пути, увидел толпу людей (вокруг) человека, которого (они) закрывали от солнца, и спросил: “Что происходит?” (Люди) сказали: “Он постится”. (Пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ АЛЛАХ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ПРИВЕТСТВУЕТ,) сказал: “Пост во время путешествия не от благочестия”.

880 . عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي سَفَرٍ ، فَرَأَى زَحَامًا وَرَجُلًا قَدْ ظَلَلَ عَلَيْهِ ، فَقَالَ : (مَا هَذَا) . فَقَالُوا : صَائِمٌ ، فَقَالَ : (لَيْسَ مِنَ الْبِرِّ الصَّوْمُ فِي السَّفَرِ) .

Глава 25. СПОДВИЖНИКИ ПРОРОКА, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ АЛЛАХ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ПРИВЕТСТВУЕТ

НЕ ПОРИЦАЛИ ДРУГ ДРУГА ЗА СОБЛЮДЕНИЕ ИЛИ НЕСОБЛЮДЕНИЕ ПОСТА (в пути).

881 (1947). Сообщается, что Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, сказал: “Мы часто находились в пути вместе с пророком, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ АЛЛАХ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ПРИВЕТСТВУЕТ, и постившийся не порицал несоблюдавшего пост, а несоблюдавший пост – постившегося”.

881 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كُنَّا نُسَافِرُ مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَلَمْ يَعْيبِ الصَّائِمُ عَلَى الْمُفْطِرِ ، وَلَا الْمُفْطِرُ عَلَى الصَّائِمِ .

Глава 26. О ТОМ СЛУЧАЕ, КОГДА УМИРАЕТ ЧЕЛОВЕК, КОТОРОМУ ПРЕДСТОЯЛО СОБЛЮДАТЬ ПОСТ.

882 (1952). Передают со слов Аиши, да будет доволен ею Аллах, что посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ АЛЛАХ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ПРИВЕТСТВУЕТ, сказал: “Пусть за умершего, которому предстояло соблюдать пост², постится (кто-нибудь из его) близких”.³

882 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (مَنْ مَاتَ وَعَلَيْهِ صِيَامٌ صَامَ عَنْهُ وَلِيُهُ) .

883 (1953). Сообщается, что Ибн Аббас, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– (Однажды) к пророку, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ АЛЛАХ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ПРИВЕТСТВУЕТ, пришёл какой-то человек и сказал: “О посланник Аллаха, моя мать, которая должна была поститься в течение месяца, умерла, так следует ли мне соблюдать этот пост вместо неё?” (Пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ АЛЛАХ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ПРИВЕТСТВУЕТ,) сказал: “Да”, и он сказал (также):

883 . عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : جَاءَ رَجُلٌ إِلَيَّ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ : يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ أُمَّيْ مَاتَتْ وَعَلَيْهَا صَوْمٌ شَهْرٍ ، أَفَأَقْضِيهِ عَنْهَا ؟ قَالَ : (نَعَمْ ، فَدَيْنُ اللَّهِ أَحَقُّ أَنْ يُقْضَى) .

¹ Имеются в виду такие случаи, когда человек постится через силу, нанося самому себе вред и лишаясь возможности делать что-либо иное.

² Имеется в виду либо обязательный пост во время рамадана, либо пост по обету, либо пост как искупительное действие.

³ Многие авторитетные лица считали, что в данном случае имеется в виду, что за каждый пропущенный покойным день поста его близким следует накормить одного неимущего.

“Ведь долг Аллаху более всего заслуживает того, чтобы быть оплаченным!”

Глава 27. КОГДА ПОСТЯЩЕМУСЯ РАЗРЕШАЕТСЯ РАЗГОВЛЯТЬСЯ?¹

884 (1956). Сообщается, что Абдуллах бин Абу Ауфа, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) мы находились в пути вместе с посланником Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَهُوَ صَائِمٌ **АЛЛАХ**, который постился. Когда солнце зашло, он сказал (одному человеку): “Спешься и размешай для нас (еду)”. Этот человек сказал: “О посланник Аллаха, (не подождать ли тебе) до вечера?” (Пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **АЛЛАХ** снова) сказал: “Спешься и размешай для нас (еду)”. (Человек) сказал: “О посланник Аллаха, ты должен (поститься весь) день!”² (Пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **АЛЛАХ** в третий раз) сказал: “Спешься и размешай для нас (еду)”, и тогда тот спешился и размешал еду, после чего (пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **АЛЛАХ**) сказал: “Когда увидите, что отсюда надвигается ночь, постящемуся следует разговляться”, и указал пальцем на восток.

884 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي أَوْفَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : سَرَرْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ صَائِمٌ ، فَلَمَّا غَرَبَتِ الشَّمْسُ قَالَ : (أَنْزِلْ ، فَاجِدْ لَنَا) . قَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ ، لَوْ أَمْسَيْتَ . قَالَ : (أَنْزِلْ ، فَاجِدْ لَنَا) . قَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ ، إِنَّ عَلَيْكَ نَهَارًا . قَالَ : (أَنْزِلْ ، فَاجِدْ لَنَا) . فَانزَلَ ، فَجَدَحَ ، ثُمَّ قَالَ : (إِذَا رَأَيْتُمُ اللَّيْلَ أَقْبَلَ مِنْ هَاهُنَا ، فَقَدْ أَفْطَرَ الصَّائِمُ) . وَأَشَارَ بِإِصْبَعِهِ قِبَلَ الْمَشْرِقِ .

Глава 28. СЛЕДУЕТ СПЕШИТЬ С РАЗГОВЕНИЕМ.

885 (1957). Передают со слов Сахля бин Са`да, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **АЛЛАХ**, сказал: “Люди не лишатся блага до тех пор, пока не перестанут разговляться быстро”.³

885 . عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (لَا يَزَالُ النَّاسُ بِخَيْرٍ مَا عَجَّلُوا الْفِطْرَ) .

Глава 29. (О том, следует ли возмещать пост в том случае,) КОГДА ПОСТЯЩИЙСЯ РАЗГОВЛЯЕТСЯ В РАМАДАНЕ, А ПОТОМ ПОКАЗЫВАЕТСЯ СОЛНЦЕ.⁴

886 (1959). Сообщается, что Асма бинт Абу Бакр, да будет доволен Аллах ими обоими, сказала: “(Однажды) при жизни пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ **АЛЛАХ**, мы разговелись в пасмурный день, а потом выглянуло солнце”.

886 . عَنْ أَسْمَاءَ بِنْتِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَتْ : أَفْطَرْنَا عَلَى عَهْدِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَوْمَ غَيْمٍ ، ثُمَّ طَلَعَتِ الشَّمْسُ .

¹ См. хадис № 876.

² См. примечание № 4 к хадису № 876.

³ Иначе говоря, разговляться сразу же после того, как время дневного поста будет завершаться.

⁴ Большинство улемов придерживается того мнения, что в подобном случае невольно нарушенный пост должен быть возмещён в другое время.

Глава 30. ПОСТ ДЕТЕЙ.

887 (1960). Сообщается, что ар-Рубаййи́ бинт Му`аввиз, да будет доволен Аллах ими обоими, сказала:

– Утром в день ашуры пророк,  от-правил (глашатая, чтобы возвестить) в селениях ансаров (следующее): “Пусть поевший утром (этого дня) уже не ест до конца его, а соблюдающий пост с самого утра пусть доведёт его до конца”.

(Ар-Рубаййи́) сказала: “С тех пор мы соблюдали пост (в этот день) сами и заставляли поститься наших детей. И мы делали для них игрушки из шерсти, а когда кто-нибудь из них начинал плакать (, требуя) еды, мы давали ему (такую игрушку), пока не наступало время разговения”.

887 . عَنْ الرَّبِيعِ بِنْتِ مُعَوِّذِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ :
أَرْسَلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ غَدَاةَ عَاشُورَاءَ إِلَى قُرَى
الْأَنْصَارِ : (مَنْ أَصْبَحَ مُفْطِرًا فَلَيْتَمَ بَقِيَّةَ يَوْمِهِ ، وَمَنْ أَصْبَحَ
صَائِمًا فَلَيْتُمْ) . قَالَتْ : فَكُنَّا نَصُومُهُ بَعْدَ وَنُصَوْمِ
صَبِيَانَتِنَا ، وَنَجْعَلُ لَهُمُ اللَّعْبَةَ مِنَ الْعِهْنِ ، فَإِذَا بَكَى أَحَدُهُمْ
عَلَى الطَّعَامِ أَعْطَيْنَاهُ ذَلِكَ حَتَّى يَكُونَ عِنْدَ الْإِفْطَارِ .

Глава 31. ПОСТ (можно) СОБЛЮДАТЬ ТОЛЬКО ДО РАССВЕТА.

888 (1963). Передают со слов Абу Са`ида, да будет доволен им Аллах, что он слышал, как пророк, , сказал: “Не поститесь непрерывно¹, а тот из вас, кто захочет сделать это, пусть разговееется перед рассветом (следующего дня)”.²

888 . عَنْ أَبِي سَعِيدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّهُ سَمِعَ النَّبِيَّ
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ : (لَا تُوَاصِلُوا ، فَأَيُّكُمْ إِذَا أَرَادَ
أَنْ يُوَاصِلَ فَلْيُوَاصِلْ حَتَّى السَّحْرِ) .

Глава 32. НАКАЗАНИЕ ТОМУ, КТО ЧАСТО СОБЛЮДАЕТ НЕПРЕРЫВНЫЙ ПОСТ.

889 (1965). Сообщается, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Когда) посланник Аллаха, , запретил соблюдать пост непрерывно, один человек из мусульман сказал ему: “Но ты ведь делаешь это, о посланник Аллаха!” (Пророк, ) сказал: “А кто из вас подобен мне? Поистине, по ночам Господь мой кормит и поит меня³”. Когда же (некоторые люди) отказались прекратить поститься непрерывно, (пророк, , тоже) стал поститься непрерывно вместе с ними (, не разговляясь сначала) один день, потом ещё один, после чего они увидели

889 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : نَهَى النَّبِيُّ
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنِ الْوِصَالِ فِي الصَّوْمِ ، فَقَالَ لَهُ
رَجُلٌ مِنَ الْمُسْلِمِينَ : إِنَّكَ تُوَاصِلُ يَا رَسُولَ اللَّهِ ، قَالَ :
(وَأَيُّكُمْ مِثْلِي ، إِنِّي آيْتُ يَطْعَمُنِي رَبِّي وَيَسْقِينِي) . فَلَمَّا
أَبَوْا أَنْ يَنْتَهُوا عَنِ الْوِصَالِ ، وَأَصَلَ بِهِمْ يَوْمًا ثُمَّ يَوْمًا ثُمَّ

¹ То есть не поститесь и днём и ночью.

² Таким образом, следует разговляться хотя бы один раз в сутки, а именно - перед рассветом, если это не было сделано раньше.

³ Эти слова не следует понимать буквально. Имеется в виду: придаёт мне силы.

молодой месяц. И тогда (пророк, ) сказал: “Если бы он появился позже, я бы добавил вам”, (имея в виду, что это) послужило бы им примерным наказанием за то, что они отказались прекратить поститься.

(1966). В другой версии (этого хадиса сообщается, что пророк, ) сказал: “Поистине, по ночам Господь мой кормит и поит меня, а вы делайте столько, сколько окажется вам по силам”.

Глава 33. О том, кто своей клятвой заставил своего брата прервать добровольный пост.

890 (1968). Сообщается, что Абу Джухайфа, да будет доволен им Аллах, сказал:

– В своё время Сальман и Абу-д-Дарда побратались друг с другом благодаря пророку,  а когда Сальман пришёл навестить Абу-д-Дарду и увидел Умм ад-Дарду² в поношенной одежде, он спросил её: “Что с тобой?” Она сказала: “Твой брат Абу-д-Дарда не нуждается в (благах) мира этого”. (Тем временем) пришёл и сам Абу-д-Дарда, который принёс (Сальману) угощение. (Сальман) сказал: “Поешь”. (Абу-д-Дарда) сказал: “Поистине, я пощусь”. (Сальман) сказал: “Я не стану есть, пока не поешь ты!”

(Абу Джухайфа) сказал:

– И он поел, а когда настала ночь³, Абу-д-Дарда встал на молитву. (Сальман) сказал (ему): “Спи”, и он лёг спать, но (через некоторое время снова) встал на молитву. (Сальман снова) сказал: “Спи”, а в конце ночи Сальман сказал: “Теперь вставай”, и они совершили молитву, а потом Сальман сказал ему: “Поистине, у Господа твоего есть на тебя право, и у души твоей есть на тебя право, и у жены твоей есть на тебя право, так отдавай же каждому обладающему правом то, что по праву принадлежит ему!” А потом (Абу-д-Дарда) пришёл к пророку,  и рассказал ему об этом, пророк же,  сказал: “Сальман сказал правду”.

رَأَوْا الْهَلَالَ ، فَقَالَ : (لَوْ تَأَخَّرَ لَزِدْتُمْ) . كَالْتَنكِيلِ لَهُمْ حِينَ أَبَوْا أَنْ يَنْتَهُوا .

وَفِي رِوَايَةٍ عَنْهُ قَالَ : (إِنِّي آيِبٌ يَطْعُمُنِي رَبِّي وَيَسْقِينِي ، فَأَكْلَفُوا مِنَ الْعَمَلِ مَا تُطِيقُونَ) .

890 . عَنْ أَبِي جُحَيْفَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ :

أَخَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَيْنَ سَلْمَانَ وَأَبِي الدَّرْدَاءِ ، فَرَارَ سَلْمَانُ أَبَا الدَّرْدَاءِ ، فَرَأَى أُمَّ الدَّرْدَاءِ مُتَبَدِّلَةً ، فَقَالَ لَهَا : مَا شَأْنُكَ ؟ قَالَتْ : أَخُوكَ أَبُو الدَّرْدَاءِ لَيْسَ لَهُ حَاجَةٌ فِي الدُّنْيَا ، فَجَاءَ أَبُو الدَّرْدَاءِ فَصَنَعَ لَهُ طَعَامًا ، فَقَالَ : كُلْ ، قَالَ : فَإِنِّي صَائِمٌ ، قَالَ : مَا أَنَا بِأَكِلٍ حَتَّى تَأْكُلَ ، قَالَ : فَأَكَلَ ، فَلَمَّا كَانَ اللَّيْلُ ذَهَبَ أَبُو الدَّرْدَاءِ يَقُومُ ، قَالَ : نَمَ ، ثُمَّ ذَهَبَ يَقُومُ ، فَقَالَ : نَمَ ، فَلَمَّا كَانَ مِنْ آخِرِ اللَّيْلِ قَالَ سَلْمَانُ : قُمْ الْآنَ ، فَصَلِّ ، فَقَالَ لَهُ سَلْمَانُ : إِنَّ لِرَبِّكَ عَلَيْكَ حَقًّا ، وَلِنَفْسِكَ عَلَيْكَ حَقًّا ، وَلَا هُلْكَ عَلَيْكَ حَقًّا ، فَأَعْطَ كُلَّ ذِي حَقٍّ حَقَّهُ ، فَأَتَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَذَكَرَ ذَلِكَ لَهُ ، فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (صَدَقَ سَلْمَانُ) .

¹ Вскоре после переселения в Медину по инициативе пророка,  между собой побратались несколько десятков мухаджиров и ансаров.

² Умм ад-Дарда - жена Абу-д-Дарды, да будет доволен Аллах ими обоими.

³ Имеется в виду, что прошла уже часть ночи.

Глава 34. ПОСТ В МЕСЯЦЕ ША`БАНА.¹

891 (1969). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала: “Иногда посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ, постился так долго, что мы говорили, что он вообще не прерывает поста, а иногда он не постился так долго, что мы говорили, что он вообще не постится. И я не видела, чтобы посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ постился в течение целого месяца, если не считать рамадана, как не видела я, чтобы (в каком-нибудь месяце) постился он больше, чем в ша`бане”.

892 (1970). Сообщается, также, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:

– Ни в одном месяце пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ, не постился больше, чем в ша`бане, и бывало так, что он постился в течение всего ша`бана², и он часто говорил: “*Беритесь за такие дела, которые вам по силам, ибо, поистине, Аллах не устанет, пока сами вы не устанете*”.³ Что же касается любимой молитвы пророка, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ, то ею была такая молитва, что совершалась постоянно, даже если и была короткой, и если он (один раз) совершал какую-нибудь молитву, то потом обычно совершал её постоянно.

Глава 35. О ТОМ, ЧТО УПОМИНАЛОСЬ ОТНОСИТЕЛЬНО ПОСТА ПРОРОКА, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ, И ТЕХ ПЕРИОДОВ, КОГДА ОН НЕ ПОСТИЛСЯ.

893 (1973). Сообщается, что когда Анаса, да будет доволен им Аллах, спросили о посте пророка, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ, он сказал: “В какой бы месяц ни хотелось мне видеть его постящимся, я непременно видел его (постящимся), и то же самое случалось, когда я хотел видеть, что он не постится; и когда я хотел видеть, что он молится ночью, я видел, что он молится, и когда я хотел видеть его спящим, я видел его спящим.⁴ И я никогда не касался шелков, которые были

891 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَصُومُ حَتَّى نَقُولَ لَا يَفْطُرُ ، وَيَفْطُرُ حَتَّى نَقُولَ لَا يَصُومُ ، فَمَا رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اسْتَكْمَلَ صِيَامَ شَهْرٍ إِلَّا رَمَضَانَ ، وَمَا رَأَيْتُهُ أَكْثَرَ صِيَامًا مِنْهُ فِي شَعْبَانَ .

892 . وَعَنْهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : لَمْ يَكُنِ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَصُومُ شَهْرًا أَكْثَرَ مِنْ شَعْبَانَ ، فَإِنَّهُ كَانَ يَصُومُ شَعْبَانَ كُلَّهُ ، وَكَانَ يَقُولُ : (خُذُوا مِنَ الْعَمَلِ مَا تُطِيقُونَ ، فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَمَلُّ حَتَّى تَمَلُّوا) . وَأَحَبُّ الصَّلَاةِ إِلَيَّ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَا دَوَّومَ عَلَيْهِ وَإِنْ قَلَّتْ ، وَكَانَ إِذَا صَلَّى صَلَاةً دَاوَمَ عَلَيْهَا .

893 . عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، وَقَدْ سُئِلَ عَنْ صِيَامِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : مَا كُنْتُ أُحِبُّ أَنْ أَرَاهُ مِنَ الشَّهْرِ صَائِمًا إِلَّا رَأَيْتُهُ ، وَلَا مُفْطِرًا إِلَّا رَأَيْتُهُ ، وَلَا مِنَ اللَّيْلِ قَائِمًا إِلَّا رَأَيْتُهُ ، وَلَا نَائِمًا إِلَّا رَأَيْتُهُ ، وَلَا مَسْسَتْ خَزَّةً وَلَا حَرِيرَةً أَلَيْنَ مِنْ كَفِّ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، وَلَا شَمَمْتُ مَسَكَةً وَلَا عَبِيرَةً أَطِيبَ رَائِحَةً مِنْ رَائِحَةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ .

¹ Восьмой месяц лунного календаря, предшествующий рамадану.

² Имеется в виду, что иногда пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ постился в течение почти всего ша`бана или же большей его части.

³ То есть Аллах не устанет награждать вас, пока вы не устанете совершать благие дела.

⁴ Анас, да будет доволен им Аллах, был слугой пророка, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ в течение десяти лет и имел возможность наблюдать за ним в разных ситуациях. В данном случае речь идёт о том, что дополнительные посты и молитвы пророка, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ совершались им произвольно, а не в какие-то определённые периоды времени.

бы мягче руки посланника Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ и никогда не вдыхал аромата мускуса или иных благовоний, который был бы приятнее запаха, исходившего от посланника Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ.

Глава 36. ПРАВО ТЕЛА ВО ВРЕМЯ ПОСТА.

894 (1975). Сообщается, что Абдуллах бин Амр бин аль-Ас, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– (Однажды) посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ сказал мне: “О Абдуллах, мне сообщили, что ты постишься днём и молишься по ночам”. Я сказал: “Да, о посланник Аллаха”. Он сказал: “Не делай (так, но) постись и не соблюдай поста, молись по ночам и спи, ибо, поистине, у твоего тела есть на тебя право, и у глаза твоего есть на тебя право, и у жены твоей есть на тебя право, и у гостя твоего есть на тебя право, и, поистине, достаточно будет тебе поститься по три дня ежемесячно, ведь за каждое доброе дело воздастся тебе в десятикратном размере, и это (будет равнозначно) непрерывному посту”.¹ Однако я настаивал, а потом был наказан за это.² Я сказал: “О посланник Аллаха, поистине, я чувствую в себе силу!” Он сказал: “Тогда постись, как постился пророк Аллаха Дауд, мир ему, но не больше!” Я спросил: “А как постился пророк Аллаха Дауд, мир ему?” Он ответил: “Через день”.

А когда Абдуллах состарился, он часто говорил: “О, если бы я принял разрешение пророка, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ!”

Глава 37. ПРАВО СЕМЬИ ВО ВРЕМЯ ПОСТА.

(1977). В другой версии (этого хадиса) сообщается, что Абдуллах бин Амр бин аль-Ас, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– Пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ сказал: “Тогда постись, как постился Дауд, мир ему, который всегда постился через день и не обращался в бегство, когда встречал (врага)”.

894 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو بْنِ الْعَاصِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : قَالَ لِي رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (يَا عَبْدَ اللَّهِ ، أَلَمْ أُخْبِرْ أَنَّكَ تَصُومُ النَّهَارَ وَتَقُومُ اللَّيْلَ) . فَقُلْتُ بَلَى يَا رَسُولَ اللَّهِ . قَالَ : (فَلَا تَفْعَلْ ، صُمْ وَأَفْطِرْ ، وَقُمْ وَتَمْ ، فَإِنَّ لِحَسَنِكَ عَلَيْكَ حَقًّا ، وَإِنَّ لِعَيْنِكَ عَلَيْكَ حَقًّا ، وَإِنَّ لِرِزْوَجِكَ عَلَيْكَ حَقًّا ، وَإِنَّ لِرِزْوَرِكَ عَلَيْكَ حَقًّا ، وَإِنَّ بِحَسَنِكَ أَنْ تَصُومَ كُلَّ شَهْرٍ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ، فَإِنَّ لَكَ بِكُلِّ حَسَنَةٍ عَشْرَ أَمْثَالِهَا ، فَإِنَّ ذَلِكَ صِيَامُ الدَّهْرِ كُلِّهِ) . فَشَدَّدْتُ ، فَشَدَّدَ عَلَيَّ ، قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ ، إِنِّي أَجِدُ قُوَّةً . قَالَ : (فَصُمْ صِيَامَ نَبِيِّ اللَّهِ دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ – وَلَا تَزِدْ عَلَيْهِ) . قُلْتُ وَمَا كَانَ صِيَامَ نَبِيِّ اللَّهِ دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ قَالَ : (نَصْفَ الدَّهْرِ) . فَكَانَ عَبْدُ اللَّهِ يَقُولُ بَعْدَ مَا كَبُرَ يَا لَيْتَنِي قَبِلْتُ رُحْمَةَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ .

وعنه رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي رِوَايَةِ قَالَ : قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (فَصُمْ صَوْمَ دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ كَانَ يَصُومُ يَوْمًا وَيُفْطِرُ يَوْمًا ، وَلَا يَفِرُّ إِذَا لَاقَى) . قَالَ : مَنْ لِي بِهِذِهِ يَا نَبِيَّ اللَّهِ ؟ قَالَ وَ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (لَا صَامَ مَنْ صَامَ الْأَبَدَ) . مَرَّتَيْنِ .

¹ Поскольку награда за трёхдневный ежемесячный пост увеличится в десять раз и получится так, что человек постится как бы по тридцать дней каждый месяц, иначе говоря, круглый год.

² Абдуллах бин Амр, да будет доволен Аллах ими обоими, имеет в виду, что он не последовал этому совету, а когда он состарился, соблюдать пост так же, как в молодости, оказалось для него очень трудно. Тем не менее он продолжал много поститься и в старости, не желая изменять ничего из того, что он делал при жизни пророка, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ.

(Абдуллах) воскликнул: “Мне далеко до этого¹, о пророк Аллаха!” – (на что) пророк,  дважды сказал: “Вообще не постится тот, кто постится постоянно”².

Глава 38. О том, кто пришёл к людям И НЕ СТАЛ ПРЕРЫВАТЬ У НИХ СВОЕГО ПОСТА.

895 (1982). Сообщается, что Анас, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) пророк, , зашёл к Умм Суляйм,³ которая подала ему финики и масло. (Пророк, ) сказал: “Вылейте ваше масло обратно в бурдюк, а финики высыпьте обратно в корзину, ибо, поистине, я пощусь”, а потом он (выбрал для себя) место в доме, встал там, совершил дополнительную молитву и обратился к Аллаху с мольбой благословить Умм Суляйм и её семью. (После этого) Умм Суляйм сказала: “О посланник Аллаха, у меня есть особая просьба”. Он спросил: “Какая?” Она сказала: “(Относительно) твоего слуги Анаса”⁴, и тогда он обратился к Аллаху с мольбами о ниспослании мне всех благ, не забыв ни о благах мира вечного, ни о благах мира этого и сказав: “О Аллах, надели его богатством и детьми и благослови его (в этом)!” /Аллахумма-рзук-ху малян ва валядан ва барик ля-ху//. И, поистине, (ныне) я - один из богатейших ансаров, а моя дочь Умайна сказала мне, что ко времени появления Хадждажа⁵ в Басре было похоронено более ста двадцати моих потомков^{6,7}.

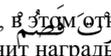
895 . عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ :

دَخَلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَيَّ أُمُّ سُلَيْمٍ ، فَأَتَتْهُ بَتْمَرٌ وَسَمْنٌ ، قَالَ : (أَعِيدُوا سَمَنَكُمْ فِي سِقَائِهِ ، وَتَمَرَكُمْ فِي وَعَائِهِ ، فَإِنِّي صَائِمٌ) . ثُمَّ قَامَ إِلَى نَاحِيَةِ مِنَ الْبَيْتِ فَصَلَّى غَيْرَ الْمَكْتُوبَةِ ، فَدَعَا لِأُمِّ سُلَيْمٍ وَأَهْلِ بَيْتِهَا ، فَقَالَتْ أُمُّ سُلَيْمٍ : يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ لِي خُوَيْصَةً ، قَالَ : (مَا هِيَ) . قَالَتْ : خَادِمُكَ أَنَسٌ ، فَمَا تَرَكَ خَيْرَ آخِرَةٍ ، وَلَا دُنْيَا إِلَّا دَعَا لِي بِهِ : (اللَّهُمَّ ارْزُقْهُ مَالًا وَوَلَدًا ، وَبَارِكْ لَهُ) . فَإِنِّي لَمِنَ أَكْثَرِ الْأَنْصَارِ مَالًا . وَحَدَّثْتَنِي ابْنَتِي أُمَيْنَةُ : أَنَّهُ دَفِنَ لِصَلْبِي مَقْدَمَ حَجَّاجِ الْبَصْرَةِ بَضْعٌ وَعِشْرُونَ وَمِائَةً .

Глава 39. СОБЛЮДЕНИЕ ПОСТА В КОНЦЕ МЕСЯЦА.

896 (1983). Передают со слов Имрана бин Хусайна, да будет доволен Аллах ими обоими, что (однажды) он слышал, как пророк, 

896 . عَنْ عِمْرَانَ بْنِ حُصَيْنٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا ، عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ سَأَلَ رَجُلًا وَعِمْرَانَ يَسْمَعُ فَقَالَ : (يَا أَبَا فَلَانٍ ، أَمَا صُمْتَ سَرَرَ هَذَا الشَّهْرِ) .

¹ То есть мне трудно сравниться с пророком Даудом, мир ему,  . قَالَ الرَّجُلُ : لَا يَا رَسُولَ اللَّهِ ، قَالَ : (مِنْ سَرَرَ شَعْبَانَ) .

² Имеется в виду, что постящийся постоянно вообще не получит награды за свой пост.

³ Умм Суляйм – мать Анаса и родственница пророка, 

⁴ Умм Суляйм просит пророка, , обратиться к Аллаху с мольбами за её сына.

⁵ См. примечание № 4 к хадису № 773.

⁶ Здесь имеются в виду одни только дети, не считая внуков.

⁷ Анас был не только богат, но и прожил более девяноста лет.

спросил одного человека: “О отец такого-то¹, постился ли ты в конце этого месяца?”² Этот человек сказал: “Нет, о посланник Аллаха”. (Тогда пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ) сказал: “Когда завершишь пост³, постись ещё два дня”.⁴

В другой версии (этого хадиса) сообщается, что (пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ) сказал: “(Постись ещё два дня) в конце ша`бана”.⁵

Глава 40. СОБЛЮДЕНИЕ ПОСТА В ПЯТНИЦУ.

897 (1984). Сообщается, что однажды Джабира, да будет доволен им Аллах, спросили: “Запрещал ли пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ, соблюдать пост в пятницу?” – и он сказал: “Да”.⁶

898 (1986). Передают со слов Джувайрийи бинт аль-Харис, да будет доволен ею Аллах, что однажды пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ, пришёл к ней в пятницу, когда она постилась, и спросил её: “Постилась ли ты вчера?” Она сказала: “Нет”. Он спросил: “Намереваешься ли ты поститься завтра?” Она сказала: “Нет”, (после чего) он велел: “Тогда прекращай пост”.

897 . عَنْ جَابِرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قِيلَ لَهُ : أَنهَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ صَوْمِ يَوْمِ الْجُمُعَةِ ؟ قَالَ : نَعَمْ

898 . عَنْ جُوَيْرِيَةَ بِنْتِ الْحَارِثِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ دَخَلَ عَلَيْهَا يَوْمَ الْجُمُعَةِ ، وَهِيَ صَائِمَةٌ ، فَقَالَ : (أَصُمْتَ أَمْسِ) . قَالَتْ : لَا ، قَالَ : (أَتُرِيدِينَ أَنْ تَصُومِي غَدًا) . قَالَتْ : لَا ، قَالَ : (فَأَفْطِرِي) .

Глава 41. МОЖНО ЛИ ВЫДЕЛЯТЬ КАКИЕ-НИБУДЬ ДНИ (для соблюдения поста)?

899 (1987). Передают со слов Аиши, да будет доволен ею Аллах, что однажды её спросили: “Выделял ли посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ, какой-нибудь день (для совершения дополнительных дел поклонения)?” Она сказала: “Нет, его дела были постоянными, а кто из вас сумеет выдержать то, что выдерживал посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ?”

899 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّهَا سُئِلَتْ : هَلْ كَانَ

رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَخْتَصُّ مِنَ الْأَيَّامِ شَيْئًا ؟ قَالَتْ : لَا كَانَ عَمَلُهُ دِيمَةً ، وَأَيْكُمْ يَطِيقُ مَا كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَطِيقُ .

¹ Пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ, обратился к этому человеку по его кунье, сказав: “О Абу фулян...”, что означает “О отец такого-то”. Использование такого выражения передатчиком указывает на то, что он не знал или забыл кунью этого человека. В других версиях этого хадиса сообщается, что пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ, сказал: “О такой-то...”

² Имеется в виду месяц ша`бан, предшествующий рамадану.

³ Здесь речь идёт о завершении обязательного поста в рамадане.

⁴ То есть ещё два дня в следующем месяце, шаввале.

⁵ Судя по всему, этот человек обычно постился в конце каждого месяца, но поскольку пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ, запретил поститься в дни, непосредственно предшествующие рамадану, он не стал поститься в последние дни ша`бана. В данном хадисе пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ, велит этому человеку возместить пропущенные дни его обычного поста, из чего следует, что от привычных дел поклонения отказываться не следует, даже если речь идёт о соблюдении поста непосредственно перед началом рамадана, на что имеются указания и в других хадисах.

⁶ Имеется в виду тот случай, когда человек соблюдает пост только в этот день.

Глава 42. СОБЛЮДЕНИЕ ПОСТА В ДНИ ТАШРИКА.¹

900 (1997, 1998). Передают, что Аиша и Ибн Умар, да будет доволен ими Аллах, говорили: “Не разрешалось поститься в дни ташрика никому, кроме тех, кто не мог найти скота для жертвоприношения”².

900 . عَنْ عَائِشَةَ وَابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَا : لَمْ يُرَخَّصْ فِي أَيَّامِ التَّشْرِيقِ أَنْ يَصُومَنَّ إِلَّا لِمَنْ لَمْ يَجِدِ الْهَدْيَ .

Глава 43. СОБЛЮДЕНИЕ ПОСТА В ДЕНЬ АШУРЫ.³

901 (2003). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала: “Во времена джахилии курайшиты постились в день ашуры и посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ также постился в этот день. Когда он прибыл в Медину, то (не перестал) поститься в этот день и велел другим соблюдать этот пост. Когда же в обязанность был вменён пост в рамадане, он перестал (поститься) в день ашуры,⁴ и (с тех пор) кто хотел, соблюдал этот пост, а кто не хотел, не делал этого”.

901 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : كَانَ يَوْمٌ عَاشُورَاءَ تَصُومُهُ قُرَيْشٌ فِي الْجَاهِلِيَّةِ ، وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَصُومُهُ ، فَلَمَّا قَدِمَ الْمَدِينَةَ صَامَهُ وَأَمَرَ بِصِيَامِهِ ، فَلَمَّا فُرِضَ رَمَضَانُ تَرَكَ يَوْمَ عَاشُورَاءَ ، فَمَنْ شَاءَ صَامَهُ ، وَمَنْ شَاءَ تَرَكَهُ .

902 (2004). Сообщается, что Ибн Аббас, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– Когда пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ прибывший в Медину, увидел, что иудеи постятся в день ашуры, он спросил (их): “Что это?” Они ответили: “Это - благой день, тот день, когда Аллах спас сынов Исраиля от их врага, и (поэтому) Муса стал соблюдать пост в этот день”. (На это пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) сказал: “Я имею большие прав на Мусу, чем вы!”⁵ – после чего стал соблюдать пост в этот день сам и велел делать это всем остальным.

902 . عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : قَدِمَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْمَدِينَةَ ، فَرَأَى الْيَهُودَ تَصُومُ يَوْمَ عَاشُورَاءَ ، فَقَالَ : (مَا هَذَا) . قَالُوا : يَوْمٌ صَالِحٌ ، هَذَا يَوْمٌ نَجَّى اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ عَدُوِّهِمْ ، فَصَامَهُ مُوسَى ، قَالَ : (فَأَنَا أَحَقُّ بِمُوسَى مِنْكُمْ) . فَصَامَهُ وَأَمَرَ بِصِيَامِهِ .

¹ Дни ташрика - одиннадцатый, двенадцатый и тринадцатый дни месяца зу-ль-хиджа.

² Это касается только совершающих хаджж.

³ См. стр. 356 прим. 2 к хадису №748.

⁴ Имеется в виду, что пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ перестал вменять его в обязанность.

⁵ Пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ имел в виду, что духовно он ближе к Мусе, мир ему, чем отклонившиеся от истинной религии иудеи.

28. КНИГА О ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ МОЛИТВЕ ВО ВРЕМЯ РАМАДАНА

Глава 1. Достоинство совершающего ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НОЧНЫЕ МОЛИТВЫ /САЛЯТ АТ-ТАРАВИХ/ В РАМАДАНЕ.

903 (2012). Передают со слов Аиши, да будет доволен ею Аллах, что однажды поздно ночью посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ вышел (из дома) и стал молиться в мечети, а некоторые люди молились, следуя его примеру (и находясь позади него), наутро же эти люди стали рассказывать (об этом другим. На следующую ночь) их (в мечети) собралось больше, и они помолились вместе с ним, а наутро рассказали (об этом другим). На третью ночь в мечети собралось уже много людей, а когда посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ вышел (из дома), он совершил молитву, и они помолились, следуя его примеру, на четвёртую же ночь мечеть уже не смогла вместить (всех желавших помолиться). А наутро пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ вышел на утреннюю молитву, по завершении которой он повернулся к людям, произнёс слова свидетельства и сказал: *“А затем, поистине, (то, что вы) находились (здесь), не осталось скрытым от меня, но я побоялся, что (эта молитва) будет сделана для вас обязательной¹, но вы не сможете её совершать!”* А потом посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ умер, и всё осталось без изменений.²

903 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَرَجَ لَيْلَةً مِنْ حُوفِ اللَّيْلِ ، فَصَلَّى فِي الْمَسْجِدِ وَصَلَّى رِجَالُ بَصَلَاتِهِ ، فَأَصْبَحَ النَّاسُ فَتَحَدَّثُوا ، فَاجْتَمَعَ أَكْثَرُ مِنْهُمْ ، فَصَلُّوا مَعَهُ ، فَأَصْبَحَ النَّاسُ فَتَحَدَّثُوا ، فَكَثُرَ أَهْلُ الْمَسْجِدِ مِنَ اللَّيْلَةِ الثَّلَاثَةِ ، فَخَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَصَلَّى ، فَصَلُّوا بِصَلَاتِهِ ، فَلَمَّا كَانَتِ اللَّيْلَةُ الرَّابِعَةَ عَجَزَ الْمَسْجِدُ عَنْ أَهْلِهِ ، حَتَّى خَرَجَ لَصَلَاةِ الصُّبْحِ ، فَلَمَّا قَضَى الْفَجْرَ أَقْبَلَ عَلَى النَّاسِ ، فَتَشَهَّدَ ثُمَّ قَالَ : (أَمَا بَعْدُ ، فَإِنَّهُ لَمْ يَخْفَ عَلَيَّ مَكَائِكُمْ ، وَلَكِنِّي خَشِيتُ أَنْ تُفْتَرَضَ عَلَيْكُمْ فَتَعَجِزُوا عَنْهَا) . فَتَوَفَّى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَالْأَمْرُ عَلَى ذَلِكَ .

¹ Ибн Хаджар поясняет эти слова следующим образом, считая наиболее предпочтительным первое:

- возможно, здесь имеется в виду, что совершение добровольной ночной молитвы в мечети будет сделано необходимым условием её действительности;

- возможно, пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ опасался того, что такая молитва будет объявлена обязательной для людей, способных её совершать;

- возможно, пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ опасался что такая молитва в рамадане будет вменена в обязанность.

² Иначе говоря, ночные молитвы в рамадане остались добровольными и совершались людьми индивидуально.

29. КНИГА О ДОСТОИНСТВЕ НОЧИ ПРЕДОПРЕДЕЛЕНИЯ

Глава 1. СЛЕДУЕТ ОЖИДАТЬ НАСТУПЛЕНИЯ НОЧИ ПРЕДОПРЕДЕЛЕНИЯ /ЛЯЙЛЯТ АЛЬ-КАДР/ В ПОСЛЕДНИЕ СЕМЬ НОЧЕЙ РАМАДАНА.

904 (2015). Передают со слов Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что однажды нескольким людям из числа сподвижников пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ было открыто во сне, что ночью предопределения будет одна из семи последних ночей (рамадана), и тогда посланник Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал: “Я вижу, что ваши сновидения сходятся на семи последних ночах, так пусть же тот, кто ждёт ночи предопределения, ожидает её (наступления) в течение семи последних (ночей)”.

905 (2016). Сообщается, что Абу Са`ид аль-Худри, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Мы неотлучно находились в мечети вместе с пророком, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ в течение второй декады рамадана, а утром двадцатого числа он вышел (из дома), обратился к нам с проповедью и сказал: “Поистине, мне было возвещено о ночи предопределения, а потом меня заставили забыть о ней¹, но ждите её в одну из нечётных ночей последней декады (рамадана). И, поистине, я видел во сне, что совершаю земной поклон в воде и глине, пусть же тот, кто неотлучно находился в мечети вместе с посланником Аллаха², вернётся (обратно)³“, и мы вернулись. (В то время) мы не видели на небе ни облачка, но вдруг появились тучи и хлынул такой дождь, что крыша мечети, сделанная из голых пальмовых ветвей, протекла. А потом было объявлено о начале молитвы, и я

904 . عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَجُلًا مِنْ أَصْحَابِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أُرُوا لَيْلَةَ الْقَدْرِ فِي الْمَنَامِ فِي السَّبْعِ الْأَوَاخِرِ ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (أَرَى رُؤْيَاكُمْ قَدْ تَوَاطَأَتْ فِي السَّبْعِ الْأَوَاخِرِ ، فَمَنْ كَانَ مُتَحَرِّبَهَا فَلْيَتَحَرَّهَا فِي السَّبْعِ الْأَوَاخِرِ)

905 . عَنْ أَبِي سَعِيدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : اعْتَكَفْنَا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْعَشْرَ الْأَوْسَطَ مِنْ رَمَضَانَ ، فَخَرَجَ صَبِيحَةَ عِشْرِينَ فَخَطَبَنَا وَقَالَ : (إِنِّي أَرَيْتُ لَيْلَةَ الْقَدْرِ ، ثُمَّ أَنْسَيْتُهَا ، أَوْ نَسَيْتُهَا ، فَالْتَمِسُوهَا فِي الْعَشْرِ الْأَوَاخِرِ فِي الْوَيْتِ ، وَإِنِّي رَأَيْتُ أَنِّي أَسْجُدُ فِي مَاءِ وَطِينٍ ، فَمَنْ كَانَ اعْتَكَفَ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَلْيَرْجِعْ) . فَارْجِعْنَا وَمَا نَرَى فِي السَّمَاءِ قَرَعَةً ، فَجَاءَتْ سَحَابَةٌ فَمَطَرَتْ حَتَّى سَالَ سَقْفُ الْمَسْجِدِ ، وَكَانَ مِنْ جَرِيدِ النَّخْلِ ، وَأُقِيمَتِ الصَّلَاةُ ، فَارَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَسْجُدُ فِي الْمَاءِ وَالطِّينِ ، حَتَّى رَأَيْتُ أَثَرَ الطِّينِ فِي جَبْهَتِهِ .

¹ См. хадис № 31.

² В другой версии этого хадиса вместо слов “вместе с посланником Аллаха” сказано “вместе со мной”.

³ То есть пусть продолжает неотлучно находиться в мечети.

увидел, как посланник Аллаха,  совершает земные поклоны в воде и глине, и я увидел также следы, оставленные глиной на его лбу.

Глава 2. ОЖИДАНИЕ НОЧИ ПРЕДОПРЕДЕЛЕНИЯ В ОДНУ ИЗ НЕЧЁТНЫХ НОЧЕЙ ПОСЛЕДНЕЙ ДЕКАДЫ (рамадана).

906 (2021). Передают со слов Ибн Аббаса, да будет доволен Аллах ими обоими, что пророк,  сказал: “Ждите ночь предопределения в последние десять ночей рамадана (, когда) останется девять, или семь, или пять (ночей до конца месяца)”.

907 (2022). В другой версии (этого хадиса), передаваемой со слов Ибн Аббаса, да будет доволен Аллах ими обоими, сообщается, что посланник Аллаха,  сказал: “Она (наступит) в одну из (последних) десяти (ночей рамадана) и будет либо одной из первых девяти, либо одной из последних семи (ночей последней декады месяца)”.

906 . عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : التَّمَسُّوْهَا فِي الْعَشْرِ الْوَاخِرِ مِنْ رَمَضَانَ ، لَيْلَةَ الْقَدْرِ ، فِي تَاسِعَةٍ تَبْقَى ، فِي سَابِعَةٍ تَبْقَى ، فِي خَامِسَةٍ تَبْقَى .

907 . وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي رِوَايَةٍ ، قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (هِيَ فِي الْعَشْرِ هِيَ فِي تِسْعِ بَعْضِينَ ، أَوْ فِي سَبْعِ يَتَقِينَ) . يَعْنِي لَيْلَةَ الْقَدْرِ .

Глава 3. (Совершение благих) ДЕЛ В ПОСЛЕДНИЕ ДЕСЯТЬ ДНЕЙ РАМАДАНА.

908 (2024). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала: “Когда наступали (последние) десять (дней рамадана), пророк,  потуже затягивал свой изар,¹ занимался по ночам делами поклонения и будил (членов) своей семьи”.²

908 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا دَخَلَ الْعَشْرُ ، شَدَّ مِئْزَرَهُ ، وَأَحْيَا لَيْلَهُ ، وَأَيَقَظَ أَهْلَهُ .

¹ Имеется в виду, что в этот период пророк,  занимался делами поклонения с особым усердием и удалялся от своих жён.

² Для того, чтобы они тоже молились по ночам.



30. КНИГА НЕОТЛУЧНОГО ПРЕБЫВАНИЯ В МЕЧЕТИ¹

Глава 1. О НЕОТЛУЧНОМ ПРЕБЫВАНИИ В МЕЧЕТИ В ТЕЧЕНИЕ ДЕСЯТИ ПОСЛЕДНИХ (дней рамадана) /И`ТИКАФ/ И О ТОМ, ЧТО ОСТАВАТЬСЯ² МОЖНО В ЛЮБОЙ МЕЧЕТИ.

909 (2026). Передают со слов жены пророка, Аиши, да будет доволен ею Аллах, что в последние десять (дней) рамадана пророк, всегда неотлучно находился в мечети (, и это продолжалось) до тех пор, пока Аллах не упокоил его, а после него так же стали поступать и его жёны.

909 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا ، زَوْجِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَعْتَكِفُ الْعَشْرَ الْأَوَّخِرَ مِنْ رَمَضَانَ حَتَّى تَوَفَّاهُ اللَّهُ ، ثُمَّ اعْتَكَفَ أَزْوَاجُهُ مِنْ بَعْدِهِ .

Глава 2. (Находящийся в мечети неотлучно) /МУ`ТАКИФ/ МОЖЕТ ЗАХОДИТЬ ДОМОЙ ТОЛЬКО ПО НЕОБХОДИМОСТИ.

910 (2029). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала: “Находясь в мечети, посланник Аллаха, просовывал ко мне свою голову,³ а я приводила её в порядок,⁴ и когда он неотлучно оставался в мечети, то приходил домой только по необходимости”⁵.

910 . وَعَنْهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : وَإِنْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِيَدْخُلَ عَلَيَّ رَأْسَهُ ، وَهُوَ فِي الْمَسْجِدِ فَأَرْحِلُهُ ، وَكَانَ لَا يَدْخُلُ الْبَيْتَ إِلَّا لِحَاجَةٍ إِذَا كَانَ مُعْتَكِفًا .

Глава 3. ПРЕБЫВАНИЕ В МЕЧЕТИ (только) В НОЧНОЕ ВРЕМЯ.

911 (2032). Передают со слов Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что однажды Умар задал пророку, вопрос, сказав: “Ещё во времена джахилии я дал обет провес-

911 . عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ عُمَرَ سَأَلَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : كُنْتُ نَذَرْتُ فِي الْجَاهِلِيَّةِ

¹ Речь идёт о неотлучном пребывании в мечети с целью совершения молитв, поминания Аллаха и обращений к Нему с мольбами в течение определённого периода времени.

² То есть практиковать “и`тикаф”.

³ Комната Аиши, да будет доволен ею Аллах, примыкала к мечети.

⁴ Имеется в виду что она расчёсывала волосы и умащала их маслом.

⁵ Здесь речь идёт об удовлетворении естественных потребностей человека и совершении омовения. Разрешается покидать мечеть также для приёма пищи, если некому приносить её туда, и в некоторых других случаях.

жело (слышать его слова).¹ Тогда пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ **АЛЛАХ** يُحَيِّقُ عَلَيْهِ **وَيُحَيِّقُ عَلَيْهِ сказал: “Поистине, шайтан (проникает) в человека, распространяясь в нём повсюду подобно крови, и, поистине, я побоялся, что он сможет заронить в ваши сердца что-нибудь (дурное)!”**

Глава 6. ПРЕБЫВАНИЕ В МЕЧЕТИ ВО ВТОРОЙ ДЕКАДЕ РАМАДАНА.

914 (2044). Сообщается, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал: “Во время рамадана пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ **АЛЛАХ** يُحَيِّقُ عَلَيْهِ **وَيُحَيِّقُ عَلَيْهِ всегда неотлучно находился в мечети в течение десяти дней, а в год его смерти он провёл там двадцать дней”.**

914 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَعْتَكِفُ فِي كُلِّ رَمَضَانَ عَشْرَةَ أَيَّامٍ ، فَلَمَّا كَانَ الْعَامُ الَّذِي قُبِضَ فِيهِ اعْتَكَفَ عَشْرِينَ يَوْمًا .

¹ То есть им было тяжело сознавать, что пророку, بِإِذْنِ اللَّهِ **АЛЛАХ** يُحَيِّقُ عَلَيْهِ **وَيُحَيِّقُ عَلَيْهِ могло показаться, будто они подумали о нём что-нибудь плохое.**



31. КНИГА ТОРГОВЫХ СДЕЛОК

**Глава 1. О том, что содержится в словах
Аллаха Всевышнего: ﴿А КОГДА МОЛИТВА ЗАКОНЧИТСЯ,
ТО РАСХОДИТЕСЬ ПО ЗЕМЛЕ, И ИЩИТЕ МИЛОСТИ АЛЛАХА,
И ПОМИНАЙТЕ АЛЛАХА ЧАСТО, ЧТОБЫ ВЫ МОГЛИ ПРЕУСПЕТЬ. ﴿**
**(Однако) КОГДА ОНИ ВИДЯТ (, что можно заняться) ТОРГОВЛЕЙ ИЛИ
(предаться) РАЗВЛЕЧЕНИЯМ, ТО РАСХОДЯТСЯ (, устремляясь) К ЭТОМУ,
И ОСТАВЛЯЮТ ТЕБЯ СТОЯЩИМ. Скажи: “То, что у Аллаха,
лучше развлечений и (лучше) торговли, а Аллах —
лучший из дающих удел!” ﴿ “Аль-Джум`а”, 10 - 11**

915 (2048). Сообщается, что Абд ар-Рахан бин Ауф, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Когда мы приехали в Медину, посланник Аллаха, ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ побратал меня с Са`дом бин ар-Раби` и Са`д бин ар-Раби` сказал (мне): “Поистине, я - самый богатый из ансаров и я отдам тебе половину того, что имею. И посмотри, какая из двух моих жён понравится тебе, и я уступлю её тебе, а когда закончится её срок¹, ты женишься на ней”.

(Передатчик этого хадиса) сказал:

– Абд ар-Рахан сказал: “Я не нуждаюсь в этом” - (и спросил): “Есть ли здесь рынок, где (люди занимаются) торговлей?” (Са`д) ответил: “(Есть) рынок кайнука”.² И Абд ар-Рахан понёс туда сушёный творог и масло, после чего стал ходить туда постоянно, а уже через короткое время Абд ар-Рахан явился с жёлтыми следами (от благовоний на теле³), и посланник Аллаха, ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ спросил его: “Ты женился?” Он сказал: “Да”. (Пророк, ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ) спросил: “На ком?” Он ответил: “На одной женщине из анса-

915 . عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ عَوْفٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ:
لَمَّا قَدَمْنَا الْمَدِينَةَ أَحَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
بَيْنِي وَبَيْنَ سَعْدِ بْنِ الرَّبِيعِ ، فَقَالَ سَعْدُ بْنُ الرَّبِيعِ : إِنَّي
أَكْثَرُ الْأَنْصَارِ مَالًا ، فَأَقْسِمُ لَكَ نِصْفَ مَالِي ، وَأَنْظُرُ أَيَّ
زَوْجَتِي هَوَيْتَ ، نَزَلْتُ لَكَ عَنْهَا ، فَإِذَا حَلَّتْ تَزَوَّجْتَهَا ،
قَالَ : فَقَالَ لَهُ عَبْدُ الرَّحْمَنِ : لَا حَاجَةَ لِي فِي ذَلِكَ ، هَلْ
مِنْ سُوقٍ فِيهِ تِجَارَةٌ ؟ قَالَ : سُوقٌ قَيْتَقَاعَ ، قَالَ : فَعَدَا
إِلَيْهِ عَبْدُ الرَّحْمَنِ ، فَأَتَى بِأَفْطٍ وَسَمْنٍ ، ثُمَّ تَابَعَ الْعُدُوَّ ،
فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ عَلَيْهِ أَثَرُ صُفْرَةٍ ، فَقَالَ رَسُولُ
اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (تَزَوَّجْتَ) . قَالَ نَعَمْ ، قَالَ :
(وَمَنْ) . قَالَ : امْرَأَةٌ مِنَ الْأَنْصَارِ ، قَالَ : (كَمْ سَقَّتْ) .
قَالَ : زِنَةَ نَوَاةٍ مِنْ ذَهَبٍ ، أَوْ نَوَاةٍ مِنْ ذَهَبٍ ، فَقَالَ لَهُ
النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (أَوْلِمَ وَلَوْ بِشَاةٍ) .

¹ Имеется в виду `идда - период времени, в течение которого после развода женщине нельзя вступать в новый брак. Этот срок составляет четыре месяца и десять дней.

² Бану кайнука - племя, члены которого исповедовали иудаизм и по названию которого именовался этот рынок.

³ Таким образом, благодаря торговле у него появились деньги.

ров”. (Пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) спросил: “И сколько же ты отдал?”¹ Он сказал: “Золото, равное по весу косточке”². Тогда пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал ему: “Тебе следует устроить угощение хотя бы из одной овцы”.

Глава 2. ДОЗВОЛЕННОЕ ОЧЕВИДНО, И ЗАПРЕТНОЕ ОЧЕВИДНО, А МЕЖДУ НИМИ НАХОДИТСЯ СОМНИТЕЛЬНОЕ.

916 (2051). Передают со слов ан-Ну`мана бин Башира, да будет доволен им Аллах, что пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ сказал: “Дозволенное очевидно, и запретное очевидно, а между ними находится сомнительное. Отказавшийся от того, что может (только) показаться ему греховным, станет ещё решительнее отказываться от того, греховность чего будет для него очевидной, а осмеливающийся на то, что может внушать ему подозрения в своей греховности, близок и к тому, чтобы совершить явно (греховное). Прегрешения являются заповедным местом Аллаха, а тот, кто пасёт (свой скот) вокруг заповедника, (всегда) близок к тому, чтобы оказаться (на его земле)”.

916 . عَنْ التُّعْمَانَ بْنِ بَشِيرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (الْحَلَالُ بَيْنَ وَالْحَرَامِ بَيْنَ ، وَبَيْنَهُمَا أُمُورٌ مُسْتَبْهَةٌ ، فَمَنْ تَرَكَ مَا شَبَّهَ عَلَيْهِ مِنَ الْإِثْمِ كَانَ لِمَا اسْتَبَانَ أَثْرَكَ ، وَمَنْ احْتَرَأَ عَلَى مَا يَشْكُ فِيهِ مِنَ الْإِثْمِ أَوْشَكَ أَنْ يُوَاقِعَ مَا اسْتَبَانَ ، وَالْمَعَاصِي حِمَى اللَّهِ ، مَنْ يَرْتَعِ حَوْلَ الْحِمَى يُوشِكُ أَنْ يُوَاقِعَهُ .

Глава 3. ТОЛКОВАНИЕ СОМНИТЕЛЬНОГО.

917 (2053). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:

– (В своё время) `Утба бин Абу Ваккас дал своему брату, Са`ду бин Абу Ваккасу, да будет доволен им Аллах, поручение, сказав: “Сын рабыни (, хозяином которой является) Зам`а, (рождён) от меня, возьми же его (под свою опеку)”. И в год завоевания Мекки Са`д бин Абу Ваккас, да будет доволен им Аллах, взял его и сказал: “(Это -) сын моего брата, поручившего мне (взять его)”. Тогда Абд бин Зам`а встал и сказал: “(Это -) мой брат и сын рабыни моего отца, рождённый на его постели”, после чего оба они отправились к пророку, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ. Са`д сказал: “О посланник Аллаха, (это -) сын моего брата, который поручил мне забрать его”, а Абд бин Зам`а сказал: “(Это -) мой брат и сын рабыни моего отца, рождённый на его постели”. (Выслушав их,) посланник Аллаха,

917 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ :

كَانَ عُبَيْدُ بْنُ أَبِي وَقَّاصٍ عَهْدَ إِلَى أَخِيهِ سَعْدِ بْنِ أَبِي وَقَّاصٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ ابْنَ وَليدَةَ زَمْعَةَ مِنِّي فَاقْبِضْهُ ، قَالَتْ : فَلَمَّا كَانَ عَامَ الْفَتْحِ أَخَذَهُ سَعْدُ ابْنُ أَبِي وَقَّاصٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَقَالَ : ابْنُ أَخِي قَدْ عَهَدَ إِلَيَّ فِيهِ ، فَقَامَ عَبْدُ بْنُ زَمْعَةَ فَقَالَ : أَخِي وَابْنُ وَليدَةَ أَبِي ، وَوُلِدَ عَلَيَّ فِرَاشِهِ ، فَتَسَاوَفَا إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ سَعْدُ : يَا رَسُولَ اللَّهِ ابْنُ أَخِي ، كَانَ قَدْ عَهَدَ إِلَيَّ فِيهِ ، فَقَالَ عَبْدُ بْنُ زَمْعَةَ : أَخِي وَابْنُ وَليدَةَ أَبِي ، وَوُلِدَ عَلَيَّ فِرَاشِهِ ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (هُوَ لَكَ يَا عَبْدُ بْنُ زَمْعَةَ) . ثُمَّ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ :

¹ Имеется в виду “махр” — имущество или деньги, выделяемые мужем жене при заключении брака. Махр принадлежит только жене.

² Речь идёт о косточке финика.


 сказал: “Он твой, о Абд бин Зам`а”, после чего пророк, 
 сказал: “Ребёнок принадлежит постели¹, а прелюбодее – камень!²” И потом пророк, 
 сказал своей жене, Сауде бинт Зам`а: “Закрывайся от него”, так как он увидел, что (юноша действительно) похож на `Утбу,³ и тот до самой своей смерти больше не увидел её.

(الْوَلَدُ لِلْفِرَاشِ وَلِلْعَاهِرِ الْحَجَرُ) . ثُمَّ قَالَ لِسَوْدَةَ بِنْتِ زَمْعَةَ زَوْجِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (اِحْتَجِي مِنْهُ) . لِمَا رَأَى مِنْ شَبْهِهِ بَعْتَبَةَ ، فَمَا رَأَاهَا حَتَّى لَقِيَ اللَّهَ .

Глава 4. О ТОМ, КТО НЕ СЧИТАЛ, ЧТО ОПАСЕНИЯ И ТОМУ ПОДОБНЫЕ ВЕЩИ ИМЕЮТ ОТНОШЕНИЕ К СОМНИТЕЛЬНОМУ.

918 (2057). Передают со слов Аиши, да будет доволен ею Аллах, что (однажды) люди сказали: “О посланник Аллаха, люди приносят нам мясо, а мы не знаем, произносили над ним имя Аллаха или нет”.⁴ (На это) посланник Аллаха, 
 сказал: “Так произнесите над ним имя Аллаха и ешьте его”.

918 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا : إِنَّ قَوْمًا قَالُوا : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، إِنَّ قَوْمًا يَأْتُونَنَا بِاللَّحْمِ ، لَا نَدْرِي أَذَكَرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ أَمْ لَا ؟ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (سَمُّوا اللَّهَ عَلَيْهِ وَكُلُوهُ) .

Глава 5. О ЧЕЛОВЕКЕ, КОТОРЫЙ НЕ ЗАБОТИТСЯ О ТОМ, КАК ЕМУ ДОСТАЮТСЯ ДЕНЬГИ.⁵

919 (2059). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, 
 сказал: “Настанет для людей (такое) время, когда человек перестанет заботиться о том, дозволенным или запретным является то (богатство), которое он станет приобретать”.

919 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (يَأْتِي عَلَى النَّاسِ زَمَانٌ ، لَا يَبَالِي الْمَرْءُ مَا أَخَذَ مِنْهُ ، أَمِنَ الْحَلَالِ أَمْ مِنَ الْحَرَامِ) .

Глава 6. ТОРГОВЛЯ ТКАНЯМИ И ПРОЧИМИ ТОВАРАМИ.

920 (2060, 2061). Сообщается, что аль-Бара бин `Азиб и Зайд бин Аркам, да будет доволен Аллах ими обоими, говорили:

– При жизни посланника Аллаха, 
 мы были купцами, и (однажды) мы спросили

920 . عَنْ الْبَرَاءِ بْنِ عَازِبٍ وَ زَيْدِ بْنِ أَرْقَمٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَا : كُنَّا تَاجِرِينَ عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَسَأَلْنَا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ

¹ То есть тому человеку, на постели которого он родился.

² Иначе говоря, прелюбодеей должен подвергнуться побиванию камнями /раджм/. Последние слова пророка,  можно перевести и по-другому: “...а прелюбодеей окажется в убытке”.

³ Жена пророка,  Сауда, да будет доволен ею Аллах, была дочерью вышеупомянутого Зам`и и формально являлась сводной сестрой этого юноши, хотя, как выяснилось, фактически он не являлся её родственником.

⁴ То есть произносились ли эти слова перед тем, как животное было заколото.

⁵ Имеется в виду человек, которому безразлично, законным или незаконным путём они ему достаются.

посланника Аллаха, ^{ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО} **АЛЛАХ** ^{И ПРИВЕТСТВУЕТ}, об обмене¹, (на что) он сказал: “Если (деньги передаются) из рук в руки, то в этом нет ничего дурного, откладывать же (расчёт)² не годится”.

الصَّرْفَ ، فَقَالَ : (إِنْ كَانَ يَدًا بِيَدٍ فَلَا بَأْسَ ، وَإِنْ كَانَ نَسَاءً فَلَا يَصْلُحُ) .

Глава 7. ЗАНЯТОСТЬ ТОРГОВЛЕЙ.

921 (2062). Передают со слов Убайдуллаха бин `Умайра, что (однажды) Абу Муса аль-Аш`ари, да будет доволен им Аллах, попросил позволения войти к Умару бин аль-Хаттабу,³ да будет доволен им Аллах, но не получил его, так как (Умар), кажется, был чем-то занят, и Абу Муса вернулся к себе. Освободившись, Умар сказал: “Я слышал голос Абдуллаха бин Кайса, не так ли? Впустите же его”. Ему сказали: “Он вернулся к себе”, и (Умар) послал за ним. (Вернувшись, Абу Муса) сказал: “Нам всегда велели поступать так”.⁴ (Умар) сказал: “Докажи мне это!” – после чего (Абу Муса) отправился к месту встреч ансаров и стал расспрашивать их об этом. Они сказали: “Засвидетельствовать это для тебя не сможет никто, кроме Абу Са`ида аль-Худри, самого младшего из нас”, а когда (Абу Муса) привёл Абу Са`ида аль-Худри (к Умару), Умар воскликнул: “Неужели это веление посланника Аллаха, ^{ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО} **АЛЛАХ** ^{И ПРИВЕТСТВУЕТ}, осталось скрытым от меня?! Отвлекло меня хлопанье⁵ на рынках!” (Умар) имел в виду то, что он занимался торговлей.

921 . عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَيْرٍ : أَنَّ أَبَا مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ اسْتَأْذَنَ عَلَى عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ فَلَمْ يُؤْذَنَ لَهُ ، وَكَأَنَّهُ كَانَ مَشْغُولًا فَرَجَعَ أَبُو مُوسَى ، فَفَرَّغَ عُمَرُ ، فَقَالَ : أَلَمْ أَسْمَعْ صَوْتَ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ قَيْسٍ ، إِذْ دُعُوا لَهُ . قِيلَ : قَدْ رَجَعَ فَدَعَاهُ ، فَقَالَ : كُنَّا نُؤَمِّرُ بِذَلِكَ . فَقَالَ : تَأْتِينِي عَلَى ذَلِكَ بِالْبَيْتَةِ ، فَانْطَلَقَ إِلَى مَجْلِسِ الْأَنْصَارِ فَسَأَلَهُمْ ، فَقَالُوا : لَا يَشْهَدُ لَكَ عَلَيَّ هَذَا إِلَّا أَصْعَرْنَا أَبُو سَعِيدٍ الْخُدْرِيُّ ، فَذَهَبَ بِأَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ ، فَقَالَ عُمَرُ : أَخْفَيْتَ عَلَيَّ هَذَا مِنْ أَمْرِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ؟ أَلْهَانِي الصَّفْقُ بِالْأَسْوَاقِ . يَعْنِي الْخُرُوجَ إِلَى التَّجَارَةِ .

Глава 8. О ЖЕЛАЮЩЕМ УВЕЛИЧЕНИЯ СВОЕГО УДЕЛА.

922 (2067). Сообщается, что Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Я слышал, как посланник Аллаха, ^{ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО} **АЛЛАХ** ^{И ПРИВЕТСТВУЕТ}, сказал: “Пусть тот, кто желает, чтобы удел его был увеличен, а срок жизни продлён, поддерживает связи с родственниками⁶”.

922 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ : (مَنْ سَرَّهُ أَنْ يَبْسُطَ لَهُ فِي رِزْقِهِ ، أَوْ يَنْسَأَ لَهُ فِي آثَرِهِ ، فَلْيَصِلْ رَحِمَهُ) .

¹ Подразумевается обмен золота на серебро.

² Речь идёт о получении денег при обмене только одной стороной, тогда как другая отдаёт причитающееся позднее.

³ Это имело место, когда Умар бин аль-Хаттаб, да будет доволен им Аллах, уже был халифом.

⁴ То есть возвращаться домой, если человеку не позволено войти после того, как он трижды попросит разрешения на это.

⁵ Имеется в виду тот момент, когда люди бьют по рукам, заключив торговую сделку.

⁶ Содержание данного хадиса не противоречит ни Корану, где сказано: «...а когда наступит срок их, они не смогут ни оттянуть его ни на час, ни опередить» «Преграды», 34. , ни содержанию другого хадиса, где говорится о том, что через сто двадцать дней после начала формирования человеческого эмбриона к нему является ангел, который вдвухает в него дух и среди прочего записывает его удел и срок его жизни. Согласно одному из комментариев, в вышеупомянутом аяте речь (Продолжение сноски на след. стр.)

Глава 12. О ТОМ, КТО ДАЛ ОТСРОЧКУ ОБЕСПЕЧЕННОМУ.

926 (2077). Передают со слов Хузайфы, да будет доволен им Аллах, что пророк, И БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “(Когда-то) ангелы приняли дух человека из числа живших до вас и спросили (его): “Совершил ли ты что-нибудь благое?” Он ответил: “Я всегда приказывал своим слугам давать отсрочку несостоятельному и проявлял снисходительность к обеспеченному”, и Аллах простил его”.

926 . عَنْ حُذَيْفَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (تَلَقَّتِ الْمَلَائِكَةُ رُوحَ رَجُلٍ مِمَّنْ كَانَ قَبْلَكُمْ ، قَالُوا : أَعْمَلْتَ مِنَ الْخَيْرِ شَيْئًا ؟ . قَالَ : كُنْتُ أَمُرُ فِتْيَانِي أَنْ يَنْظُرُوا الْمُعْسِرَ وَيَتَجَاوَزُوا عَنِ الْمُوسِرِ ، قَالَ : فَتَجَاوَزَ اللَّهُ عَنْهُ) .

Глава 13. О ТОМ СЛУЧАЕ, КОГДА И ПОКУПАТЕЛЬ И ПРОДАВЕЦ ВСЁ РАЗЪЯСНЯЮТ (честно), НИЧЕГО НЕ СКРЫВАЮТ И ДАЮТ ИСКРЕННИЕ СОВЕТЫ.

927 (2079). Передают со слов Хакима бин Хизама, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, И БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “Покупатель и продавец остаются свободными в своём выборе¹ до тех пор, пока они не расстались друг с другом (или же он сказал: ...пока они не расстанутся друг с другом...), и если оба они были правдивы и разъясняли², сделка их будет благословенной, если же они скрывали (что-то) и лгали друг другу, то благо их сделки будет уничтожено”.³

927 . عَنْ حَكِيمِ بْنِ حَزَامٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (الْبَيْعَانِ بِالْخِيَارِ مَا لَمْ يَتَفَرَّقَا ، أَوْ قَالَ : حَتَّى يَتَفَرَّقَا ، فَإِنْ صَدَقَا وَبَيْنَا بَوْرِكَ لَهُمَا فِي بَيْعِهِمَا ، وَإِنْ كَتَمَا وَكَذَبَا مُحِقَّتْ بَرَكَةُ بَيْعِهِمَا) .

Глава 14. ПРОДАЖА ФИНИКОВ ВПЕРЕМЕСКУ.⁴

928 (2080). Сообщается, что Абу Са`ид, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Обычно нам выдавали⁵ финики вперемешку, а мы отдавали по два са` (этих фиников) за один са` (более хороших), но (потом) пророк, И БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “Не (следует отдавать) по два са` за один и не (следует отдавать) по два дирхема за один”.⁶

928 . عَنْ أَبِي سَعِيدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كُنَّا نُرْزَقُ تَمْرَ الْجَمْعِ ، وَهُوَ الْخَلْطُ مِنَ التَّمْرِ ، وَكُنَّا نَبِيعُ صَاعَيْنِ بِصَاعٍ ، فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (لَا صَاعَيْنِ بِصَاعٍ ، وَلَا دِرْهَمَيْنِ بِدِرْهَمٍ) .

¹ Имеется в виду, что они могут вернуть купленный или проданный товар или оставить его у себя.

² Иначе говоря, если продавец указывал на качества и имеющиеся недостатки товара, а покупатель - на условия и сроки оплаты.

³ То есть в конце концов полученная прибыль обернётся убытками.

⁴ Имеются в виду финики разных сортов.

⁵ Речь идёт о распределении среди мусульман того, что досталось пророку, И БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ после завоевания Хайб ра.

⁶ Пророк, И БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ запретил заниматься этим как одной из разновидностей ростовщичества.

Глава 15. (Грех) ЗАНИМАЮЩЕГОСЯ РОСТОВЩИЧЕСТВОМ.

АЛЛАХ ВСЕВЫШНИЙ СКАЗАЛ: ﴿О ТЕ, КТО УВЕРОВАЛ!

ПОБОЙТЕСЬ АЛЛАХА И ОТКАЖИТЕСЬ ОТ (причитающейся вам)

ЛИХВЫ¹, ЕСЛИ ВЫ (действительно) ВЕРУЮЩИЕ﴾ “КОРОВА”, 278.

929 (2086). Сообщается, что Абу Джухайфа, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Я увидел, как мой отец, купивший раба, который умел пускать кровь, велел сломать его инструменты. Я спросил его о причине этого, и он сказал: “Пророк, ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ запретил брать деньги за собаку и за кровь,² и он запретил женщинам как заниматься нанесением татуировок (другим), так и делать себе татуировки себе,³ (и он запретил) как брать деньги у ростовщиков, так и заниматься ростовщицеством, и он проклял создающих изобретения”⁴.

929 . عَنْ أَبِي جُحَيْفَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : رَأَيْتُ أَبِي اشْتَرَى عَبْدًا حَجَّامًا ، فَأَمَرَ بِمَحَاجِمِهِ فَكُسِرَتْ ، وَقَالَ : نَهَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ ثَمَنِ الْكَلْبِ ، وَثَمَنِ الدَّمِّ ، وَنَهَى عَنِ الْوَأَشِمَّةِ ، وَالْمَوْشُومَةِ ، وَآكِلِ الرَّبَا وَمُوكِلِهِ ، وَلَعَنَ الْمُصَوِّرَ) .

Глава 16. АЛЛАХ УНИЧТОЖИТ (плоды) РОСТОВЩИЧЕСТВА И УВЕЛИЧИТ МИЛОСТЫНЮ. АЛЛАХ ВСЕВЫШНИЙ СКАЗАЛ: ﴿АЛЛАХ УНИЧТОЖИТ РОСТ И УВЕЛИЧИТ МИЛОСТЫНЮ⁵, И АЛЛАХ НЕ ЛЮБИТ ЛЮБОГО НЕБЛАГОДАРНОГО ГРЕШНИКА.﴾ “КОРОВА”, 276.

930 (2087). Сообщается, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Я слышал, как посланник Аллаха, ДИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “Клятва⁶ способствует сбыту товара, но уничтожает благодать /барака”⁷.

930 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ : (الْحَلْفُ مُنْفَقَةٌ لِلسَّلْعَةِ ، مَمْحَقَةٌ لِلْبِرَّةِ) .

Глава 17. УПОМИНАНИЕ О КУЗНЕЦЕ.

931 (2091). Сообщается, что Хаббаб, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Во времена джахилии я был кузнецом, что же касается аль-`Аса Ибн Ва`иля, то он задолжал мне, и (однажды) я пришёл к нему, чтобы потребовать возврата долга. Он сказал:

931 . عَنْ حَبَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كُنْتُ قَيْنًا فِي الْجَاهِلِيَّةِ ، وَكَانَ لِي عَلَى الْعَاصِ ابْنِ وَاثِلِ دَيْنٌ ، فَأَتَيْتُهُ أَتْقَاضَاهُ ، فَقَالَ : لَا أُعْطِيكَ حَتَّى تَكْفُرَ بِمَحْمَدٍ ، فَقُلْتُ :

¹ То есть от процентов, под которые вы ссудили деньги.

² То есть: торговать собаками и пускать кровь за деньги, чем в прошлом обычно занимались цирюльники.

³ В доисламские времена женщины наносили себе татуировки, обозначая таким образом принадлежность к тому или иному племени.

⁴ Имеются в виду изображения живых существ.

⁵ Имеется в виду, что прибыль, полученная с помощью ростовщицества, благословенной не будет, а приведёт к потерям, что же касается отданного в качестве милостыни, то это не только приумножит богатство, но и обеспечит человеку награду.

⁶ Имеется в виду ложная клятва продавца.

⁷ Иначе говоря, то, что было заработано незаконным путём, в конце концов будет уничтожено и повлечёт за собой наказание.

“Я (ничего) не отдам тебе, пока ты не перестанешь верить в Мухаммада!” Я сказал: “Не перестану я верить в него до тех пор, пока Аллах не лишит тебя жизни, а потом не воскресит!” Он сказал: “Так оставь меня, пока я не умру и не буду воскрешён, и тогда будет даровано мне богатство и дети и я верну тебе (свой долг)!” – и после этого был ниспослан (аят, в котором говорится): ﴿Видел ли ты того, кто не уверовал в Наши знамения и говорил: “Непременно будут дарованы мне богатство и дети”? ﴾ Разве он узнал о сокрытом или получил обещание Мию стивого?﴾¹

Глава 18. УПОМИНАНИЕ О ПОРТНОМ.

932 (2092). Сообщается, что Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, сказал: “(В своё время один) портной пригласил посланника Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО И ПРИВЕТСТВУЕТ АЛЛАХ, отведать еды, которую он приготовил”.

Анас бин Малик сказал: “И я пошёл (на это) угощение вместе с посланником Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО И ПРИВЕТСТВУЕТ АЛЛАХ (Портной) подал посланнику Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО И ПРИВЕТСТВУЕТ АЛЛАХ, хлеб и суп, в котором были ломтики тыквы и кусочки сушёного мяса, и я видел, как пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО И ПРИВЕТСТВУЕТ АЛЛАХ брал (ломтики) этой тыквы со (своего) края блюда”.

(Анас) сказал: “И с того дня я полюбил тыкву”.

Глава 19. ПОКУПКА ЖИВОТНЫХ (, в том числе) И ОСЛОВ.

933 (2097). Сообщается, что Джабир бин Абдуллах, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– (Однажды, когда) я вместе с пророком, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО И ПРИВЕТСТВУЕТ АЛЛАХ, принимал участие в одном из военных походов, мой верблюд, обессилев, замедлил ход, и тогда ко мне подъехал пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО И ПРИВЕТСТВУЕТ АЛЛАХ, который сказал: “Джабир!” Я отозвался: “Да”. Он спросил: “Что с тобой?” Я ответил: “Мой верблюд идёт медленно. Он обессилел, и поэтому я отстал”. Тогда он спешился, стал погонять верблюда своей палкой с загнутым концом, а потом сказал: “Садись”. Я сел, и (он пошёл так быстро), что мне пришлось сдержи-

لا أَكْفُرُ بِمُحَمَّدٍ حَتَّى يَمِيتَكَ اللَّهُ ثُمَّ تُبْعَثَ ، فَقَالَ : دَعْنِي حَتَّى أَمُوتَ وَأُبْعَثَ . فَسَأَوْتِي مَالًا وَوَلَدًا فَأَقْضِيكَ ، فَنَزَلَتْ : ﴿ أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ﴾ أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمْ آتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿ .

932 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : أَنَّ حَيَاطًا دَعَا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَطَعَامٍ صَنَعَهُ ، قَالَ أَنَسُ بْنُ مَالِكٍ : فَذَهَبْتُ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَى ذَلِكَ الطَّعَامِ ، فَقَرَّبَ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حُبْزًا وَمَرَقًا فِيهِ دُبَّاءٌ وَقَدِيدٌ ، فَرَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَتَّبِعُ الدُّبَّاءَ مِنْ حَوَالِي الْقِصْعَةِ ، قَالَ : فَلَمْ أَزَلْ أَحِبُّ الدُّبَّاءَ مِنْ يَوْمِئِذٍ .

933 . عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : كُنْتُ مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي غَزَاةٍ ، فَأَبْطَأَ بِي حِمْلِي وَأَعْيَا ، فَأَتَى عَلَيَّ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ : (جَابِرُ) . فَقُلْتُ : نَعَمْ ، قَالَ : (مَا شَأْنُكَ) . قُلْتُ : أَبْطَأَ عَلَيَّ حِمْلِي وَأَعْيَا فَتَخَلَّفْتُ ، فَنَزَلَ يُحِجُّهُ بِمُحِجَّتِهِ ، ثُمَّ قَالَ : (ارْكَبْ) . فَارْكَبْتُ ، فَلَقَدْ رَأَيْتُهُ أَكْفُهُ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، قَالَ : (تَزَوَّجْتَ) . قُلْتُ : نَعَمْ ، قَالَ : (بِكَرًّا أَمْ نَيْيًّا) . قُلْتُ : بَلَّ نَيْيًّا ، قَالَ : (أَفَلَا حَارِيَةٌ تُلَاعِبُهَا وَتُلَاعِبُكَ) . قُلْتُ : إِنَّ لِي

¹ “Марйам”, 77 - 78.

вать его, чтобы он не обошёл посланника Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (Потом пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ) спросил (меня): “Ты женился?” Я ответил: “Да”. Он спросил: “На девушке или на той, что уже была замужем?” Я ответил: “На той, что была замужем”. Он спросил: “Почему же не на девушке, с которой ты мог бы играть¹ и которая играла бы с тобой?” Я сказал: “(Дело в том, что) у меня есть сёстры², и я хотел жениться на женщине, которая собирала и причёсывала бы их и присматривала бы за ними”. Он сказал: “Ты возвращаешься, и когда приедешь домой (обращаясь с ней) как можно мягче”³. Потом он спросил: “Не продашь ли ты своего верблюда?” Я сказал: “Да”, и тогда пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ купил его (у меня) за окию⁴ (золота). И посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ приехал раньше меня, я же приехал утром, и мы отправились в мечеть, у дверей которой я встретил (пророка, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ). Он спросил: “Ты приехал только что?” Я ответил: “Да”. Он сказал: “Тогда оставь своего верблюда, войди внутрь и соверши молитву в два раката”. И я вошёл и помолился, после чего он велел Билялу отвесить мне окию (золота), и Билял отвесил мне даже больше, и я ушёл. А потом (пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ) велел: “Позовите ко мне Джабира”. Я сказал (себе): “Сейчас он вернёт мне верблюда”, а для меня не было ничего ненавистнее (этого животного), но (пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ) сказал: “Возьми своего верблюда и (оставь) себе его цену”⁵.

أَخَوَاتٍ ، فَأَحْبَبْتُ أَنْ أَتَزَوَّجَ امْرَأَةً تَجْمَعُهُنَّ وَتَمَشُطُهُنَّ وَتَقُومُ عَلَيْهِنَّ ، قَالَ : (أَمَا إِنَّكَ قَادِمٌ ، فَإِذَا قَدِمْتَ فَالْكَيْسَ الْكَيْسَ) . ثُمَّ قَالَ : (أَتَبِيعُ جَمَلَكَ) . قُلْتُ : نَعَمْ ، فَاشْتَرَاهُ مِنِّي بِأَوْقِيَةِ ، ثُمَّ قَدِمَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَبْلِي ، وَقَدِمْتُ بِالْعِدَاةِ فَجِئْنَا إِلَى الْمَسْجِدِ ، فَوَجَدْتُهُ عَلَى بَابِ الْمَسْجِدِ ، قَالَ : (الْآنَ قَدِمْتَ) . قُلْتُ : نَعَمْ ، قَالَ : (فَادْعُ جَمَلَكَ ، وَادْخُلْ فَصَلِّ رَكَعَتَيْنِ) . فَدَخَلْتُ فَصَلَّيْتُ ، فَأَمَرَ بِاللَّاءِ أَنْ يَزِنَ لِي أَوْقِيَةً ، فَوَزَنَ لِي بِلَالٌ فَأَرْجَحَ فِي الْمِيزَانِ ، فَأَنْطَلَقْتُ حَتَّى وَلَّيْتُ ، فَقَالَ : (ادْعُ لِي جَابِرًا) . فَقُلْتُ : الْآنَ يَرُدُّ عَلَيَّ الْجَمَلَ ، وَلَمْ يَكُنْ شَيْءٌ أَبْعَضَ إِلَيَّ مِنْهُ ، قَالَ : (خُذْ جَمَلَكَ وَلَكَ ثَمَنُهُ) .

Глава 20. ПОКУПКА БОЛЬНОГО ВЕРБЛЮДА.⁵

934 (2099). Передают со слов Абдуллаха бин Умара бин аль-Хаттаба, да будет доволен Аллах ими обоими, что у одного человека по имени Наввас были больные верблюды, и Ибн Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, пошёл и купил таких верблюдов у его совладельца.⁶ А потом этот совладелец пришёл к Наввасу и сказал: “Мы продали этих верблю-

934 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّهُ كَانَ رَجُلًا اسْمُهُ نَوَّاسٌ ، وَكَانَتْ عِنْدَهُ إِبِلٌ هَيْمٌ ، فَذَهَبَ ابْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا فَاشْتَرَى تِلْكَ الْإِبِلَ مِنْ شَرِيكِ لَهُ ، فَجَاءَ إِلَيْهِ شَرِيكُهُ فَقَالَ : بَعْنَا تِلْكَ

¹ Имеются в виду супружеские ласки.

² Речь идёт о маленьких девочках.

³ Здесь имеется в виду необходимость помягче обходиться с женой в интимных отношениях, чтобы иметь хороших детей.

⁴ Окия - мера веса, соответствующая 37, 44 грамма.

⁵ Конкретно в данном случае имеется в виду верблюжья болезнь, вызывающая у животного неутолимую жажду.

⁶ То есть у того, кто владел этими верблюдами совместно с Наввасом.

дов”. (Наввас) спросил: “Кому ты их продал?” Тот сказал: “Такому-то старцу”. (Наввас) воскликнул: “Горе тебе, клянусь Аллахом, это же Ибн Умар!” После этого он пришёл к (Ибн Умару) и сказал: “Мой товарищ продал тебе больных верблюдов, но он не знал тебя!”¹ (Ибн Умар) сказал: “Уведи их”, но когда тот пошёл, чтобы угнать (верблюдов, Ибн Умар) сказал: “Оставь их! Мы довольствуемся суждением посланника Аллаха,  (который сказал): “(Сама по себе) зараза не пристаёт”²”.

الإِبِلَ . فَقَالَ : مِمَّنْ بَعْتَهَا ؟ قَالَ : مِنْ شَيْخٍ ، كَذَا وَكَذَا . فَقَالَ وَيْحَكَ ذَلِكَ وَاللَّهِ ابْنُ عُمَرَ . فَجَاءَهُ فَقَالَ : إِنَّ شَرِيكِي بَاعَكَ إِبِلًا هَيْمًا ، وَلَمْ يَعْرِفَكَ . قَالَ فَاسْتَفْهَمَهَا . قَالَ فَلَمَّا ذَهَبَ يَسْتَأْفَهَا فَقَالَ دَعَهَا ، رَضِينَا بِقَضَاءِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَا (عَدْوَى) .

Глава 21. УПОМИНАНИЕ О ЦИРЮЛЬНИКЕ.

935 (2102). Сообщается, что Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, сказал: “Абу Тайба пустил кровь посланнику Аллаха,  и он велел дать ему (за это один) са` фиников, а его хозяевам он велел снизить (взимаемую) с него плату”³.

935 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : حَجَّمَ أَبُو طَيْبَةَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَأَمَرَ لَهُ بِصَاعٍ مِنْ تَمْرٍ ، وَأَمَرَ أَهْلَهُ أَنْ يَخَفُّوا مِنْ خِرَاجِهِ .

936 (2103). Сообщается, что Ибн Аббас, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал: “(Однажды) пророку,  пустили кровь, и он заплатил тому, кто это сделал, а если бы это было запретным, он не стал бы платить ему”.

936 . عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : احْتَجَّمَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، وَأَعْطَى الَّذِي حَجَّمَهُ ، وَلَوْ كَانَ حَرَامًا لَمْ يُعْطِهِ .

Глава 22. ТОРГОВЛЯ ТЕМ, ПРИОБРЕТЕНИЕ ЧЕГО ЯВЛЯЕТСЯ НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫМ.

937 (2105). Передают со слов матери правверных Аиши, да будет доволен ею Аллах, что однажды она купила себе небольшую подушечку, украшенную изображениями.⁴

(Аиша сказала):

– Когда (эту подушечку) увидел посланник Аллаха,  он остановился у дверей, но не стал входить (в комнату). По его лицу я заметила, что он недоволен, и сказала: “О посланник Аллаха, я раскаиваюсь перед Аллахом и Его посланником,  но в чём моё прегрешение?”

937 . عَنْ عَائِشَةَ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا : أَنَّهَا اشْتَرَتْ ثُمْرُقَةَ فِيهَا تَصَاوِيرٌ ، فَلَمَّا رَأَاهَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَامَ عَلَى الْبَابِ فَلَمْ يَدْخُلْهُ ، فَعَرَفْتُ فِي وَجْهِهِ الْكَرَاهِيَةَ ، فَقُلْتُ : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، أَتُوبُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَى رَسُولِهِ ، مَاذَا أَذْنَبْتُ ؟ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ

¹ В комментариях указывается, что последние слова некоторые улемы понимали по-другому: “...но он не пост авил тебя в известность”.

² Смысл этих слов в том, что в конечном счёте всё зависит от воли Аллаха, а поэтому верблюд может заразить других животных лишь в том случае, если пожелает того Аллах.

³ Имеется в виду оброк, взимаемый хозяином с раба, которому предоставлялась возможность зарабатывать на жизнь каким-нибудь ремеслом. Размер и периодичность таких выплат определялись по соглашению между хозяином и рабом.

⁴ Имеются в виду изображения каких-то живых существ.

Посланник Аллаха, ^{بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ} **АЛЛАХ** _{«ПРИВЕТСТВУЕТ»}, сказал: “Что это за подушечка?” Я сказала: “Я купила её для тебя, чтобы ты сидел на ней и подкладывал её себе под голову”. Тогда посланник Аллаха, ^{بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ} **АЛЛАХ** _{«ПРИВЕТСТВУЕТ»}, сказал: “Поистине, создатели этих изображений в День воскресения будут подвергнуты мучениям и им скажут: «Оживите то, что вы создали!»” И (пророк, ^{بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ} **АЛЛАХ** _{«ПРИВЕТСТВУЕТ»}) также сказал: “Поистине, в тот дом, где есть изображения, ангелы не заходят!”

Глава 23. О ТОМ СЛУЧАЕ, КОГДА ЧЕЛОВЕК ПОКУПАЕТ ЧТО-НИБУДЬ И СРАЗУ ДАРИТ ЭТО (другому) ЕЩЁ ДО ТОГО, КАК (продавец и покупатель) РАССТАЮТСЯ (друг с другом).

938 (2115). Сообщается, что Ибн Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал:

– (Однажды) мы находились в пути вместе с пророком, ^{بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ} **АЛЛАХ** _{«ПРИВЕТСТВУЕТ»} и я ехал на молодом пугливом верблюде, принадлежавшем Умару. Я никак не мог с ним справиться, а он постоянно опережал остальных (, и когда это случалось), Умар прикрикивал на него и заставлял возвращаться, но потом он снова выбежал вперёд, а Умар снова кричал на него и возвращал его обратно. (Через некоторое время) пророк, ^{بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ} **АЛЛАХ** _{«ПРИВЕТСТВУЕТ»}, сказал Умару: “Продай мне его”. (Умар) сказал: “Он твой, о посланник Аллаха!” (Однако пророк, ^{بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ} **АЛЛАХ** _{«ПРИВЕТСТВУЕТ»} снова)сказал: “Продай мне его”, - и (Умар) продал его посланнику Аллаха, ^{بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ} **АЛЛАХ** _{«ПРИВЕТСТВУЕТ»} после чего пророк, ^{بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ} **АЛЛАХ** _{«ПРИВЕТСТВУЕТ»} сказал: “Он твой, о Абдуллах бин Умар, делай с ним, что хочешь”.

Глава 24. О НЕЖЕЛАТЕЛЬНОМ ОБМАНЕ В ТОРГОВЫХ ДЕЛАХ.

939 (2117). Передают со слов Абдуллаха бин Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что один человек сказал пророку, ^{بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ} **АЛЛАХ** _{«ПРИВЕТСТВУЕТ»} что его обманывают в торговых делах, (и пророк, ^{بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ} **АЛЛАХ** _{«ПРИВЕТСТВУЕТ»}) сказал (ему):

وَسَلَّمَ : (مَا بَالُ هَذِهِ التُّمْرِقَةِ) . قُلْتُ : اشْتَرَيْتُهَا لَكَ لَتَقْعَدَ عَلَيْهَا وَتَوَسَّدَ بِهَا ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (إِنَّ أَصْحَابَ هَذِهِ الصُّورِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَعْذَّبُونَ ، فَيَقَالُ لَهُمْ : أَحْيُوا مَا خَلَقْتُمْ) . وَقَالَ : (إِنَّ الْبَيْتَ الَّذِي فِيهِ الصُّورُ لَا تَدْخُلُهُ الْمَلَائِكَةُ) .

938 . عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : كُنَّا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي سَفَرٍ ، فَكُنْتُ عَلَى بَكْرٍ صَعْبٍ لِعُمَرَ ، فَكَانَ يَغْلِبُنِي فَيَتَقَدَّمُ أَمَامَ الْقَوْمِ ، فَيَزِرُهُ عُمَرُ وَيُرُدُّهُ ، ثُمَّ يَتَقَدَّمُ فَيَزِرُهُ عُمَرُ وَيُرُدُّهُ ، فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِعُمَرَ : (بَعْنِيهِ) . فَقَالَ : هُوَ لَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ ، قَالَ : (بَعْنِيهِ) . فَبَاعَهُ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (هُوَ لَكَ يَا عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ ، تَصْنَعُ بِهِ مَا شِئْتَ) .

939 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَجُلًا ذَكَرَ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ يُخَدَعُ فِي الْبُيُوعِ ، فَقَالَ : (إِذَا بَايَعْتَ فَقُلْ لَا حِلَابَةَ) .

– Когда будешь заключать сделки, говори:
“Без обмана!” /Ля хыляба!/.¹

Глава 25. О том, что было сказано относительно рынков.

940 (2118). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:

– (Однажды) посланник Аллаха, ИН БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “Двинется на Каабу войско, а когда (воины) достигнут пустынной части земли, она поглотит их (всех) от первого до последнего”. Я спросила: “О посланник Аллаха, как же она поглотит их от первого до последнего, ведь будут среди них и люди простые,² и те, кто к ним не относится?^{3,4} Он сказал: “Они будут поглощены от первого до последнего, а потом воскрешены (, и воздастся им) по намерениям их”.

941 (2120). Сообщается, что Анас, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды, когда) пророк, ИН БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ находился на рынке, какой-то человек воскликнул: “О Абу-ль-Касим!”⁵ Пророк, ИН БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ повернулся к нему, но он сказал: “Я только позвал такого-то”⁶, и тогда пророк, ИН БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал: “(Можете) называть (друг друга) моим именем, но не употребляйте при обращении (друг к другу) мою кунью!”⁷

942 (2122). Сообщается, что Абу Хурайра ад-Дауси, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (Однажды) пророк, ИН БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ вышел (из дома) днём. Он ничего не сказал мне, и я ничего не сказал ему, пока он не дошёл до рынка бану кайнука. (Потом) он (пришел) к дому Фатимы, сел во дворе и стал спрашивать: “Там ли малыши? Там ли малыши?”⁸ - но (Фатима) задер-

940 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (يَغْزُو جَيْشُ الْكَعْبَةِ ، فَإِذَا كَانُوا بَبْدَاءَ مِنَ الْأَرْضِ يَخْسَفُ بِأَوْلِيهِمْ وَآخِرِهِمْ) . قَالَتْ : قُلْتُ : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، كَيْفَ يَخْسَفُ بِأَوْلِيهِمْ وَآخِرِهِمْ ، وَفِيهِمْ أَسْوَأُهُمْ ، وَمَنْ لَيْسَ مِنْهُمْ ؟ . قَالَ : (يَخْسَفُ بِأَوْلِيهِمْ وَآخِرِهِمْ ، ثُمَّ يَبْعَثُونَ عَلَى نِيَاتِهِمْ) .

941 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي السُّوقِ ، فَقَالَ رَجُلٌ : يَا أَبَا الْقَاسِمِ ، فَالْتَفَتَ إِلَيْهِ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ : إِنَّمَا دَعَوْتُ هَذَا . فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (سَمُّوا بِاسْمِي وَلَا تَكْنُوا بِكُنْيَتِي) .

942 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ الدَّوْسِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : خَرَجَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي طَائِفَةٍ مِنَ النَّهَارِ لَا يَكَلِّمُنِي وَلَا أُكَلِّمُهُ ، حَتَّى أَتَى سُوقَ بَنِي قَيْنِقَاعَ ، فَجَلَسَ بِغَنَاءِ بَيْتِ فَاطِمَةَ ، فَقَالَ : (أَنْتُمْ لُكْعُ ، أَنْتُمْ لُكْعُ) . فَحَبَسَتْهُ شَيْئًا ، فَظَنَنْتُ أَنَّهَا تُلْبِسُهُ سَخَابًا أَوْ تُعَسِّلُهُ ، فَجَاءَ يَشْتَدُّ حَتَّى عَانَقَهُ

¹ Этим человеком был Хаббан бин Мункыз, да будет доволен им Аллах. Имам Ахмад сказал: “«Аль-хыляба» - это такой обман, когда обманывают в том, в чём обычно люди друг друга не обманывают, например, когда что-нибудь стоимостью в один дирхем продают за пять”.

² Возможен перевод: “люди, посещающие рынки”.

³ Например, прибившиеся к войску путники.

⁴ Аиша, да будет доволен ею Аллах, удивляется тому, что наказанию подвергнутся как замышлявшие дурное, так и те, у кого дурных намерений не было.

⁵ Абу-ль-Касим (отец аль-Касима) - кунья (почётное прозвище) пророка, ИН БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ Такие прозвища давались и женщинам, например, Умм Абдуллах (мать Абдуллаха).

⁶ То есть человека, кунья которого также была Абу-ль-Касим.

⁷ Согласно мнению большинства улемов этот запрет действовал только при жизни пророка, ИН БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ

⁸ Речь идёт о внуке пророка, ИН БЛАГОСЛОВИТ ЕГО
АЛЛАХ
И ПРИВЕТСТВУЕТ и сыне Фатимы аль-Хасане, да будет доволен Аллах ими обоими.

живала его некоторое время, и я подумал, что она надевает на него ожерелье из благовоний или купает его. Потом мальчик выбежал (из дома), а (пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) обнял и поцеловал его и сказал: “О Аллах, полюби его и полюби тех, кто станет любить его!”

943 (2123, 2124). Передают со слов Ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что при жизни пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ люди обычно покупали продукты (у тех, кто доставлял их в Медину) караванами, что же касается пророка, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ то он посылал к ним тех, кто не давал (перекупщикам)¹ продавать купленное там же, где они его купили (, заставляя их ждать), пока (караванчики) не доставят (свой товар на тот рынок), где торговали съестным.

Ибн Умар сказал: “(Кроме того,) пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ запретил тем, кто скупал съестное, перепродавать его до тех пор, пока они не получают (купленного) полностью”.

Глава 26. О НЕЖЕЛАТЕЛЬНОСТИ ПОВЫШЕНИЯ ГОЛОСА² НА РЫНКЕ.

944 (2125). Сообщается, что Ата бин Йасар, да помилует его Аллах Всевышний, сказал:

– (Однажды) я встретил Абдуллаха бин Амра бин аль-Аса, да будет доволен Аллах ими обоими, и сказал (ему): “Расскажи мне о качествах посланника Аллаха, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ (упомянутых) в Торе”. Он сказал: “Да, клянусь Аллахом, в Торе упоминается часть его качеств, упомянутых и в Коране (, где сказано): «О пророк, поистине, Мы послали тебя в качестве свидетеля, и вестника радости, и увещателя...»³, и защитника для неграмотных⁴. Ты - Мой раб и Мой посланник. Я назвал тебя уповающим /аль мутаваккиль Он⁵ не является ни грубым, ни жёстким, ни кричащим на рынках и не воздаёт дурным за дурное, но милует и прощает. Аллах не заберёт его (к Себе) до тех пор, пока не выпрямит через него искривившуюся общину⁶, чтобы (люди) говорили: «Нет бога, кроме Ал-

وَقَبْلَهُ ، وَقَالَ : (اللَّهُمَّ أَحِبَّهُ وَأَحِبَّ مَنْ يَحِبُّهُ) .

943 . عَنِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّهُمْ كَانُوا يَشْتَرُونَ طَعَامًا مِنَ الرُّكْبَانِ عَلَى عَهْدِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَيَبِيعُهُ إِيْلَهُمْ مَنْ يَمْنَعُهُمْ أَنْ يَبِيعُوهُ حَيْثُ اشْتَرَوْهُ ، حَتَّى يُنْقَلُوهُ حَيْثُ يَبِيعُ الطَّعَامُ ، وَقَالَ ابْنُ عُمَرَ : نَهَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يَبِيعَ الطَّعَامُ إِذَا اشْتَرَاهُ حَتَّى يَسْتَوْفِيَهُ .

944 . عَنْ عَطَاءِ بْنِ يَسَارٍ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى قَالَ : لَقَيْتُ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عَمْرٍوَ بْنَ الْعَاصِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : قُلْتُ أَخْبِرْنِي عَنْ صِفَةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي التَّوْرَةِ ، قَالَ : أَجَلٌ وَاللَّهِ إِنَّهُ لَمَوْصُوفٌ فِي التَّوْرَةِ بِبَعْضِ صِفَتِهِ فِي الْقُرْآنِ : ﴿ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴾ ، وَحَرِّزًا لِلْأُمِّيِّينَ أَنْتَ عَبْدِي وَرَسُولِي سَمِيَّتِكَ الْمُتَوَكَّلُ لَيْسَ بَفِظٍ وَلَا غَلِيظٌ وَلَا سَخَّابٌ فِي الْأَسْوَاقِ ، وَلَا يَدْفَعُ بِالسَّبِيئَةِ السَّبِيئَةَ ، وَلَكِنْ يَغْفُو وَيَغْفِرُ ، وَلَنْ يَقْبِضَهُ اللَّهُ حَتَّى يَقِيمَ بِهِ أَلْمَلَةَ الْعَوْجَاءِ بَأَن يَقُولُوا : لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَيَفْتَحَ بِهَا أَعْيُنًا عُمِيًّا ، وَأَذَانًا صُمًّا ، وَقُلُوبًا غُلْفًا .

¹ Имеются в виду люди, выезжавшие за пределы города с целью скупки продуктов питания оптом у доставлявших их на вьючных животных крестьян и бедуинов.

² Имеются в виду крики спорщиков.

³ См.: “Сонмы”, 45.

⁴ Под “неграмотными” здесь подразумеваются арабы.

⁵ То есть пророк, بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ. Так в тексте.

⁶ Имеются в виду арабы, некогда исповедовавшие религию Ибрахима, мир ему, но впоследствии впавшие в многобожие.

лаха», и благодаря этой религии откроются слепые глаза, и глухие уши, и жестокие сердца».

Глава 27. ОТМЕРЯТЬ СЛЕДУЕТ И ПРОДАВЦУ, И РАСПЛАЧИВАЮЩЕМУСЯ.

945 (2127). Сообщается, что Джабир, да будет доволен им Аллах, сказал:

– (В своё время) Абдуллах бин Амр бин Харам, да будет доволен им Аллах, скончался, не расплатившись с долгами, и я попросил пророка, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ поспособствовать тому, чтобы его заимодавцы простили часть его долга. Пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ обратился к ним с просьбой об этом, но они не сделали (этого), и тогда пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ сказал мне: “Ступай и разложи свои финики по сортам: аль-`аджва в одну сторону, грозди зайда¹ - в другую, а потом пошли за мной”. Я так и сделал, а затем послал за пророком, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ который уселся поверх (или: ...посреди этих (фиников) и сказал: “Отмеряй (финики) этим людям”². И я отмерял им (финики) до тех пор, пока не отдал сполна всё, что им причиталось, после чего моих фиников осталось (столько же, сколько и было), будто от туда ничего и не брали.

945 . عَنْ جَابِرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : تُوفِّيَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَمْرٍو بْنِ حَرَامٍ وَعَلَيْهِ دَيْنٌ ، فَاسْتَعْنَتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَى غُرْمَائِهِ أَنْ يَضْعُوا مِنْ دَيْنِهِ ، فَطَلَبَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَيْهِمْ فَلَمْ يَفْعَلُوا ، فَقَالَ لِي النَّبِيُّ : (اذْهَبْ فَصَنِّفْ تَمْرَكَ أَصْنَافًا ، الْعَجْوَةَ عَلَى حِدَةٍ ، وَعَدَقَ زَيْدٍ عَلَى حِدَةٍ ، ثُمَّ أَرْسِلْ إِلَيَّ) . فَفَعَلْتُ ، ثُمَّ أَرْسَلْتُ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَجَاءَ فَجَلَسَ عَلَى أَعْلَاهُ أَوْ فِي وَسْطِهِ ، ثُمَّ قَالَ : (كُلْ لِلْقَوْمِ) . فَكَلَّتُهُمْ حَتَّى أَوْفَيْتَهُمْ الَّذِي لَهُمْ ، وَبَقِيَ تَمْرِي كَأَنَّهُ لَمْ يَنْقُصْ مِنْهُ شَيْءٌ .

Глава 28. О ТОМ, ЧТО ЯВЛЯЕТСЯ ЖЕЛАТЕЛЬНЫМ ПРИ ОТМЕРИВАНИИ.

946 (2128). Передают со слов аль-Микдама бин Ма`дикариба, да будет доволен им Аллах, что пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ сказал: “Отмеряйте вашу пищу, и она будет благословенной для вас”³.

946 . عَنْ الْمِقْدَامِ بْنِ مَعْدٍ يَكْرِبَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (كِيلُوا طَعَامَكُمْ بِيَارِكْ لَكُمْ) .

Глава 29. БЛАГОСЛОВЕННЫЕ СА⁴ И МУДДЫ⁴ ПРОРОКА, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

¹ “Аль-`аджва” и “зайд” - названия сортов фиников.

² То есть кредиторам.

³ Имеется в виду, что при купле-продаже продуктов питания необходимо использовать установленные меры объёма и веса, следуя велению Аллаха. См.: “Поэты”, 181.

⁴ См. примечание к главе № 35 “Книги омовения”.

947 (2129). Передают со слов Абдуллаха бин Зайда, что пророк,  сказал: “Ибрахим объявил Мекку священной, призвав на неё благословение, я же объявил священной Медину подобно тому, как объявил священной Мекку Ибрахим, и я призвал благословение на её мудды и са` подобно тому, как сделал это для Мекки Ибрахим, мир ему”.

947 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ زَيْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (أَنَّ إِبْرَاهِيمَ حَرَّمَ مَكَّةَ وَدَعَا لَهَا ، وَحَرَّمَتْ الْمَدِينَةَ كَمَا حَرَّمَ إِبْرَاهِيمُ مَكَّةَ ، وَدَعَوْتُ لَهَا فِي مَدَّهَا وَصَاعَهَا مِثْلَ مَا دَعَا بِهِ إِبْرَاهِيمُ لِمَكَّةَ) .

Глава 30. О том, что было сказано относительно ПРОДАЖИ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ И ИХ СКУПКИ¹.

948 (2131). Сообщается, что Ибн Умар, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал: “Я видел, как при жизни пророка,  били² тех, кто покупал продукты питания, не отмеряя их,³ если они продавали (купленную еду там же), не доставив её (сначала для продажи в другое место)”.

948 . عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : رَأَيْتُ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ الطَّعَامَ مُجَازَفَةً ، يُضْرَبُونَ عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، أَنْ يَبِيعُوهُ حَتَّى يُؤْوُوهُ إِلَى رِحَالِهِمْ .

949 (2132). Сообщается, что Ибн Аббас, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал: “Посланник Аллаха,  запрещал человеку продавать еду, пока он полностью не выполнит (всего необходимого)”⁴ Ибн Аббаса спросили: “Как это?” Он сказал: “(Это значит, что нельзя было отдавать) дирхемы за дирхемы, а еду задерживать”⁵.

949 . عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى أَنْ يَبِيعَ الرَّجُلُ طَعَامًا حَتَّى يَسْتَوْفِيَهُ ، قِيلَ لِابْنِ عَبَّاسٍ : كَيْفَ ذَلِكَ ؟ قَالَ : ذَلِكَ دَرَاهِمُ بَدْرَاهِمٍ وَالطَّعَامُ مُرَجَأٌ .

950 (2134). Передают со слов Умара бин аль-Хаттаба, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха,  сказал: “(Обмен) золота на золото является ростовщичеством, если только (золото не передаётся из рук в руки в равных количествах), и (обмен) пшеницы на пшеницу является ростовщичеством, если только (пшеница не передаётся из рук в руки в равных количествах), и (обмен) фиников на финики является ростовщичеством, если только (финики не передаются из рук в руки в равных количествах), и (обмен) ячменя на яч-

950 . عَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : يُخْبِرُ عَنِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (الذَّهَبُ بِالذَّهَبِ رَبًّا إِلَّا هَاءَ وَهَاءَ ، وَالْبُرُّ بِالْبُرِّ رَبًّا إِلَّا هَاءَ وَهَاءَ ، وَالتَّمْرُ بِالتَّمْرِ رَبًّا إِلَّا هَاءَ وَهَاءَ ، وَالشَّعِيرُ بِالشَّعِيرِ رَبًّا إِلَّا هَاءَ وَهَاءَ) .

¹ Имеется в виду скупка необходимого людям в спекулятивных целях.

² То есть подвергали наказанию по велению пророка, 

³ Речь идёт о тех людях, которые покупали финики, ячмень и другие продукты питания оптом, не отмеряя и не взвешивая их.

⁴ Имеется в виду, что до того, как продавать купленную еду, он должен был определить точное её количество и доставить купленное в другое место.

⁵ Имеются в виду такие случаи, когда один человек покупал у другого какие-нибудь продукты питания, например, за сто дирхемов, но не забирал купленный товар сразу, а оставлял его на время у продавца, а сам находил другого покупателя и продавал ему купленное, но уже дороже. Таким образом получалось, что он продавал свои сто дирхемов, например, за сто двадцать, что запрещается в исламе.

мень является ростовщицеством, если только (ячмень не передаётся из рук в руки в равных количествах)”.

Глава 31. (Человеку) НЕ СЛЕДУЕТ НИ ПЕРЕБИВАТЬ ТОРГОВЛЮ СВОЕМУ БРАТУ,¹ НИ ВМЕШИВАТЬСЯ В ЕГО ТОРГОВЫЕ ДЕЛА² ДО ТЕХ ПОР, ПОКА ОН ЕМУ НЕ ПОЗВОЛИТ ИЛИ САМ НЕ ОТКАЖЕТСЯ (от заключения сделки).

951 (2140). Сообщается, что Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Посланник Аллаха,  запретил оседлому жителю продавать (что-либо) за бедуина³, и (он говорил): “Не взвинчивайте цены,⁴ и пусть человек не вмешивается в торговые дела своего брата (в исламе), и пусть не сватается к той, что уже просватана за его брата, и пусть (ни одна) женщина не (добивается) развода для своей сестры, чтобы самой (занять её место)”.

951 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : نَهَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يَبِيعَ حَاضِرٌ لِبَادٍ ، وَلَا تَنَاجَشُوا ، وَلَا يَبِيعَ الرَّجُلُ عَلَى بَيْعِ أَخِيهِ ، وَلَا يَخْطُبُ عَلَى حِطْبَةِ أَخِيهِ ، وَلَا تَسْأَلُ الْمَرْأَةُ طَلَاقَ أُخْتِهَا لِتَكْفَأَ مَا فِي إِنْثَاهَا) .

Глава 32. ПРОДАЖА С ТОРГОВ.⁵

952 (2141). Передают со слов Джабира бин Абдуллаха, да будет доволен Аллах ими обоими, что один человек решил, что после его смерти его невольник получит свободу, а потом впал в нужду, и тогда пророк,  взял (этого раба) и (стал) спрашивать: “Кто купит его у меня?” И Ну’айм бин Абдуллах купил его за (какую-то цену), а (пророк, ) отдал ему (раба).

952 . عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَجُلًا أَعْتَقَ غُلَامًا لَهُ عَنْ دُبُرٍ ، فَاحْتِاجَ ، فَأَخَذَهُ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ : (مَنْ يَشْتَرِيهِ مِنِّي) . فَاشْتَرَاهُ نَعِيمُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بِكَذَا وَكَذَا ، فَدَفَعَهُ إِلَيْهِ .

¹ Здесь имеется в виду, что нельзя стараться вынудить кого-либо отказаться от уже заключённой торговой сделки в ущерб тому, с кем он её заключил.

² То есть вмешиваться в переговоры на предмет заключения торговой сделки, предлагая более выгодные условия, или понуждать кого-либо уже после заключения сделки вернуть товар продавцу, чтобы продать свой собственный товар, и так далее.

³ Другими словами, пророк,  не разрешал осёдлым жителям становиться посредниками в торговых делах бедуинов, чтобы это не приводило к повышению цен, а посредники не обманывали своих клиентов.

⁴ Имеются в виду такие случаи, когда какой-нибудь человек, на самом деле не желающий покупать товар, по сговору с продавцом начинает в присутствии покупателя предлагать за товар более высокую цену по сравнению с той, которую тот готов уплатить.

⁵ Иначе говоря, с аукциона.

Глава 33. ПРОДАЖА ТОГО, ЧЕГО НЕ ИМЕЕТСЯ В НАЛИЧИИ /ГАРАР/,¹ И ТОГО, ЧТО ЕЩЁ НАХОДИТСЯ В УТРОБЕ.²

953 (2143). Передают со слов Абдуллаха бин Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что посланник Аллаха, ИЛИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, ИЛИ ПРИВЕТСТВУЕТ АЛЛАХ, запретил продавать ещё не родившихся (животных), что практиковалось в эпоху джахилии, когда человек покупал³ (ещё не родившегося) верблюда (с условием, что он получит его), когда верблюдца его родит, а потом она рожала (, и он получал приплод).

953 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنْ بَيْعِ حَبْلِ الْحَبَلَةِ ، وَكَانَ بَيْعًا يَتَّبِعُهُ أَهْلُ الْجَاهِلِيَّةِ ، كَانَ الرَّجُلُ يَبْتَاعُ الْجَزُورَ إِلَى أَنْ تُنْتَجَ النَّاقَةُ ، ثُمَّ تُنْتَجَ التِّي فِي بَطْنِهَا .

Глава 34. ПРОДАВЦУ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ОСТАВЛЯТЬ НЕДОЕННЫМИ ВЕРБЛЮДИЦ, КОРОВ И ОВЕЦ.

954 (2151). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, ИЛИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, ИЛИ ПРИВЕТСТВУЕТ АЛЛАХ, сказал: “(Человек,) купивший недоенную овцу и подоивший её, (может) оставить её себе, если останется ею доволен, если же он останется ею недоволен, то (ему следует отдать хозяину) за её (молоко один) са`фи-ников”.

954 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (مَنْ اشْتَرَى غَنَمًا مُصْرَأَةً فَاحْتَلَبَهَا ، فَإِنْ رَضِيَهَا أَمْسَكَهَا ، وَإِنْ سَخِطَهَا فَفِي حَلْبَتِهَا صَاعٌ مِنْ تَمْرٍ) .

Глава 35. ПРОДАЖА РАБА, СОВЕРШИВШЕГО ПРЕЛЮБОДЕЯНИЕ.

955 (2152). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, ИЛИ БЛАГОСЛОВИТ ЕГО, ИЛИ ПРИВЕТСТВУЕТ АЛЛАХ, сказал: “Если рабыня совершит прелюбодеяние и о прелюбодеянии её станет известно, пусть (хозяин) подвергнет её (установленному шариатом) бичеванию⁴, не браня её,⁵ и если она совершит прелюбодеяние (снова), пусть он подвергнет её бичеванию, не браня её, если же после этого она совершит прелюбодеяние в третий раз, пусть он продаст её хотя бы за волосяную верёвку”.⁶

955 . وَعَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (إِذَا زَنَتِ الْأَمَةُ فَتَبَيَّنَ زَنَاهَا فَلْيَجْلِدْهَا وَلَا يَثْرَبْ ، ثُمَّ إِنْ زَنَتْ فَلْيَجْلِدْهَا وَلَا يَثْرَبْ ، ثُمَّ إِنْ زَنَتْ الثَّلَاثَةَ فَلْيَبِعْهَا وَلَوْ بِحَبْلِ مِنْ شَعْرٍ) .

¹ Например, ещё не пойманной рыбы.

² Имеется в виду ещё не родившийся скот.

³ Здесь речь идёт об уплате денег.

⁴ Речь идёт о нанесении пятидесяти ударов.

⁵ То есть не укоряя её и не называя во всеуслышание распутницей.

⁶ Иначе говоря, пусть немедленно избавится от неё.

Глава 36. МОЖЕТ ЛИ ОСЕДЛЫЙ ЖИТЕЛЬ ПРОДАВАТЬ ЧТО-НИБУДЬ ЗА БЕДУИНА, НЕ ПОЛУЧАЯ (за это платы),¹ И (следует) ЛИ ЕМУ ПОМОГАТЬ ЕМУ ИЛИ ДАВАТЬ СОВЕТЫ?

956 (2158). Передают со слов Ибн Аббаса, да будет доволен Аллах ими обоими, что посланник Аллаха,  сказал: “Не встречайте караваны², и пусть оседлый не продаёт за бедуина”. Ибн Аббаса спросили: “Что (означают) его слова «...пусть оседлый не продаёт за бедуина»?” Он сказал: “Он не (должен) быть посредником для него”.

956 . عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (لَا تَلْقُوا الرُّكْبَانَ ، وَلَا يَبِيعُ حَاضِرٌ لِبَادٍ) . قِيلَ لِابْنِ عَبَّاسٍ : مَا قَوْلُهُ : (لَا يَبِيعُ حَاضِرٌ لِبَادٍ) . قَالَ : لَا يَكُونُ لَهُ سَمْسَارًا .

Глава 37. ЗАПРЕТ НА ВСТРЕЧУ КАРАВАНОВ.

957 (2165). Передают со слов Абдуллаха бин Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что посланник Аллаха,  сказал: “Не следует вам вмешиваться в торговые дела друг друга³ и не встречайте (караваны с товарами (, а ждите), пока (товары) не доставят на рынок”.

957 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (لَا يَبِيعُ بَعْضُكُمْ عَلَى بَيْعِ بَعْضٍ ، وَلَا تَلْقُوا السَّلْعَ حَتَّى يَهْبِطَ بِهَا إِلَى السُّوقِ) .

Глава 38. ПРОДАЖА ИЗЮМА ЗА ИЗЮМ И (других видов) ЕДЫ ЗА (такую же) ЕДУ.

958 (2171). Передают со слов Абдуллаха бин Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что посланник Аллаха,  запретил (то, что называется) “музабана”. “Музабана” - это продажа несобранных фиников за сухие (, которые отмеряются) мерами, и продажа изюма (, отмеряющегося) мерами, за несобранный виноград.⁴

958 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنِ الْمَزَابِنَةِ . وَالْمَزَابِنَةُ : بَيْعُ الثَّمَرِ بِالثَّمَرِ كَيْلًا ، وَبَيْعُ الزَّيْبِ بِالْكَرْمِ كَيْلًا .

Глава 39. ПРОДАЖА ЯЧМЕНЯ ЗА ЯЧМЕНЬ.

959 (2174). Передают со слов Малика бин Ауса, да будет доволен им Аллах, что (однажды) он хотел разменять сто динаров.⁵

959 . عَنْ مَالِكِ بْنِ أَوْسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّهُ التَّمَسَّ صَرَفًا بِمِائَةِ دِينَارٍ ، قَالَ : فَدَعَانِي طَلْحَةُ بْنُ

¹ Имеются в виду комиссионные за оказанные услуги.

² Речь идёт о запрете пророка,  встречать караваны с продовольствием за пределами города с целью скупки всего товара оптом и дальнейшей его перепродажи.

³ См. примечание к 31-ой главе. “Книги о торговых сделках”.

⁴ При этом количество несобранных фиников и винограда может определяться только приблизительно.

⁵ Малик бин Аус, да будет доволен им Аллах, хотел получить вместо золотых динаров серебряные дирхемы.

(Малик бин Аус, да будет доволен им Аллах,) сказал:

– И меня позвал к себе Тальха бин Убайдуллах, мы поторговались, и он (согласился) обменять мои (деньги). Он взял золото, повертел его в руках, а потом сказал: “(Подожди,) пока мой управляющий не вернётся из леса”; что же касается Умара, который слышал (его слова), то он сказал: “Клянусь Аллахом, ты не (должен) расставаться с ним,¹ пока не возьмёшь у него (деньги, ведь) посланник Аллаха,  сказал: «(Обмен) золота на золото является ростовщицеством, если только (золото не передаётся из рук в руки в равных количествах),² и (обмен) пшеницы на пшеницу является ростовщицеством, если только (пшеница не передаётся из рук в руки в равных количествах), и (обмен) ячменя на ячмень является ростовщицеством, если только (ячмень не передаётся из рук в руки в равных количествах), и (обмен) фиников на финики является ростовщицеством, если только (финики не передаются из рук в руки в равных количествах)»³.”

Глава 40. ПРОДАЖА ЗОЛОТА ЗА ЗОЛОТО.

960 (2175). Передают со слов Абу Бакры (Нуфай`а бин Каляды), да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха,  сказал: “Не продавайте ни золота за золото, если только равное (количество не обменивается) на равное, ни серебра за серебро, если только равное (количество не обменивается) на равное, что же касается (продажи) золота за серебро и серебра за золото, то (можете) продавать (одно за другое) как хотите⁴”.

Глава 41. ПРОДАЖА СЕРЕБРА ЗА СЕРЕБРО.

961 (2177). Передают со слов Абу Са`ида аль-Худри, да будет доволен им Аллах, что по-

عُبَيْدَ اللَّهِ ، فَتَرَاوَضْنَا حَتَّى اصْطَرَفَ مِنِّي ، فَأَخَذَ الذَّهَبَ يَقْبُضُهَا فِي يَدِهِ ثُمَّ قَالَ : حَتَّى يَأْتِي خَازِنِي مِنَ الْعَابَةِ ، وَعُمَرُ يَسْمَعُ ذَلِكَ ، فَقَالَ : وَاللَّهِ لَا تُفَارِقُهُ حَتَّى تَأْخُذَ مِنْهُ ، قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (الذَّهَبُ بِالذَّهَبِ رَبًّا إِلَّا هَاءَ وَهَاءَ ، وَالْبُرُّ بِالْبُرِّ رَبًّا إِلَّا هَاءَ وَهَاءَ ، وَالشَّعِيرُ بِالشَّعِيرِ رَبًّا إِلَّا هَاءَ وَهَاءَ وَهَاءَ وَهَاءَ .) .

960 . عَنْ أَبِي بَكْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (لَا تَبِيعُوا الذَّهَبَ بِالذَّهَبِ إِلَّا سَوَاءً بِسَوَاءٍ ، وَالْفِضَّةَ بِالْفِضَّةِ إِلَّا سَوَاءً بِسَوَاءٍ ، وَيَبِيعُوا الذَّهَبَ بِالْفِضَّةِ ، وَالْفِضَّةَ بِالذَّهَبِ كَيْفَ شِئْتُمْ) .

961 . عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ

¹ То есть с Тальхой, да будет доволен им Аллах.

² Подразумевается, что золото на золото равно как и серебро на серебро при заключении сделки должны сразу же передаваться из рук в руки.

³ Таким образом, в данном хадисе указывается на существование двух видов ростовщичества — “риба аль-фадль” (когда товары или драгоценные металлы одного вида обмениваются друг на друга не в равных количествах) и “риба ан-наси`а” (когда что-либо даётся человеку в долг с условием, что через определённое время он вернёт больше, или же когда ему предоставляется отсрочка по выплате долга на таких же условиях). Как эти, так и все прочие виды ростовщичества, к числу которых относятся и любые банковские услуги, связанные с выплатой или взиманием процентов, являются запретными. Аллах Всевышний сказал: «...Аллах разрешил торговлю, а ростовщичество запретил...» «Корова», 275.

⁴ Единственное условие состоит в том, чтобы сразу же передать товар из рук в руки.

сланник Аллаха, ^{ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО} **АЛЛАХ** ^{И ПРИВЕТСТВУЕТ} сказал: “Не продавайте золота за золото, если только подобное (количество не обменивается) на подобное, и не (продавайте) меньшего его количества за большее и наоборот, и не продавайте серебра за серебро, если только подобное (количество не обменивается) на подобное, и не (продавайте) меньшего его количества за большее и наоборот, и не продавайте (ни золота, ни серебра), не имеющегося в наличии, за то, что в наличии имеется”.

Глава 42. ПРОДАЖА ДИНАРОВ ЗА ДИНАРЫ В ДОЛГ.

962 (2178, 2179). Передают со слов Абу Салиха аз-Зайyata, да помилует его Аллах Всевышний, что он слышал, как Абу Са`ид аль-Худри, да будет доволен им Аллах, сказал: “(Дозволено продавать) динар за динар и дирхем за дирхем¹”.

(Абу Салих) сказал:

– Я сказал ему: “А Ибн Аббас говорит другое”.

Абу Са`ид сказал:

– Я спросил его²: “Ты слышал это от пророка, ^{ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО} **АЛЛАХ** ^{И ПРИВЕТСТВУЕТ} или нашёл это в Книге Аллаха?”

(Ибн Аббас) сказал: “Я ничего подобного не утверждаю, а (кроме того), вы знаете о посланнике Аллаха, ^{ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО} **АЛЛАХ** ^{И ПРИВЕТСТВУЕТ}, больше, чем я, но Усама сообщил мне, что пророк, ^{ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО} **АЛЛАХ** ^{И ПРИВЕТСТВУЕТ} сказал: “(Суть) *ростовщичества только в отсрочке и состоит*”³”.

Глава 43. ПРОДАЖА СЕРЕБРА ЗА ЗОЛОТО В ДОЛГ.

963 (2180, 2181). Сообщается, что Абу-ль-Минхаль, да помилует его Аллах Всевышний, сказал:

– (В своё время) я задал аль-Бара бин `Азибу и Зайду бин Аркаму, да будет доволен ими Аллах, вопрос об обмене денег, и каждый из них сказал: “Он (знает) лучше меня”, и оба они говорили: “Посланник Аллаха, ^{ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО} **АЛЛАХ** ^{И ПРИВЕТСТВУЕТ} запретил продавать золото за серебро в долг”.

اللَّهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (لَا تَبِيعُوا الذَّهَبَ بِالذَّهَبِ إِلَّا مِثْلًا بِمِثْلٍ ، وَلَا تُشَفُّوا بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ ، وَلَا تَبِيعُوا الْوَرِقَ بِالْوَرِقِ إِلَّا مِثْلًا بِمِثْلٍ ، وَلَا تُشَفُّوا بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ ، وَلَا تَبِيعُوا مِنْهَا غَائِبًا بِنَاجِزٍ) .

962 . عَنْ أَبِي صَالِحِ الزِّيَّاتِ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى : أَنَّهُ سَمِعَ أَبَا سَعِيدِ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ الدِّينَارُ بِالدِّينَارِ ، وَالدِّرْهَمُ بِالدِّرْهَمِ ، فَقُلْتُ لَهُ : فَإِنَّ ابْنَ عَبَّاسٍ لَا يَقُولُهُ ، فَقَالَ أَبُو سَعِيدٍ : سَأَلْتُهُ فَقُلْتُ : مِنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، أَوْ وَجَدْتُهُ فِي كِتَابِ اللَّهِ تَعَالَى ؟ قَالَ : كُلُّ ذَلِكَ لَا أَقُولُ وَأَنْتُمْ أَعْلَمُ بِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنِّي ، وَلَكِنِّي أَخْبَرَنِي أُسَامَةُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (لَا رَبًّا إِلَّا فِي النَّسْبَةِ) .

963 . عَنْ أَبِي الْمِنْهَالِ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى قَالَ : سَأَلْتُ الْبَرَاءَ بْنَ عَازِبٍ ، وَزَيْدَ بْنَ أَرْقَمَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ الصَّرْفِ ، فَكُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا ، يَقُولُ : هَذَا خَيْرٌ مِنِّي ، وَكِلَاهُمَا يَقُولُ : نَهَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ بَيْعِ الذَّهَبِ بِالْوَرِقِ دَيْنًا .

¹ Напомним, что динары и дирхемы это не только золотые и серебряные монеты, но и меры веса.

² Имеется в виду Ибн Аббас, да будет доволен им Аллах.

³ Имеется в виду, например, обмен золота на золото или серебра на серебро, когда участники сделки расплачиваются друг с другом не сразу, что является наихудшим, но не единственным видом ростовщичества (см. примечание к хадису №959). То же самое относится и к обмену одного вида валюты на другой, если расчёт производится не сразу.

говорил: “Финики гниют, болят разными другими болезнями и не поспевают”, выдвигая это в качестве довода (против продавца)¹; когда же количество (связанных с этим) тяжб увеличилось, посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** أَسْأَلُكَ بِرَبِّكَ وَسُبْحَانَكَ وَالْحَمْدُ لَكَ وَالْجَنَّةُ لَكَ وَالنَّارُ لَكَ, сказал: “В таком случае не продавайте финики, пока не станет ясно, что они пригодны (к употреблению)!” - что (должно было) послужить указанием на то, что они (слишком) много спорили.

968 (2196). Сообщается, что Джабир бин Абдуллах, да будет доволен Аллах ими обоими, сказал: “Пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** أَسْأَلُكَ بِرَبِّكَ وَسُبْحَانَكَ وَالْحَمْدُ لَكَ وَالْجَنَّةُ لَكَ وَالنَّارُ لَكَ, запрещал продавать финики, пока они не покраснели или не желтели, когда их уже можно было есть”.

Глава 47. О том, что, когда кто-нибудь продаёт финики до того, как выясняется их пригодность (к употреблению), а потом их поражает болезнь, всю ответственность несёт продавец.

969 (2198). Сообщается, что (однажды) Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, сказал:

– Посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** أَسْأَلُكَ بِرَبِّكَ وَسُبْحَانَكَ وَالْحَمْدُ لَكَ وَالْجَنَّةُ لَكَ وَالنَّارُ لَكَ запретил продавать финики, пока они не поспеют /тузхийа/ Его спросили: “Что значит “поспеют”?” Он сказал: “(Это значит), пока они не покраснеют”.

(Кроме того,) он ответил:

– Посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** أَسْأَلُكَ بِرَبِّكَ وَسُبْحَانَكَ وَالْحَمْدُ لَكَ وَالْجَنَّةُ لَكَ وَالنَّارُ لَكَ сказал: “Скажи мне, если по воле Аллаха плоды испортятся, то за что же любой из вас будет брать деньги своего брата?”²

Глава 48. О том случае, когда кто-нибудь желает продать финики за финики лучшего (сорта).

970 (2201, 2202). Передают со слов Абу Са`ида аль-Худри и Абу Хурайры, да будет доволен Аллах ими обоими, что (в своё время) посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** أَسْأَلُكَ بِرَبِّكَ وَسُبْحَانَكَ وَالْحَمْدُ لَكَ وَالْجَنَّةُ لَكَ وَالنَّارُ لَكَ назначил управлять Хайбаром одного человека. Когда он доставил посланнику Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** أَسْأَلُكَ بِرَبِّكَ وَسُبْحَانَكَ وَالْحَمْدُ لَكَ وَالْجَنَّةُ لَكَ وَالنَّارُ لَكَ финики

الثَّمَارَ ، فَإِذَا جَدَّ النَّاسُ وَحَضَرَ تَقَاضِيهِمْ ، قَالَ الْمُتَبَاعُ : إِنَّهُ أَصَابَ الثَّمَرَ الدَّمَانُ ، أَصَابَهُ مَرَأْسٌ ، أَصَابَهُ قُشَامٌ ، عَاهَاتٌ يَجْتَنُونَ بِهَا ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَمَّا كَثُرَتْ عِنْدَهُ الْخُصُومَةُ فِي ذَلِكَ : (فَإِمَّا لَا ، فَلَا تَتْبَاعُوا حَتَّى يَبْدُوَ صَلاَحُ الثَّمَرِ) . كَالْمَشُورَةِ بِشِيرِ بِهَا لِكَثْرَةِ خُصُومَتِهِمْ .

968 . عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : نَهَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يُبَاعَ الثَّمَرَةُ حَتَّى تُشَقِّحَ ، فَقِيلَ : وَمَا تُشَقِّحُ ؟ قَالَ تَحْمَارٌ وَتَصْفَارٌ وَيُؤْكَلُ مِنْهَا .

969 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنْ بَيْعِ الثَّمَارِ حَتَّى تُرْهِي ، فَقِيلَ لَهُ : وَمَا تُرْهِي ؟ قَالَ : حَتَّى تَحْمَرُ ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (أَرَأَيْتَ إِذَا مَنَعَ اللَّهُ الثَّمَرَةَ ، بِمِ يَأْخُذُ أَحَدُكُمْ مَالَ أَخِيهِ) .

970 . عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ وَعَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اسْتَعْمَلَ رَجُلًا

¹ Иначе говоря, обосновывая этим свои требования вернуть деньги за проданные заранее финики полностью или частично.

² То есть того человека, который заранее заплатил владельцу деревьев за будущий урожай.

(сорта) джаниб¹, он спросил: “Все ли финики Хайбара таковы?” Он ответил: “Клянусь Аллахом, нет, о посланник Аллаха. Мы берём один са` таких (фиников) за два са` (других), а за два са` (таких) мы отдаём три са` (других)”. Тогда посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** يُحْيِيهِ اللَّهُ, сказал: “*Не делай так, (но) продавай (финики разных сортов) за дирхемы, а потом покупай за дирхемы джаниб*”.

عَلَى خَيْرٍ فَجَاءَهُ بِتَمْرٍ جَنِيْبٍ ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (أَكُلُّ تَمْرٍ خَيْرٌ هَكَذَا) . قَالَ : لَا وَاللَّهِ يَا رَسُولَ اللَّهِ ، إِنَّا لَنَأْخُذُ الصَّاعَ مِنْ هَذَا بِالصَّاعَيْنِ ، وَالصَّاعَيْنِ بِالثَّلَاثَةِ ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (لَا تَفْعَلْ ، بَعِ الْجَمْعَ بِالذَّرَاهِمِ ، ثُمَّ ابْتَعْ بِالذَّرَاهِمِ جَنِيْبًا) .

Глава 49. О ПРОДАЖЕ УРОЖАЯ ДО ТОГО, КАК ПРИГОДНОСТЬ ФИНИКОВ ИЛИ ЗЕРНА СТАНЕТ ОЧЕВИДНОЙ /БАЙ`АЛЬ-МУХАДАРА/.

971 (2207). Сообщается, что Анас бин Малик, да будет доволен им Аллах, сказал: “Посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** يُحْيِيهِ اللَّهُ, запретил (такие виды торговли, как) “мухакаля”², “мухадара”, “мулямаса”, “мунабаза”³ и “музабана”⁴.”

971 . عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ : نَهَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنِ الْمُحَاكَلَةِ ، وَالْمُخَاضَرَةِ ، وَالْمَلَامَسَةِ ، وَالْمُنَابَذَةِ ، وَالْمُنَابَنَةِ .

Глава 50. О ТОМ, КТО В РАЗЛИЧНЫХ ОБЛАСТЯХ ВЁЛ ДЕЛА В СООТВЕТСТВИИ С ОБЩЕПРИНЯТЫМИ СРЕДИ МЕСТНОГО НАСЕЛЕНИЯ СПОСОБАМИ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ТОРГОВЫХ СДЕЛОК, АРЕНДЫ, ОТМЕРИВАНИЯ И ВЗВЕШИВАНИЯ.

972 (2211). Сообщается, что Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала:

– (Однажды) Хинд, мать Му`авийи, сказала посланнику Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** يُحْيِيهِ اللَّهُ: “Поистине, Абу Суфйан⁵ - человек скупой, так будет ли грехом, если я стану брать (что-то) из его денег тайно?” Он сказал: “*Бери сама и (пусть берут) твои сыновья то, чего для тебя будет достаточно согласно обычаю*”.

972 . عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا : قَالَتْ هِنْدُ أُمُّ مُعَاوِيَةَ لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : إِنَّ أَبَا سُفْيَانَ رَجُلٌ شَحِيحٌ ، فَهَلْ عَلَيَّ جُنَاحٌ أَنْ أَخْذَ مِنْ مَالِهِ سِرًّا ؟ قَالَ : (خُذِي أَنْتِ وَبَنُوكِ مَا يَكْفِيكِ بِالْمَعْرُوفِ) .

¹ Речь идёт об отборных финиках.

² “Мухакаля” - продажа зерна ещё несобранного урожая.

³ См. примечания к хадису №223.

⁴ См. хадис № 958. Все вышеупомянутые виды сделок широко практиковались в доисламской Аравии, что приводило к возникновению всевозможных конфликтов между людьми.

⁵ Абу Суфйан был мужем Хинд.

Глава 51. ПРОДАЖА (своей доли) ОДНИМ СОВЛАДЕЛЬЦЕМ ИМУЩЕСТВА ДРУГОМУ.

973 (2213). Передают со слов Джабира, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ предоставлял преимущественное право покупки любого неделимого имущества (совладельцу), однако если границы и пути были размечены, то преимущественным правом покупки (совладелец имущества воспользоваться не мог).

973 . عَنْ جَابِرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : جَعَلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الشُّفْعَةَ فِي كُلِّ مَالٍ لَمْ يَقْسَمْ ، فَإِذَا وَقَعَتِ الْحُدُودُ ، وَصُرِّفَتِ الطُّرُقُ فَلَا شُفْعَةَ .

Глава 52. ПОКУПКА НЕВОЛЬНИКА У ВОИНА, ЕГО ДАРЕНИЕ И ОСВОБОЖДЕНИЕ.

974 (2217). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ сказал:

– (Когда) *Ибрахим, мир ему, переселялся вместе с Сарой, он вошёл с ней в (какое-то) селение (, где находился) один из царей (или: ...один из тиранов). (Ему) сказали: “(Сюда) пришёл Ибрахим с одной из прекраснейших женщин”, и он послал к нему (человека, чтобы спросить): “О Ибрахим, кто эта (женщина), которая (пришла) с тобой?” Он ответил: “(Это) моя сестра¹”, а потом вернулся к ней и сказал: “Не опровергай мои слова (, ибо), по истине, я сказал им, что ты - моя сестра, и клянусь Аллахом, нет (сейчас) на земле (ни одного) верующего, кроме меня и тебя!” - после чего он отослал её к нему. Когда (этот царь) подошёл к ней, она поднялась (со своего места), совершила омовение и молитву и сказала: “О Аллах, если я веровала в Тебя и Твоего посланника и берегла себя только для своего супруга, не давай надо мной власти этому неверному!” - и тогда он захрипел и ноги его стали дёргаться.²*

Абу Салама бин Абд ар-Рахман, передавший этот хадис, сообщил, что Абу Хурайра (, передававший слова посланника Аллаха, بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ **АЛЛАХ** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ) сказал:

– Она воскликнула: “О Аллах, если он умрёт, (люди) скажут, что это я убила его!” - и тогда он очнулся. А потом он (снова) подошёл

974 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : هَاجَرَ إِبْرَاهِيمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ بِسَارَةَ فَدَخَلَ بِهَا قَرْيَةً ، فِيهَا مَلِكٌ مِنَ الْمُلُوكِ أَوْ جَبَّارٌ مِنَ الْجَبَابِرَةِ ، فَقِيلَ : دَخَلَ إِبْرَاهِيمُ بِامْرَأَةٍ هِيَ مِنْ أَحْسَنِ النِّسَاءِ ، فَأَرْسَلَ إِلَيْهِ : أَنْ يَا إِبْرَاهِيمُ مَنْ هَذِهِ الَّتِي مَعَكَ قَالَ : أُخْتِي ، ثُمَّ رَجَعَ إِلَيْهَا فَقَالَ : لَا تُكْذِبِي حَدِيثِي ، فَإِنِّي أَخْبَرْتُهُمْ أَنَّكَ أُخْتِي ، وَاللَّهِ إِنْ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ مُؤْمِنٌ غَيْرِي وَغَيْرِكَ ، فَأَرْسَلَ بِهَا إِلَيْهِ ، فَقَامَ إِلَيْهَا ، فَقَامَتْ تَوَضُّأً وَتُصَلِّي ، فَقَالَتْ : اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتُ آمَنْتُ بِكَ وَبِرَسُولِكَ ، وَأَحْصَنْتُ فَرْجِي إِلَّا عَلَى زَوْجِي فَلَا تُسَلِّطْ عَلَيَّ الْكَافِرَ ، فَعُطِّ حَتَّى رَكَضَ بِرِجْلِهِ .

قال أبو سلمة بن عبد الرحمن راوي الحديث : قال أبو هريرة : (فقالت : اللهم إن يمت يقال هي قتلته ، فأرسل ، ثم قام إليها فقامت توضعاً وتصلّي وتقول : اللهم إن كنت أمنت بك وبرسولك وأحصنت فرجي ، إلا على زوجي فلا تسلط علي هذا الكافر ، فعط حتى ركض برجله) .

قال أبو سلمة رحمه الله تعالى ، قال أبو هريرة : (فقالت : اللهم إن يمت يقال هي قتلته ، فأرسل في الثانية أو في

¹ Слова Ибрахима, мир ему, имели двойной смысл, так как Сара, являвшаяся его женой, в то же время была его сестрой по вере.

² Имеется в виду, что царь либо лишился сознания, либо с ним случилось что-то вроде эпилептического припадка.

к ней, она же поднялась (со своего места), совершила омовение и молитву и сказала: “О Аллах, если я веровала в Тебя и Твоего посланника и берегла себя только для своего супруга, не давай надо мной власти этому неверному!” - и он захрипел, а ноги его стали дёргаться.

Абу Салама, да помилует его Аллах Всевышний, сообщил, что Абу Хурайра сказал:

– Она (опять) воскликнула: “О Аллах, если он умрёт, (люди) скажут, что это я убила его!” - и тогда он очнулся во второй (или: ...в третий раз) и сказал: “Клянусь Аллахом, вы прислали ко мне не иначе как шайтана! Верните её Ибрахиму и подарите ей Аджар”.¹ И она вернулась к Ибрахиму и сказала: “Знаешь ли ты, что Аллах (посрамил) неверного и даровал нам служжанку?”

Глава 53. УНИЧТОЖЕНИЕ СВИНЕЙ.

975 (2222). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха,  сказал: “Клянусь Тем, в Чьей длани душа моя, поистине, скоро уже придёт к вам сын Марьям², (и будет судить вас) как справедливый судья³, и сломает крест, и уничтожит свиней⁴, и отменит джизью⁵, после чего денег будет (так) много, что никто не станет их принимать”.⁶

Глава 54. О ПРОДАЖЕ ИЗОБРАЖЕНИЙ НЕОДУШЕВЛЁННЫХ ПРЕДМЕТОВ И О ТОМ, ЧТО ИЗ ЭТОГО ЯВЛЯЕТСЯ НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫМ.

976 (2225). Сообщается, что (как-то раз) к Абдуллаху бин Аббасу, да будет доволен Аллах ими обоими, пришёл один человек и сказал: “О Абу Аббас, поистине, я – человек, и я зарабатываю на жизнь своими руками, делая эти изображения”. Ибн Аббас сказал:

الثَّالِثَةَ ، فَقَالَ : وَاللَّهِ مَا أُرْسَلْتُمْ إِلَيَّ إِلَّا شَيْطَانًا ، أَرْجِعُوهَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَأَعْطُوهَا آجَرَ ، فَرَجَعَتْ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ ، فَقَالَتْ : أَشَعَرْتُ أَنَّ اللَّهَ كَبَتَ الْكَافِرَ وَأَخْدَمَ وَلِيدَةً .

975 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : (وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَيُوشِكَنَّ أَنْ يَنْزَلَ فِيكُمْ ابْنُ مَرْيَمَ حَكَمًا مُقْسِطًا ، فَيَكْسِرَ الصَّلِيبَ ، وَيَقْتُلَ الْخَنزِيرَ ، وَيَضَعَ الْحَزِيَّةَ ، وَيَفِيضَ الْمَالَ ، حَتَّى لَا يَقْبَلَهُ أَحَدٌ) .

976 . عَنْ عَبْدِ اللَّهِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّهُ أَتَاهُ رَجُلٌ فَقَالَ : يَا أبا عَبَّاسٍ ، إِنِّي إِنْسَانٌ إِنَّمَا مَعِيشَتِي مِنْ صَنْعَةِ يَدِي ، وَإِنِّي أَصْنَعُ هَذِهِ التَّصَاوِيرَ ، فَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ :

¹ Имеется в виду Хаджар (Агарь), мать Исмаила, мир ему.

² То есть пророк Иса, мир ему.

³ Подразумевается, что он будет судить людей по шариату.

⁴ Имеется в виду, что он запретит употреблять в пищу свинину.

⁵ “Джизья” - подушный налог, который должны были выплачивать иудеи и христиане, жившие на землях мусульман. Слова об отмене джизьи являются указанием на то, что никакая иная религия, кроме ислама, от людей приниматься не будет.

⁶ Имеется в виду, что не останется нищих, которые нуждались бы в подаянии. В комментариях также указывается, что эти слова могут означать, что после того, как все люди станут жить по законам ислама, благосостояние их возрастёт настолько, что они перестанут стремиться к деньгам.

لَا أُحَدِّثُكَ إِلَّا مَا سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ : سَمِعْتُهُ يَقُولُ : (مَنْ صَوَّرَ صُورَةً فَإِنَّ اللَّهَ مُعَذِّبُهُ حَتَّى يَنْفُخَ فِيهَا الرُّوحَ ، وَلَيْسَ يَنْفُخُ فِيهَا أَبَدًا) . فَرَبَّ الرَّجُلِ رَبُّوَةٌ شَدِيدَةٌ وَأَصْفَرَّ وَجْهُهُ ، فَقَالَ : وَيْحَكَ إِنْ آيَتَ إِلَّا أَنْ تَصْنَعَ ، فَعَلَيْكَ بِهَذَا الشَّجَرِ ، كُلُّ شَيْءٍ لَيْسَ فِيهِ رُوحٌ .

– Я скажу тебе лишь то, что слышал от посланника Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ. Я слышал, как он сказал: “Того, кто создаст (какое-либо) изображение¹, Аллах станет подвергать мучениям до тех пор, пока он не вдохнёт в него дух, а он не (сможет сделать этого) никогда!”

(Услышав его слова,) этот человек глубоко вздохнул, и его лицо пожелтело (от страха. Тогда Ибн Аббас) сказал (ему): “Горе тебе, если уж ты непременно хочешь и дальше заниматься этим, то тебе следует (изображать) деревья и всё то, в чём нет духа”.

Глава 55. ГРЕХ ТОГО, КТО ПРОДАЛ СВОБОДНОГО (человека).

977 (2227). Передают со слов Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что пророк, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ сказал:

– Аллах сказал: “В День воскресения Я буду противником троим: человеку (, пообещавшему)² Моим (именем), а потом поступившему вероломно, и человеку, продавшему (в рабство) свободного и проевшему (полученные) за него деньги, и человеку, нанявшему работника, потребовавшему от него выполнения всего сполна, но не заплатившему ему того, что он заработал”.

977 . عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : (قَالَ اللَّهُ : ثَلَاثَةٌ أَنَا خَصْمُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ : رَجُلٌ أُعْطِيَ بِي ثُمَّ غَدَرَ ، وَرَجُلٌ بَاعَ حُرًّا فَأَكَلَ ثَمَنَهُ ، وَرَجُلٌ اسْتَأْجَرَ أَحَبْرًا فَاسْتَوْفَى مِنْهُ وَلَمْ يَعْطِهِ أَجْرَهُ) .

Глава 56. ЦЕНА СОБАКИ.

978 (2237). Передают со слов Абу Мас`уда аль-Ансари, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, ДА БЛАГОСЛОВИТ ЕГО АЛЛАХ И ПРИВЕТСТВУЕТ запретил (брать) деньги за собаку, и деньги, заработанные блудом, и деньги, получаемые прорицателем.

978 . عَنْ أَبِي مَسْعُودٍ الْأَنْصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنْ ثَمَنِ الْكَلْبِ ، وَمَهْرِ الْبَغِيِّ ، وَحُلُوانِ الْكَاهِنِ .

¹ Имеется в виду изображение любого существа, в котором есть дух.

² Имеется в виду человек, заключивший с кем-либо договор и поклявшийся Аллахом, что не нарушит его.

